Præfatio Editoris

Ad Lectores Slavos.

Quæ sors est Græciæ modernæ; ea et genti nostræ Slavicæ nunc obtigit. Scimus, Græcia ~~nunc~~ in loquendo, loco prisci illius, et docti, eaq; de causa literalis dicti sermonis, vulgari nunc, et ab antiquo longe recedente idiomate uti: sic pariter et Slavis nostrorum temporum usuvenit: q

q quorum sermonem itidem in vulgarem, modernum: et in literalem dividere necesse est.

Majores nostri, forte ex una parte caucasi jugis ad ~~art~~ arctas sedes conclusi; ~~vix vicinarum gentium nomina noverunt, nedum ut ex sermone harum, ad suum quid transtulissent~~; ex aliis vero plagis partim ~~tuto~~ ingentibus ~~aq~~ aquis, partim horridis solitudinibus a consvetudine aliarum nationum segregati q; lingua itaq; nativa, quæ hi tunc utebantur, pura, et a corruptione vicinarum ~~gentium~~ linguarum tuta erat. Erant hi pariter, consentientibus etiæ invitis extraneis autoribus, frugales, ~~secum con~~ sibi solis sufficientes, suum solius stema, et mores æstimantes, et quidquid peregrinum fuit, penitus aversantes. Ideo sermo illorum nullis erat expressionibus permixtus, quas vel Græcus ad Euxinum negotiatus, in colonias illic deductas, pro sua et luxu denotando, invexerat; vel Romanus ~~ad~~ in fundendo humano sanguine ~~ad~~ in avehendis ad se innocentum bonis excogitaverat; vel Phœnicius ad effeminandos animos invehere ~~potuerat~~; vel quisq; alius populus ad ~~emolliendos~~ corrumpendos mores instillare potuerat. Slavus illius temporis, paucis ~~simis~~ ad ~~necessitatis~~ victum, habitumq; necessariis ~~itatibus~~ contentus, multitudinem necessitatum ~~apud~~ aliarum gentium nec sciebat, nec appetebat: in sermone ergo illius nec nomina quæras, quæ res voluptuarias designent, ~~nec quæ~~ aut etiam, quæ

q vix nomina earum noverunt, nedum, ut ex harum sermone ad suum quid transtulissent

q mollitie

pure
~~fole~~ utiles experimenti: ~~fobis~~ rebus tantu
~~fume~~ necessariis illa nomina, eaqs genuina,
ex rei natura desumpta, imposuit. Quid
dicam de illius animi candore, qui ~~neminem~~
quemvis alium sibi aque similem, nec quic-
quam esse scivit, virtutes a vitiis secernere, aut
propriis nominibus compellare? ex hac
causa in priscis Slavica lingua desunt
tam ~~multa~~ virtutu, aut vitiorum, quin
et ipsius virtutis, aut vitii in genere ~~ratione~~ propria
relationes, quas tamen quotidie frequentata
praxis utriusqs, apud alias gentes necessa-
rias fecerat. Cumqs antiqui Slavi rebus
soli, prout eas ipsa natura tulit, contenti
viverent, nec prompte est, cur ~~ex~~ aut meliora-
dis, aut distrahendis, productis non impen-
derint operam, aut laborem; sed solum id in
id studuerint: quo hac ad vitam tolerandam
sint aptiora: quare in lingua illorum omnia
ea denominationes desiderantur, quas
aut artes, aut commercium, aut qualis qualis
ingenii cultura ~~ad~~ apud alias gentes intro-
duxerat. Idem dicendum de religione, quo
quod Slavos nonnisi sua, ~~et~~ adeoqs suis q
hominis expressa, colebatur.

Objecta ergo ~~Lingua majorum nostrorum~~,
atqs ades hominis lingua majorum nostrorum
erant nonnisi primo necessitates, quibus
vita humana tolerabatur; nonnisi circum-
stantia, et res, quas obvias intuebatur vi cognoscitur
~~Nulla~~ hic expressiones, solemnis pacis,
belliqe; nulla societatis, politici, aut
civilis; nullo religionis cujusdam positi-
vae; nullae scientiarum, commerciorum, aut
industriae; nullae denique cujuscunqs demum
rei, quae homini extra naturae statum viven-
ti adveneruntur; et si quae dictiones invenirentur, aut
ex naturali hominis statu emanarent, aut
peregre introductae, domesticis ~~linguae~~ sedem
~~non~~ ratione essent, deberent.

q natura duce agendo, semper
nonnisi bene se agere credens, et

~~in genere~~

q priscis

q ~~civili~~ societate, politica quae ad summum erat
~~anarchica~~, et hodie et de

q non peregrinis

q nonnisi societates, quas ipsa natura,
et quotidiana ~~natu~~ consuetudo inter
eos sanciverat.

q aut ex fonte primitivae hominum linguae
derivantur,

quaecunqs demum ratione

Sic erant constituti in primævis suis sedibus majores nostri; sic agebant, sic loquebantur; domestica ubiqs objecta, domesticas, easqs certas linguæ leges ubiqs sectantes.

Nec crediderim linguam illorum ullam subiisse mutationem ~~ad~~ etiam, cum ~~primum~~ circa Annum 371 primum Romanæ ditioni cis Danubium sese ostendissent; nec postmodum, cum Romanas provincias jam victricibus armis invisissent; cum ~~eadem~~ causæ, ~~cum illis primævis~~ perstiterint. ~~Quidquid tamen sit, hoc certum est~~ Saltem Sæculo nono, dum ~~Sa~~ Christiana Sacra Susceperunt, exceptis quibusdam ~~ex religione~~ græcis terminis, linguam Slavicam, et in dictionibus, et in construendi, flectendiqs modo sibi undequaqs esse ~~similem~~ constantem, et hoc ad tempora usqs reformationis fere, ~~saltem~~ ad minus in Ecclesia Slavica perdurasse: nam apud omnes Slavicas nationes Scripturæ ~~tentus~~ etiam post IX Sæculum ita incorruptus servabatur, ac in versione illa S. Cyrilli ex Sæculo nono continetur: de Ruthenis, Serviis, cæterisqs Slovoniis tantum ~~et illorum~~ libros lithurgicos in hujus rei fidem ~~licet~~ liceat intueri; de Dalmatis, ~~et~~ Bosnensibus, et aliis Slavis idem asseverandum censeo: in Specie de Carniolia nostra, ex reliquiis quæ ~~ex~~ noto reformandi aestro adhuc ~~liberatis~~ supersunt, non aliud colligere fas est: nam ex ~~cartaphi~~ chartis membranaceis, quas ego aut de compactura vetustissimorum codicum decoriando, aut hinc inde conquirendo mihi ~~in patria~~ comparavi, et etiam nunc præ manibus habeo, patet; omnes versiculos, literis Glagoliticis exaratos, concordare cum Cyrilliana illa, de qua sermo ~~est~~ supra, ex Sæculo nono versione; de breviariis, missalibus &c. quorum fragmenta in istis chartis deprehendo, idem facio judicium; ita

q cur linguam duntaxat suam colerent, etiam in percursione ~~peregrini~~ alieni territorii

q pro maxima parte

q quos religio Christiana ex Græcia in Slavos intulerat

q tot et tot antiquissima monumenta Ecclesiastica, cum tanta gentis religiositate integra conservata loquuntur.

q in his contentos, et potissimum

de Carniolia nostra, et contermina utraq; Vindia certum statuam, in Ecclesiasticis usq; ad tempora reformationis, id est Saeculum XVI linguam Slavicam literalem seu priscam illam ~~saltem~~ Saeculo nono usitatatam, q incorrupte conservatam, et usualem fuisse. Sed nec in summo ~~fre~~ fervore, quo Catholici, et Protestantes alter alterum insectabantur penitus cessavit in Carniolia literalis linguae usus, nam postilla Spangenbergii Ao 1581 Labaci impressa, cujus exemplaria in Bibliotheca Conventus quondam Augustiniani Labacensis, et in manibus quorumdam rusticorum Carinthicorum, Augustana confessionem sectantium, mihi inspicere concessum erat, iisdem verbis, iisdem ~~construendi leg~~ grammaticalibus legibus, quantum Evangelia ibi contenta attinet, adstricta est, ac versio Cyrilliana, q Imo nec Editio Evangelii Petri Petretichii Episcopi Zagrabiensis ~~de~~ Ao 1651 q ab hac multum abludit; ita ut ad ista usq; tempora in Carniolia, et Croatia linguae ~~sa~~ literalis cultura certa sit. Sed proh dolor! etiam hoc certum est, ista tempora ~~mat~~ ultimam metam esse, qua ~~in stadio~~ lingua literalis Slavica in stadio, a communi linguarum fato praefixo ad ~~saeculum~~ usq; nonum ~~iuri~~ retro saeculum percurrendo ~~in~~ per Carniolia et utrāq; Vindia assecuta est: nam abhinc nec ex parte Protestantium, nec ex parte Catholicorum illius ullum comparuit vestigium, sed etiam in Sacris quisq; suo genio, et praetensae majori vulgi perspicuitati studere, et sic a lingua ~~tota~~ tot peritorum virorum authoritate ~~ho~~ sacrata, tot saeculorum cursu civitate donata, recedere non dubitavit: ostendit hoc Georgius Dalmatinus cum suis, in biblijs Wittenbergae Ao 1581 editis; ostendit Evangelium Thomae Krönii Episcopi Labacensis q cum Catholicis; ostendunt hoc tot subsequentes editiones, ubi totius diversa lingua

q saltem in Sacris

q idem utcunq; visitur ~~servatur saltem~~ quoad grammaticae regulas in Bohemica, et Polonica versione apud Eliam Huterum, Edit. Norimb. Ao 1589

q Graecii in Styria facta

tali, qualis

q Graecii Ao 1612 impressum

Slavica ~~lingua~~ apparet, quoties noviter ~~reuditur~~ recuditur Evangelium. Sed q unde hæc Gentis volubilitas? unde tanta, a sua, alias nota suorum monumentorum tenacitate deflexio? credo ob ipsa Reformatione q hoc esse repetendum; nam apud Ruthenos, Servios, &c. nunquam fuit celebris hæc Reformatio, ideo etiam a Cyrilliana versione nulla, aut saltem modica recessio. In Carniolia vero, et Vindia, abrupto semel humanitatis ~~amicitiæ~~ vinculo, asserta, ut ajebant, sentiendi libertate pars parti contravenire, et res etiam indifferentissimas, quin et, extra partium studium, sibi ipsi jam probatas de improbare ~~ferre voluerunt partes~~ dissentientes voluerunt, dum plene demonstrent, q se non facere cum parte adversa ~~in religione~~ causam communem. Huic persequendi studio, huic præcipiti reformandi zelo, etiam paucitatem monumentorum ~~ex~~ in lingua literali, per Carniolia, et utramq Vindiam in acceptis referimus; huic sacro ~~immaturo~~ fervori adscribere debemus, ut in Carniolia omnes libri, pro dubio in lingua literali exarati, probi et improbis, dummodo libri fuerint, flammæ traderentur, aut aliis modis, et viis exterminarentur.

Sed quid quereller amplius! — actum est in patria nostra de lingua Slavica literali; monumenta, quibus restaurare extant nulla; cultores qui vel in otio in eam incumberent, sunt pauci, aut forte etiam nulli, ne quidem in eo vitæ ~~statu~~ genere, quorum officium alios esse deberet, genuinitati sermonis patrii studere, ~~deberent~~; quotusquisq vel novit literas Cyrillicas, aut Glagoliticas, nedum ut terminos, expressiones biblicas; et regulas Grammatices tam pulchræ, exactæ et undequaq sibi sufficientis Linguæ Slavicæ literalis calleat? Idq non solum de patri

q hac occasione, licet hic locus non sit, quæres:

q in Carniolia Sæculo XVI cum tanto rumore agitata

q in religione

q et venerandas Ecclesiæ Slavicæ antiquitates ab interitu liberare: ast nunc

mea, sed et de omnibus fere aliis Slavicis nationibus, solis Ruthenis, et paucis ~~alia~~ aliis exceptis, querulus affirmare audeo. ~~Proh~~ En ignaviam plus quam ~~ex~~ inexcusabilem! plus quam ~~incuria~~ suae gloriae incuriam! Post Graecos, et Latinos soli Slavi sumus, qui genuinos, antiquissimos, a viris Sanctissimis aut scriptos, aut custoditos, aut versos Sacros Codices habemus, et tamen ad eos intelligendos nec minutissimi temporis ~~partem~~ spatium impendere volumus: ¶

Ne ergo et imposterum haec nobis ignavia, haec incuria oggeri possit, charissimi contribules, inclyti Slavi, quotquot per mundi plagas habitatis! offero vobis Grammaticam, hanc linguae literalis, a tot literatis, etiam non Slavis, ardentissime exoptatam, quam jam Ao 1619 Vilnae praeclarus quidam Ruthenus monachus Meletius Smotriski vulgaverat, et nuper pro literatura Slavica longe zelantissimus Vir, Cl. ~~Sobich~~ Sovich latine reddidit. Offero hanc vobis, qui aut Graecum, aut Latinum ritum sectamini; quia vestrum utriusque interest, linguam nationis Sacram perbene nosse; vobis, qui solum Latinas literas, aut solum Cyrillicas, aut utrasque noscitis: ex una parte autographum est Cyrillicis literis exaratum, ~~pro~~ pro clero Graecae Ecclesiae, qui versioni S. Cyrilli adhuc fideliter adhaerent; ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ ~~pro~~ Smotriskiana ~~[illegible]~~ editio, ~~additur~~ utpote summe rara, prae manibus non est: ex adversa parte latina versio ~~est~~ additur; pro viris, qui ex Latino sermone linguam literalem addiscere cupiunt. Ubique, ubi declaratione, elucidatione, aut alia necessaria additione opus esse duxi, ~~est~~, meas notas addidi.

¶ Ecclesiastici nostrae gentis gloriantur, et nescio quomodo conspicuos se putant, si hebraici textus lectionem tractare possint, cum tamen nemo omnium eo usque poterit pertingere, ut ~~ea~~ omnimodam linguae notitiam cum expedita locutione ~~queat~~ conjungat. An pro illis non esset gloriosius, et ad ipsius Religionis notitiam utilius, si in sua quondam patria lingua addiscenda tantum desudarent, quantum in lingua, cujus usum habituri sunt nunquam? certo ambiguis et controversis Scripturae locis ex inspectione versionis S. Cyrilli tot lucis affunderetur, quot in tot et tot interpretum, et Commentatorum voluminibus vix repereris, discant linguam potius, quam etiam loqui, et inter suos vere scientes videri ~~possunt~~ fas est.

Omnia hæc a me dicta, charissimi contribu-
les mei! eo collimant, ut vos ad studium nostræ
avitæ linguæ Slavicæ incitem, et pro DEO
ejusqs religione aliquid temporis inhibere
satagam. Non ~~curro~~ curo, quid rerum ignari
dicturi sint, quidve gentem exosi sint agge-
sturi, occalluit jam, zelo nationis meæ,
et linguæ, quam ex colo, æstimatione
induratus. Id unum, quod ex me sciscitaberis, benevole Slave! undenam post
adeptam Grammaticæ linguæ literalis scien-
tiam, media me perficiendi acquisiturus
sim? hic adhuc tibi reponere debeo, nempe
habes ex editionibus longe præstantissimis
quas jussu ~~Beatissimæ~~ Augustissimæ Memoriæ, Mariæ
Theresiæ, quondam Imperatricis, et Reginæ
nostræ, D. de Kurzböck Viennæ vulgavera,
et quidem sumptibus, omnibus retro sæculis
~~inauditis~~ pro una peculiari gente inaudi-
tis vulgaverat, quidquid ad comparandam
genuinam literalis Slavicæ linguæ notitiam
pertinet; habes ibi Psalterium, Homologia
omnes libros lithurgicos, ~~qui~~ omnes, qui
vel ad religionis in Slavica lingua exer-
citium, vel ad disciplinam clericalem facium
habes etiam, qui ad honestatem morum, ad cul-
turam ingenii, ~~et~~ et alia hujus generis præstan-
tissima opera conducunt; omnia hæc ~~plu-~~
~~mana~~ ut plurimum, Ecclesiastica certe, in
bona, et literali Slavica lingua conscrip-
ta sunt; habes ergo remedia, quibus tuam
aliunde innatam loquendi normam ad
basim ~~notitiæ~~ primævæ Slavicæ linguæ exigere
possis. Quid ad hoc deficit aliud, quam
ut te Slavum, quisquis demum, et ubicunque
tandem sis, iteratis precibus exorem, ut
linguæ literalis Slavicæ notitiam, quoad
fieri potest, ~~studiosissime~~ ardentissime tibi comparare
studeas? me vero et gentis, et linguæ Slav-
amantissimum reputes? id est, quod unice pr-

Dabam Labaci die

Blasius Kumerdey, Editor.

Nunc in specie ad Dalmatas suos, Cl. Translator ~~loquatur~~ D. Sovich loquatur, quae ad Slavos in universum locutus sum: adjunctae simul sunt notae meae, quibus aut elucubrare, aut illustrare authoris mentem opus ~~est~~ est.

353. Hac

GRAMMATICA
SLAVONICA

Meletii Smotriski
Monachi Rutheni Ordinis S.
Basilii Magni

Vilnæ 1619 edita,
nunc
a Matthæo Sovich Chersensi
Archidiacono Auxerensi
Latinè explanata,

pluribus brevitatis causa rejectis,
nonnullis Sacrorum observatione Bi-
bliorum additis, paucis immutatis

Venetiis

Grammaticam hanccem exscriptam a Doctissimo Matthæo Sovich, et Amico suo Fortis destinatam, post optimi viri mortem malis artibus usus secum abstulit Rmus Camulius, tunc Justinopolitanus Episcopus, nunc vi fallor, Tolmezzo degens. Ex ejus Bibliotheca repetat illam precor, quisquis Slavonicæ Linguæ Zelator de Illyrica natione benè mereri cupit.

Matthæus Sovich Cathedralis Ecclesiæ Auxeren. Archidiaconus.

En tibi amice Lector in lucem prodit opus, quod haud parum a nostra Dalmata Natione desiderabatur, quæ cum antiquam Slavonicam linguam in divinorum celebratione tum Latino, tum Græco ritu profiteatur, a pluribus tamen annis universim caret probata notitia. Nec mirum si hucusque ignoraverit, defuit enim Genti nostræ, quo apte linguæ hujusce perfecta cognitio adipisceretur.

Hinc jam patet quam ad Sacros Libros utriusque ritus intelligendos, necessarium sit. Meditatione deinde operis ejusdem patebit et utilitas. Variationem enim corruptellamque vulgaris Dialecti Illyricæ de die in diem seculum agnoscemus, atque præcipuè, ex quo Romanum inconsulte abrumpsimus Characterem, ad Slavonicas dictiones exprimendas non satis aptum, quantum de antiqua etiam Elocutione perdidimus, clarè perspiciemus.

Negare autem in Illyricis Provinciis antiquam hanc Slavonicam linguam, quæ nunc litteralis nuncupatur agnitam usualemque fuisse, nefas.

Convincitur enim tum Sedis Apostolicæ auctoritate, quæ ignota quidem lingua Sacra celebrare minimè concessisset, tam auctoritate Nationalium Conciliorum, atque spectabilium totius Dalmatiæ doctrina, et dignitate Virorum quorum omnium monumenta, ad minus prolixè agam profere omitto. Attamen, quod antiquitate nostrorum Codicum, Librorumque probatur, minimè silentio prætereundum duco.

Vetustissimus quidem Codicum censendus est, de quo Archidiaconus Archiepiscopus Raphael Levacovich in suo autographo apud Jadrensem Archiepiscopum Matthæum Caramanum fel. record. de Littera Slavonica Hieronymiana agens, refert: „Rectum illius tum Sonum „tum usum ex Psalterio, quinto ab hinc Seculo, hoc est anno „Incarnationis Dominicæ 1222. - - - - a Clerico quodam Sa„bensi Nicolao nuncupato, Characteribus Glagoliticis in Mar„ina membrana transcripto, atque ut ibidem dictus Clericus „Nicolaus præfatus est, ex alio similiter Psalterii, impensis „et mandato Theodori ultimi Salonitani Pontificis, Slavonica „Lingua manuscripto Codice fideliter descripto, assidua ejus „lectione didici. Quod quidem Psalterium tribus circiter post „annis, quam Missale edideram, fel. record. D. Joannes Tom„eus Marnavicius Bosnensis Episcopus de bonis Litteris, de„que Illyrica Natione optimè meritus antiquitatis cognos„cendæ gratia, ad menses aliquot mihi lustrandum, et si vel„lem transcribendum comodaverat.“

Ad millesimum et centesimum circa annum firmis argumentis laudatus Archiepiscopus Jadrensis, Caramanus refert Macedonicum Codicem charactere antiquo Hieronymiano exaratum, Græcorum Epistolas, et Evangelia pro Dominicis et Festis diebus exhibentem. Præsulis Josephi Simonii Assemani Vaticanæ Bibliothecæ Præfecti, quem idem Archiepiscopus in Apologia novissimi Missalis Slavonico idiomate a se correcti, Benedicto PP. XIV. oblata, fusè designavit. Græci ritus tum Codices tum Libros nonnisi Cyrilliano Charactere exaratos novimus, iste Græci ritus Codex unicus Hieronymiano charactere invenitur, quamvis Scriptor ejusdem et in Cyrilliano Charactere satis exercitatus erat; nam picturis in maximis Litteris initialibus inscriptiones Cyrillianis Litteris confecerat. Ectam notabili Inspectione certo deducimus Hieronymianum Characterem ut pote antiquiorem, etiamtam viguisse apud Illyricas, ita ut Scriptor proprio labori utilitatem sui proximi prætulerit, multo facilius quippe Cyrilliano Charactere Codicem exaravisset.

Bulgaro-

Bulgarorum Codex Bibliothecæ Vaticanæ, ab eodem Archiepiscopo æque ibidem fuse designatus, a me quoque, sicuti et alii Codices soluti, minutatim discussus, quamvis non sit Sacer, sed Historicus, nihilominus litterali Lingua, Cyrilliano Charactere scriptus visitur; ad annos autem priores 1250. reducendus. Historiam a Heraclione usque ad Nicephorum Bodoniatem protrahit, ad petitionem Regis Joannis Alexandri Macedonis translatus Græco in Slavonicum.

Cis Danubianos esse duos Codices Bibliothecæ Vaticanæ non dubitamus, nam Characteres ipsi, et scribendi ratio id accusant, quos Præfectus Bibliothecæ Assemani ita describit Tom. I. part. I. cap. VIII. Kalendar. Ecclesiæ Universæ: „Habentur in Bibliotheca Vaticana duo optimi Codices manu„scripti Ruthenicè. Primus vetustissimus in membranis„— — sunt autem Lectiones Evangelicæ per anni Circulum „juxta ritum Ecclesiæ Græcæ — — — — — Codex ad videtur, „exaratus Sæculo undecimo, quum ea tantum in ipso fes„ta Sanctorum occurant, quæ illud Sæculum antecessere=. „Alter Ruthenicus Codex paulo recentior est, Sæculo, ut vi„detur, tertio decimo exaratus in folio Combycino — — — — „integer est quatuor Sanctorum Evangeliorum Codex, hoc or„dine dispositus. Fol. I. Index Cap. LXVIII. Matthæi. Fol. 2. „Theophilacti Archiepiscopi Bulgariæ Præfatio — — = Nec officit Codices ipsos Ruthenicos vocari, cum vox hujusmodi Characterem tantum Cyrillianum, apud Ruthenos usualem appellet: idem enim Auctor Paragraphos hujus Capitis sic inscribit ad primum Codicem: „In Codice Vaticano manus I. „membranei Lectiones Evangelicæ per annum, et Kalendarium „Sanctorum Slavonicæ=. Ad secundum vero: „ In Cod. ms. „Vat. II. Combycino Slavonico=. Notandum Auctorem præter hæc Arabem Maronitam fuisse, etsi Linguis Orientalibus atque Latinâ Virum doctum, non tamen Illyrice Linguæ Linguæ proprietatem penetrasse: imo ipse non spernendum Slavonici Scribæ munus in eodem Bibliotheca mihi obtulerat postquam Slavonicæ Linguæ Cathedra in Urbano Collegio Romæ, Decreto Benedicti P.P. XIV. mihi fuerat Sancita.

Cis Danubianus Cyrilliani Characteris Græci ritus, et ad nos lyricos similiter pertinet et tertius antiquus Codex in peculiari Bibliotheca Benedicti P.P. XIV. ab Archiepiscopo Jadrensi Caramano, et a memetipso examinato, non tamen satis commode, idcirco: cujus Sæculi sit statuere non licuit. Complectitur autem novum Testamentum cum Psalterio.

Meus olim Codex, nunc autem Eruditissimi Viri Alberti Fortis in Litteratorum Republica satis cogniti, Cittori Austriaco adscribendus Loco S. Georgii parum a Segnia distanti, a Scriptore ignoto Michaeli Sottich Presbytero ante annum 1463. dicatus, varias Lectiones sacræ Scripturæ, Sanctorum gesta, Visiones, morales Sermones, Missam auream absque Consecratione a superstione, et Calliditate potius ignorantiæ, atque Avaritiæ, quam a vera pietate concinnatam, aliaque plura continens. Hinc partim semivernacula, partim Litterali Lingua tum in membraneis, tum in Chartaceis Foliis Hieronymiano charactere conscriptus.

Bosnensibus quoque Litteralis Linguæ Codices non defuere. Apud me parvus Codex Græco ritu Cyrilliano Charactere Apocalypsim B. Joannis Apostoli cum initio Evangelii S. Joannis præbet: Librumque sequens Nota terminat: „Hos Libros scribit Radosav Christianus Gonsavo Christia„no, et scriptum fuit diebus Dni Regis Tomaso, et Anno „Rat kò. Dni, si aliquid male posui, nolite deridere quia „fuere mihi manus Lassæ Labore. Legite, et benedicite, vos „autem Deus benedicat in Sæculum=. Notandum in postremo Codicis Folio eadem manu proditur Versus 19 Cap. 2. ad Titum Hieronymiano charactere, sed non obvio, nec alibi unquam a me perspecto; ejus Characteris Alphabetum cis præcedentibus in paginis, atramento rubroque colore Scriptor ipse ineptè, et non integrè inseruit. Ideo hic una cum Charactere Codicis fideliter

exscribendum duxi, atque monendum; litteras tres numeris (1) (2) et (3) signatas pariter esse errores. Primam, et secundam Scriptor ipse in fine situ proprio eas iterat, et pro diphthongis ponit, ut ex Textu ad Situm liquet. Tertia autem prorsus ad Cyrillianum characterem spectat.

(*) Hec ultima littera pro diphthongo in Codice usurpatur, et est peculiaris huic Codici.

Ejusdem ritus Græci et Cyrilliani characteris Manuscriptum Librum Duci Spalatensi Herzoe Bosnæ Seniori, seu Præfecto Starosta nuncupato circa annum 1406 dicatum Actus, et Epistolas Apostolorum & continentem, Facciolatus vir doctrina celebris ut Codicem Vaticana Bibliotheca dignum Benedicto PP XIV. obtulit.

Ad Missalium Breviariorumque Codices mihi notos Romani ritus, Slavonicæ, Illeralis Linguæ in charta membranea nitidis Hieronymianis characteribus descriptos, breviter recensendos transeamus.

In Ecclesia Collegiata S. Michaelis Jadræ Missale, ac Breviarium reperitur. Ex Notatione, quoad ipsum Breviarium recenti a quodam Clerico Kriaciza ante Kalendarium anno 1512. apposita, Codicem forte Sæculo integro antiquiorem patare licet.

In S. Joannis Monasterio Jadrensi Fratrum Tertii Ordinis S. Francisci similium Codicum Fragmenta inspiciuntur. Unius tantum Scriptorem habemus, scilicet: „ Presbyterum Michaelem M. cui terra mater sepulcrum Domus, opulentiæ peccata anno 1413 =

Non minoris antiquitatis Breviario præfato Collegiatæ Ecclesiæ S. Michaelis, Breviarium simile parochialis Ecclesiæ Pagi Sale in Jadrensis Diœcesis Insulis Sili apparet.

Ejusdem Parœciæ Fratres Tertii Ordinis prædicti in eorumdem Monasterio de Zaglava item antiquum Breviarii fragmentum ac parochialis Ecclesiæ adhuc retinent; ambo autem die 18 Februarii Officium cum sex Lectionibus propriis de Sando Cyrillo continent.

Romæ Collegii Urbani de Propaganda Fide Bibliotheca quinque hujus modi Codicibus integris ornatur. Duo Breviaria, tres vero sunt Missalia.

Ex sequenti Notatione patet Ætas primi Breviarii: „ Anno Dñi 1367. Fabianus cui mater terra, peccata „ Divitiæ, et Sepulcrum patria scripsi hanc rubricam, „ non autem hunc Librum =

Alteri vero Breviario Latinam Notationem Archiepiscopus Achridanus Levacovich anno 1512 apposuit: „ Ex „ hac Epistola Bonifacii PP IX. qui Urbano VI. succes„ sit colligitur Breviarium hoc scriptum fuisse post „ annum 1389. quo eadem data est. Ex ejusdem quo„ que translatione apparet in Dalmatia Regis Thacabu„ lum tum per Czar, tum per Kral interpretatum. „ Tempore, quo translatio hæc facta est, atque ita Scriptum „ pars hec scripta fuit non ante 253 annos, quo tem„ pore jam Lingua Slavonica puritas corrumpi depravarique cœperat =.

Primum

Primum Missale annum 1287 praecedit, nam hoc anno posteriori manu folio ante commune Apostolorum Decreta Joannis Episcopi a Vicario Fr. Matthaeo referuntur. Ex Inventario autem Sacrarum supellectilium de mandato Principis Joannis Frangipani anno 1475 Veglam Missarum colligitur, inter Missalia Slavonica extitisse etiam Sacram Scripturam.

Secundum Missale incipit: „In Nomine Jesu Amen. „Anno Dni 1455. Principium Missalis secundum Le„gem Romanae Curiae=. Folio ante Canonem Legimus: „Hoc scripsit Presbyter Marcus Presbytero Blasio in „Obrovo Capellano S. Georgii itidem in Obrovo viro pro„bo et Visitatori Dni Episcopi Dni Natalis. Tunc au„tem Dns Natalis subjecerat totam Decimam Licanam „Sancto Anselmo per Saecula Saeculorum=. Ex quo eruimus Codicem Nonensis Diecesis fuisse, ibique scriptum. Cathedralis Ecclesia Nonae S. Anselmo dicata est, Obrovo Castrum prope Nonam hodie dicitur Obrovazzo, et Lica quondam pars Nonensis Diecesis erat.

Tertium tandem Missale, ut in eodem habemus anno 1402 Jussu Sacerdotis Lupi, qui Abbatis Coprivensis Nepos erat, scriptum fuit.

Notandum plures recensiti Codices praeter Ligneas tabulas pro involucris habent, et membranea folia aliorum Codicum, adhuc vetustiorum, quae antiquitate jam consumptorum praecedentium Breviariorum, ac Missalium fragmenta sunt. Proinde hujusmodi Sacros Codices saeculo X vel saltem XI excaratos merito putamus.

Ab antiquis Codicibus ad vetustos typo impressos Libros litteralis Linguae, et Hieronymiani characteris descendamus.

Primus cujus exemplar apud me extat, initio, portione Kalendarii, et majusculis ubique litteris caret. Post Kalendarium hoc titulo incipit: „Principium Missa„lis secundum Legem Romanae Curiae. Dominica pri„ma Adventus ✠=. Quamvis ubi, et a quo impressum mihi etiamnum compertum non sit, in fine Missalis tamen tempus impressionis notatur: „Anno Dni „1483 Mense februarii die 22 hec Missalia fuerunt „absoluta=.

Fr. Paulus Modrussiensis Ord. Minor. Conventualium S. Francisci anno 1528 Venetiis, typographis Francisco Bindoni, et Mafeo Pasyni Sociis aliud Missale edidit, cujus initium post Kalendarium idem est cum primo.

Post annos tres Simon Cosicich Modrussiensis Episcopus Flumine suis expensis, in aedibusque propriis tertium Missale luci dedit.

Praeterea idem Episcopus litterali Lingua, ac Hieronymiano charactere librum de Vita Romanorum Pontificum, et Caesareum anno 1531, aliosque Libros typis mandavit, ut ipsemet in Praefatione hujus ad Thomam Nigrum Episcopum Traguriensem testatur. Editiones ejusdem antiqua Slavonica puritate linguae plurifariam carent. Verum tamen Auctor veniam meretur. Etenim in eadem Praefatione refert, defuisse apud nos Codices Librosque litteralis Linguae, praeter Missalia et Breviaria, et haec etiam (proh Dolor!) ab infidis Scribis corrupta, necnon ignaris Interpretibus vitiata, adeo ut puduisse ipsum propriae Linguae, aegreque tulisse, Misteria Fidei nostrae alieni Sermonis vocibus vitiatisque Verbis celebrari, affirmat. De hujusmodi defectu postmodum et Achridanus Archiepiscopus Levacovich conquestus est, ut in ejus Animadversione ad Secundum Breviarium Collegii Urbani retuli. Eximius quoque vir Joannes Pastritius, cujus memoria Viver in aevum, tum manuscriptis, tum Epitaphio,

quod

quod in Templo D. Hieronymi Illyricorum Urbis legitur: „ Joanni Abb. Pastritio Spalatensi in „Collegio Urbano de propaganda fide Theologiæ Po„lemicæ Lectori emerito, Accademiæ de Consiliis Ins„titutori, omnigena Eruditione, exoticisque Linguis „ornatiss. ob. XIII Kal. April. MDCCVIII = in suis MS. Romæ in Collegii Urbani Bibliotheca repositis Volumine Signato **B**, Archiepiscopis, et Episcopis Dalmatiæ scribens, tradit: „ Miror sane tot sæculis „squaluisse nostras Regiones in præcipuo Coronæ nos„tre radio, nempe litterali Dialecto. Quoties enim „antiqua manuscripta pervolvi Breviaria, tot er„roribus conspersas Lineas, et in Ortographia, et „in Gramatica reperi =. In Adversum hujusmodi Fortunam et Cyrilliani Characteris Codices Cis=Danubiani inciderunt, et præcipue libri impressi, quorum aliquos jam jam indicabo.

Nicolaus Brozich Castri Musculi, quod Illyrice Omiscjat dicitur in Insula Veglæ siti, anno 1561 Venetiis apud filios Joannis Francisci Turesani Breviarium impressit, cui Missæ Cannonem, votivas Missas, et Rituale adjunxit.

Si aliquos vetustiores Græci etiam ritus Illyricos Libros intueamur, qui Cyrillianum ubique characterem preseferunt, eos quoque in Illyride antiquam Slavonicam Linguam profiteri perspiciemus.

Macarius quidem Monacus Mauromontis, vulgo Monte negro nuncupati, Jussu Gregorii Cernoevich, et Babilæ quorum alter Mauromontis Princeps, alter Episcopus anno 1474 Librum typo dedit.

Boxidar Vucovich Dux militum de Civitate Podgoriza, ex ruderibus Diocleæ orta, suis expensis Characteres Cyrillianos in patriam delaturus formavit, interim Venetiis anno 1538 Librum edidit.

Monachus Stephanus Scodrensis eodem fere tempore Scodræ Librum impressit. Tres hujusmodi Libros Ecclesia Parochiali Græci ritus Diœcesis Jadrensis Pagi Miragne tenet servatos.

Vincentius filius præfati Boxidar Vucovich anno 1561 Breviarium, et anno 1564 Missale Slavonicum Græci ritus Venetiis typis mandavit, qui ambo Libri Romæ in Bibliotheca Collegii Romani repositi Cernuntur. Titulus Epistolæ ejusdem Vincentii in ipsis libris inserta sic Latine sonat: „ In Jesu Christo mul„tum Reverendis Patribus Archiepiscopis, Episco„pis, Sacerdotibus, Monachis, et cæteris Religiosis, „pariterque piissimis Gubernatoribus, et Regibus Ma„cedoniæ; Serviæ, Bosnæ, Syrmii, et cæteris Prin„cipibus Christianis magnis, et parvis hujusce Lin„guæ Professoribus tamquam fratribus, Dominis, et „indigenis suis Vincentius Dni Boxidar Vucovich „od Stariza nuncupatus, valde caram Salutem =.

Hujusmodi jam certis de antiqua Slavonica Lingua Documentis perpensis, poterit ne quis hæsitare eam Illyricis in Provinciis satis agnitam, usualemque fuisse? Num Bosnensis Dialectus erit antiqua puriorque Illyricorum Lingua, prout nonnullis absque fundata ratione contendunt, et pro illius antiquitate pugnant?

Post centum et viginti Captivitatis annos Hebræorum Lingua tantam passa est Corruptionem, ut Hebræi ipsi eam minime intelligerent; æque ac Græcorum vulgus eam Linguam Græcam ignorat, quæ olim Græciæ communis erat. A primo ad Secundum Cartaginense bellum tale discrimen Latinæ Linguæ intercessit, ut Romæ post bellum secundum vix pacta primi legebantur. Postquam autem Italiam Barbari inundaverant tot Italicæ emicuere dialecti, quot Provin=

ciis discriminatur. Numquid Bosnæ Regnum sive Provincia, sub Romana prius dictione, a Crobatis, Serblisque capta, a Græcis, Pannonibus, et Germanis recuperata, a Turcis demum subjugata tam felici præstantia prædita erit, ut illesam, incorruptamque suæ linguæ puritatem jugiter servaverit?

Si vulgaris Sermonis Scriptores consideremus, utique nunquam duos reperiemus, qui loquendi forma inter se conveniant; quin potius ut Cassius Soc. Jesu in Præfatione Ritualis Romani Illyrici Romæ 1640 impressi, ait, se neque unum, qui cum se ipso inscribendo constans esset, reperiisse: et ne ipse quoque hujusmodi culpa criminaretur, se Gramaticam Slavonicam composuisse, cui consonus semper sibi, scribens, adhæreret. Præterea vulgaris Illyrici idiomatis scriptoribus inspectis, quo vetustiores sunt, eo minus a litterali lingua distare illos patebit. Aliquos tantum recensere liceat.

Seniensibus plus cæteris Dalmatis, antiquam Scribendi, loquendique modum retinuisse danda est gloria. Cuicunque libros in ædibus Sylvestri Bodricich Seniensis Archidiaconi anno 1507 et 1508 Hieronymiano Charactere impressos legenti veritas elucescet. Tria tantum hujusmodi Impressionis Exemplaria apud me reperiuntur. Transitus nempe Divi Hieronymi, Manipulus Curatorum, et Quadragesimales Fr. Roberti Conciones.

Simon Rudineus Presbyter Jadertinus anno---- Summam Doctrinæ Christianæ P. Canisii Slavonicæ interpretavit, et Cyrilliano Charactere luci dedit; quamvis Bosnensem magis, quam Dalmaticam dialectum affectet, pluribus tamen literalibus loquendi modis precipuè Sacros Textus proferens utitur.

Fr. Benardinus Spalatensis Ord. Minor. de Observ. S. Francisci anno 1495, et

Traguriensis Sacerdos Sborovcich, anno 1586, vel 1588 (in meo enim exemplari non integrè ultimus numerorum apparet) ambo Romanis Characteribus Epistolas, et Evangelia pro Dominicis, et Festis diebus infra annum occurentibus, cum Benedictionibus, aliisque, Venetiis typis mandarunt. Ambo quoque in pluribus vocibus Locutionem litterali modo efferunt.

Matthæus Alberti Nobilis Spalatensis anno 1616 Officium parvum B. M. V. et Defunctorum aliasque præces Ragusinæ Reipublicæ Dominis dicavit, non tamen Ragusina, nec Bosnensi Dialecto sed Dalmatica usus est; pluribus litteralibus loquendi modis, ac vocibus. Causam verò ita scribendi in Præfatione ad Lectorem recenset: „Scio „autem (: ait Illyricè:) quod invenientur Verba „nonnulla, quamvis purè Slavonica, quæ non ubi„que sunt in Usu, attamen ego illis usus sum, ne „recederem a Verbis, quibus præcessores nostri Re„verendi Theologi usi sunt in Missali, et Breviario Slavonico=.

Ut aliorum Vernaculæ Linguæ Illyricæ Auctorum enumerationem ommitam, qui et in Poematibus ab antiqua Lingua ornamenta sumere non spreverunt: proferam tantum Petrum Radovcich, vel Gaudentium Spalatensem, Episcopum Arbensem, et Bosnæ Episcopum Tomcum Marnavich scriptis Editis clarum, qui ambo inter recentiores potius recensendi sunt. Alter Expositionem Sym=

boli

boli Apostolici cum aliquibus Opusculis Spiritui excolendo devotis anno 1662: alter autem uberiorem Doctrinæ Christianæ Explicationem Bellarmini Latino Charactere Romæ typis Sac. Congr. de Propaganda Fide anno 1626 edidererunt non Bosnensi, sed Dalmaticæ dialecto vetustiori, et proinde a littera lingua minus distanti, ut cuicumque inspicienti est procul Dubio compertum.

Jam e' contrario, et Bosnem Scriptorem aliquem inspiciamus, quorum dialectus ut præstantissima inaniter prædicatur, a pluribusque concionatoribus affectatur, quando quidem nonnisi Ardelii Dellabelle Soc. Jesu Dictionarium Illyricum cum Gramatica tractare queant. Usum potissime Slavonici Alphabeti apud eos qualis sit, et quo lepore cum eo joculenter aliquantulum discutiamus.

En Inscriptio duorum Venetiis impressorum charactere Cyrilliano, quos præ oculis manibusque teneo librorum: Primi scilicet et amplioris anno 1611 editi: „Doctrina Christiana pro Genere Populi Slavonici, Hanc „Doctrinam Christianam collegit, interpretatus est, „transtulit, et composuit Devotus Theologus Fr. Mat„theus Divcovich de Jelasciack Ord. S. Francisci Pro„vinciæ Bosnensis nuncupatæ Argentinæ. Et hoc in„terpretatus est, vel transtulit ex Latina lingua in „rectam, et veram linguam Bosnensem hos libros dic„tus Fr. Matthæus exscripsit, cum esset Capelanus Sa„ralii 1609 anno post nativitatem Jesu Christi=.

Alterius autem ejusdem Auctoris et valde minoris libri anno 1675, 1683, et 1710, dicendum saltem secundo, tertio et quarto editi: „Doctrina Christiana cum „multis rebus Spiritualibus multumque devotis, quæ „Doctrina Ledesmi, et Bellarmini Doctrinam in unam „restrinxit Devotus Theologus Mattheus Divcovich de „Jelasciak Ord. S. Francisci, et impressit Venetiis.

In hoc secundo libro post Kalendarium pag. 3 Auctor, Serviano idiomate scripsisse, profitetur, quamvis Sermo hujus Operis nullo pacto a Sermone Majoris Operis differat, immo prorsus in omnibus congruat. Quare vel Servianam dialectum omnino eandem esse cum Bosnensi, vel primum Opus non vero Bosnensium lingua scriptum fuisse inferendum est, cum revera Servianam inter et Bosnensem dialectum neccessario differentiam intercedere oporteat; Veritas namque tradita a Cassio in Præfatione supra relata neminem latet ubi inquit: „Plu„ries consideravi, cum aliisque perscrutatus sum, „quo meliori modo, utiliorique scribi, exprimique „possent nostræ Slavonicæ voces, nec invenire nobis „fas erat ullum proprium modum, qui acceptus „esset Regionibus singulis, sed neque uni Civitati tan„tum. Quoniam Sermonem, expressionesque Verbo„rum quilibet Civitatis suæ commendat=. Si Civitates vernacula dialecto inter se dissident, magis magisque Regni vel Provinciæ discrepabunt, et propriam loquendi formam commendabunt. At quidquid de Serviana dialecto dici posset, nihil in præsentiarum nobis interest.

Quapropter ad Bosnense idioma propositi Auctoris convertamus aciem. Apud eum profecto præ cæteris a litterali lingua distantiam patenter quisque notabit, consequenter et majorem quam apud alios scriptores antiqui Sermonis depravationem incertus deinde Slavonici Alphabeti usus multo magis antiquitatis corruptionem probat.

Primo quidem ubique et sepissime littera occulis obiicitur, priscis ignota, ac inutilis, post corruptionem antiquæ linguæ, apud quosdam Illyricos invecta Charactere Cyrilliano tantum, non vero Hie-

ronymiano.

ronymiano. Valorem ejus nec Maurus Orbinius in Tabellis Historiæ suæ (Il Regno delli Slavi.) Pisauri anno 1601 editæ nec Acridanus Archiepiscopus in suo Alphabeto Romæ 1629 impresso statuerunt. ex usu tamen perspicuam est apud Scriptores aliquos sonum edere littere K Græco modo prolatæ; et præcipue in Participiis presentis temporis in verbo volo, vis, et in aliquibus aliis dictionibus Slavonicis vulgaris dialecti inservit: Hieronymianiautem characteris littera Cyrillianæ vices supplet. Propterea ineptè huic litteræ duplex tribuitur Sonus in Alphabetto Romano anni 1629, cum non nisi unicum proprium habeat ex litteris et compositum. Budineus Jadertinus memoratus vernaculo sermone ac Charactere Cyrilliano Scribens promiscue litteris et in relatis dictionibus utitur, et novæ litteræ unicum tantum Sonum ad instar litteræ K Græcæ sicut et cæteri Illyricorum tribuit. Achridanus Archiepiscopus dupliciter pronunciari litteram apud Dalmatas invaluisse consuetudinem agnovit, dumque Breviarium impressiset, et jam de litterali Lingua satius edoctus fuisset, tolerandam duxit vulgarem hujus littere Pronunciationem non tamen ubique; ideo ubi neccessaria omninò videbatur litteralis tantum pronunciatio, ibi litteram hanc tribus punctis insignavit, quibus lectorem admonuit non aliter quam litterali modo proferendam. Eum et Caramanus Archiepiscopus in correctione Missalis secutus est. Tantorum nihilominus cum bona venia Virorum, indulgentia hujusmodi non mihi satis arridet. Nam litteralia legendo vulgari modo pronunciari; depravationem sapere videtur, haud secus quam Latina j consonans Latinè legendo depravatur a Gallis Gallico modo pronunciata.

At apud Bosnensem nostrum jure meritoque Proteus transmutabilis Littera hæc nuncupari potest.

1. In primis igitur litteræ K Græcæ sonum edit, sicut in Vocabulis, quæ ex Kalendario ut plurimum desumam, Dedicatio, Nativitas Dni.

2. Proteus iste stat pro i vel y, vel g, Slavonica sive denique pro d in vocibus Visitatio, Nativitas; Sic enim Romanis characteribus in Kalendario Bosnensis Fr. Bandulovich, qui librum Epistolarum, et Evangeliorum Fratris Bernardini Spalatensis emendatum, et Bosnensi dialecto accomodatum Venetiis edidit anno 1613: Sic Cassius in Kalendario Romani Ritualis: Sic Matthæus Alberti Spalatensis, et sic quamvis non semper sibi æqualis Sborovcichius Traguriensis: Poho dyenye, Rodyenye, et fundata quidem ratione, nam in verbis pohoditi visitare et roditi generare, radicitus insita est littera d. Pro littera g seu Slavonica in nominibus Evangelisne, Ægidius, Remigius, cum littera g hujusmodi scribunt Bandulovich, Cassius cum g, et aliquando cum y etiam Sborovcich.

3.° Non tantum stat Proteus hic pro littera Latina d, prout in libro minori posterius meliori diligentia adhibita examinavi, ubi pag. 35 recte habet abiit, et pag. 134 descendit, et ascendit, pag. autem 79. 82. 220. et 227 Item pag. 9. 16. 33. 187. vides, videre, videat. vidette, et in libro majori fol. 291. saltem decies : pagina vero minoris

Libri

libri 22. 162. 173. 175. et alibi verbum hoc sæpe cum Proteo profertur: video, videte, vide, visio &: Verum etiam pro duabus litteris sumitur, nimirum pro i vel y, et d simul, et quidem frequentissimè. Verba hujusmodi in libro præcipuè minori contenta pag. 191. tres versus Sæquentiæ Diæs iræ dies illa, Confutatis maledictis & desinunt ibunt, transeam, veniam, et alibi semper legimus venit, exiit, invenit, ivit, pervenit, Quæ apud Fr. Bandulovich Bosnensem aliosque Romanis litteris tum in eadem Sequentia, tum in Passione D. N. J. C. Secundum Joannem et alibi legimus poydu, proydu, doydu, priide, izayde, nayde, poyde, doyde.

4.° Transmutatur quoque et frequentissimè idem Proteus non solum in litteram t in modis infinitivis, sed etiam in litteras i vel y et t simul, quod quidem in ipso minori libro liquet tam ex desinentia carminum congruentium, quam ex variatione positionis Vocabulorum. Pag. 115. 123. 127. 149. 190. dicere, alibi semper. Pag. 160. 161. 173. et 214. venire, subire, ite, alibi habet Similiter ea quæ alii Romanis Characteribus scribunt, priiti, venire, poiti ire, preiti pertransire, doiti pervenire, Auctor noster scribit in hoc eodem libro

5.° Usurpatur etiam pro secunda Vocali conjunctiva attenuante consonantem litteram, cui postponitur, sed apud Bosnensem Scriptorem semper incondite anteponitur: ut in Vocabulis Junius, Doctor, Martini Dies, Michaelis dies.

6.° Habet insuper Proteus hic vim præpositus consonanti diphtongum reddere vocalem consonanti sequentem: diphtongum scilicet ex i et a et e, et u compositam, ut in dictionibus Salvatoris, Baptistæ, Quatuor Coronati in titulo libri hujus minoris bis devotus.

7.° Tandem valorem prorsus mihi ignotum habet, sed reor non tantum Bosnensibus, verum etiam ipsi Auctori incognitum. In majori nempe primo libro pag. 97, ubi Orationem Dominicam illustrat saltem quinquies Auctor noster, ita prodit verbum diligo, et Nomen dilectionis: diligimus, dilectio, ibi legimus etiam Dominica (Oratio), in fine antecedentis paginæ Dominicæ. Jam Proteus iste ad transmutationem Vocalis in Diphtongum est inutilis, nam diptongi hic litteris se junctis extenduntur, inutilis quoque ad Consonantem, cui præponitur incongruè attenuandam, nam primo, attenuatur consonans per litteram i sequente alia vocali; secundò, si Proteus stat pro vocali conjunctiva attenuante consonantem altera Vocalis conjunctiva, quam dictionibus in consonantes desinentibus merito assidueque Auctor apponit, erit profecto ea, quæ plenam vel asperam consonantem reddit. In his ergo dictionibus et similibus, quæ passim proferuntur in primo libro Salvator Doctor, Si Proteus attenuat et consonantem replet, cui consonans parere devincta est? De Proteo Bosnensi satis, ad ulteriora parum per transeamus.

Ex primo libro toto, et ex dictionibus a me productis evidenter colligitur diphtongos Bosnensi-

bus vel

bus vel esse ignotas, vel Superfluas, quia nam extendunt litteras diphtongorum sejunctas. Amabò, si diphtongos excludam; quo pacto sequentia Vocabula, aliaque hujusmodi, dissyllaba ne, an trissyllaba sint discernam? ego
an unica, vel duabus confitentur
an quinque, vel potius septem Syllabis constet?

Ludit præterea Auctor noster Bosnensis Litterâ, seu potius syllaba ꝯ, quæ vim Latinæ Prepositionis ab tenet; In Libro majori fol. 288 et sequenti, plura alia loca ommitam quindecim numerantur Litteræ compositæ ꝯ et undecim Syllabæ scilicet cum Littera adjuncta. Dicendum igitur vel primam earum non sufficere ad præpositionem ab significandam, vel Secundam ineptè redundare Litteris, consequenter ignavus Litterarum Ludus.

Insuper Litteræ usus apud Bosnensem nostrum observabilis videtur, unicum enim Sonum compositum ex Litteris hoc elementum perturbatè tenet; idcirco Bosnensibus superfluum. Non semel namque, et bis, sed sæpe compositionis Litteras sejungunt. Nomina Augustini, Eustachii, Apostoli, Evangelistæ aliaque in Kalendario Littere st scribuntur cum nihilominus ibidem die 28 Octobris scriptum apparet in Symbolo Fidei ejusdem secundi Libri remissionem, in Oratione Dominica dimittimus, in quarto Dei precepto honora, pag. 360 de X Præceptis et alibi honor, de Sacramentis pag. 372.
Baptismus, ibidem pag. 374
Sacramentum: in Libro quoque primo ampliori in Symb. in Orat. Dom. pag. III. et pag. 118
pag. 118.

Observabilis quoque ineptus usus Litteræ in dictionibus merè Slavonicis, et Speciatim loco Litterarum ut Spes, gratias; dum Littera hec a Græcis sumpta extraneis tantum Vocabulis inserviens, nobis omnino inutilis est, nulla enim Slavonica dictio reperitur, què hanc Litteram exigat: imo Dalmatæ neque in extraneis Vocibus eam pronuntiabant. Qua de re in Codicibus Hieronymiani characteris frequenter reperitur Littera pro usurpata. In Codice similiter, quem apud me servo in Charta membranea Charactere Hieronymiano Lingua vulgari litterali tamen proxima inscripto Speculum humanæ Salutis, anno 1445 Verbenici (:Opidum Insulæ Veglæ:) exarato, Lego pag. 37
Pharao, Josepho pag. 71
Caiphæ, pag. 181 Pharisæi:
Stephanus in suo Kalendario habet ipse Bosnensis Scriptor. In relato altero meo Codice Bosnensi Litterali Linguæ quamvis Littera non desit, attamen pluries pro Alpha Legitur.

Notandum etiam numeros apud Illyrides Litteris Alphabeti esseri. Cyrillianus Character seriem Græcorum semper imitatur præter numeros 6, 90, 900. Hieronymianus verò character a 2. numero ad 9 usque, denuo a viginti usque ad 90, tandem 800 et 1000 cum Cyrilliano non consonat, seriem tamen proprii Alphabeti ad amussim sequitur, usum hujusmodi procul dubio antiquum esse, ex vetusto Codice Macedonico relato satis constare videtur.
At Bosnensis Auctor, quod observare potui 60.

numerum

numerum variat pro ponit ; ad 90 pro ponit ad 700 pro ponit ω, et ad 800 utitur Littera pro ω. Varietas hæc et ab Hieronymianis Litteris dissonat. Budineus pro numero 60 signo Græco utitur, in reliquis universali usui consonans.

Denique cæteris ommissis de varietate inter ambos Libros ejusdem Auctoris, referam de Littera, que vocalis conjunctiva Litteralis Alphabeti est, ejusdem, et alterius quoque Vocalis conjunctivæ vim satis superque Archiepiscopus Jadrensis Caramanus in suo completo Alphabeto 1753 secundo edito declaravit, et in hac etiam Grammatica vis eadem indicatur. Auctor ergo noster in primo ampliori Libro ubique vel expressam, vel signaculo superposito implicitam Litteram hanc religiose observat: in secundo vero Libro minori prorsus ubique eam eliminat. At cur Auctor hujusmodi Litteram consonantibus apposuit? Utique neque eum, neque cæteros Bosnenses scivisse, pignore audenter certarem: alias secundam Vocalem conjunctivam minime neglexisset, nec in posteriori Libro ommissisent, saltem qui Secundæ, Tertiæ, et postremæ editioni incubuerunt.

Budineus Jadertinus in relata Catachesi ambabus etiam Litteris usus est, sed absque disertione, inde eidem similiter vim horum Elementorum ignotam fuisse manifestum est.

De vetustis Illyricis Alphabetis etiamnum quidquam delegere mihi non evenit, præter descriptum Hieronymianum mei parvi Codicis Sæculi XV Apocalypsim continentis. Quapropter quo Alphabeto usus sit Bosnensis Auctor divinare nescio: hoc unum scio, depravatum, ac valde mutilum illud fuisse; scilicet Litteris carens
et a Græcis pro extraneis dictionibus, et pro numeratione sumptis

Alphabeto Achridani Archiepiscopi Levacovich, quam vis imperfecto, uti non potuit, quia decem et octo annis, post Auctoris Bosnensis editionem Romæ prodiit. At Tabellæ Mauri Urbini, quæ annis decem præcesserunt, Auctori prodesse potuere, istæ igitur Auctori nostro forsan suffecerunt: quamvis in illis Romano Alphabetto deterius inspiciatur, quando quidem a figuris ipsis fœdatis evincitur Urbinum a rudioribus Illyricis accepta elementa in suas Tabelas deprompsisse, atque parum vel nihil Slavonicarum Litterarum sapuisse. Codices tamen nitidis Characteribus exscripti, Librique excusi, ut recensui, etiamtum non defuere, quibus Tabelas suas tum perfectiores, tum ornatiores formaret. Quod ut Clarius elucescat per Litteras Hieronymiani Characteris præcipue cursim pertranseamus, ex quo desumetur argumentum, æque ac ex dictis hucusque; quantum jam tempore vulgus antiquæ suæ Linguæ jacturam fecerat.

Monumentum Nomenclaturæ Hieronymiani Alphabeti antiquum, quod sciam non habemus; vetustiorem tamen Cyrilliano esse non dubitamus: etsi aliunde documenta deficerent, duo

relati

relati Codices velustissimum Psalteriam, et Macedonicum id satis probarent; neque Seriem Litterarum cognosco antiquiorem seculo XV, videlicet descriptam mei patroi Codicis Bosnensis non tamen absolutam, ubi etiam Scriptoris in curia Litteram omnibus, et Missalis Romani enunciati 1483, in quo pro Bibliopolarum norma Litteris impressa folia notantur sed non ultra Litteram M, omnisaque Litteram: ex enumeratione nihilominus Litteris annexa hujusmodi seriem saltem usque ad Litteram que 1000 numerum signat, putamus esse vetustissimam, siquidem cum hodierna numeratione, et Macedonicum Codex concordat. Si D. Cyrillus 18 seculo novum Characterem Slavonicum, forsan etiam pro majori legendi, scribendique facilitate vel assumpsit vel inventavit, nihil omnino Slavonicam Linguam variando, non videtur probabile, eum et pristinam nomenclaturam immutasse; non immerito igitur utriusque Characteris eandem vetustissimam nomenclaturam communem evasisse argumentabimur.

Urbinus valorem Litterarum Latinis desuper elementis signat: hucusque bene: at comparationem non æquat ubique. Slavonicæ i primæ desuper ponit iz, si saltem Ize postulis et nomen Litteræ notasset: nunc autem quales Valor concipi potest? Vocalis ne, an Consonantis?

Trium Litterarum i Slavonicarum secunda pro principali Semper et ubique elucet Græce, Latinæ i Cyrillianæ correspondens, ideoque Slavonicum Nomen ixe mereatur, quod Latinis Litteris exprimi nequit, non vero prima, cujus certum valorem, et nomen ignoramus, cum nullibi in Slavonicis dictionibus reperiatur, sed tantum pro numero ita usurpatur eam potius Græcam esse opinor, quæ Hieronymiano Alphabeto in fine deest. Propterea Canamanus cum principali et duobus punctis supplet Litteræ y, vestigia sequens Breviarii, non vero Alphabeti a Sevacovich editi, et ne iterum novum usum introduceret. Sevacovich ipse suis Scriptis confessus est, plura ex vetustissimo Psalterio enunciato didicisse, et proprium errorem, quo captus scripserat agnovisset. Ideoque Breviarium ipsius septemdecim annis post Missale perfectius in lucem prodiit; ex quo manifestum est eundem ignorasse Litteralem Linguam, dum Alphabetum imperfecte ante Missale ediderat. Præterea (ad Litteram redeundo:) Septima Tabellæ Litteræ Cyrilliana Latinæ x ab Urbino æquiparatur, bene vel male venia dignus, nullo enim Latino elemento etiamsi compositio valorem adæqualum designare possumus, atqui decimæ Litteræ Cyrillianæ nuncupatæ nomen nonnisi cum septima scribendum: juncta principia igitur ipsiusmet Urbini, minus ille erravisset, signando hanc decimam Litteram Latinis elementis ix, quæ si non valorem, saltem melius dictatem Nominis protulissent: nunc jam evidens est Urbinum nugari in hac re, hic mutat x in z, iz scribendo: in Tabella deinde Cyrillia-

na, quæ

na, quæ nomenclaturam continet, septimam litteram vocat scivieli, en transmutationem x in litteras sc; decimam denique litteram nuncupat ize: et ecce iterum illius primum principium x in litteram s transmutatum.

Tertiæ litteræ i fœdatæ, quæ alias esel superscribit g, hujusmodi valor jam litteræ recte datus est, verum ergo mugetur Urbinus. Hanc litteram Antiquos tam in Codicibus, quam in libris typo datis pro jota Græco, et pro j consonanti Latina habuisse sæpissimè observavit. Sevocovich quoque idem ex memorato Ballerio didicisse profitetur: Nixe verò cum principali et punclo supletur in minusculis, majusculæ autem secernuntur figurâ, altera ampliori circulari altera angustiori angulari hæc autem tantum pro numero 90 stat in præsentiarum.

Litteram signat cum c; at cur non cum K? cum sit revera eadem littera? Notum est cuique litteram c Latinam diversum sonum edere ante vocales e, et i, qui utrique Slavonicæ tribui nunquam potest, Ad hæc quænam differentia intercedet inter et et dum amborum valor pariter signatur litteris e et ei Latinis?

Litteram a scribit cyrilliano charactere, quæ figura huic characteri omnino est impropria, et nunquam in Codicibus antiquis reperitur: in Cyrilliana deinde Tabella ita eam depravat, ut in eam quoque in ullo Codice contigit, mihi in similem figuram incidere, scilicet.

Littera cui Urbinus superponit oi, primò ita deturpatur, ut nec pro alia sumi queat, nisi pro prima ejus littera i, secundò ea non est littera, seu Syllaba sed loco litteræ posita, quam Sevacovich bene figuravit, attamen et ipse hallucinatus est pro eandem tradens. In Codicibus enim antiquis, librisque nunquam alia figura quam cum minuscula vel alio signo æquivalenti notata, velin linea extensa aspicitur; cum hæc ipsa littera sit Præpositio tam absoluta quam compositiva sæpenumero in Oratione usuvenit. In descripto Alphabeto mei Codicis hæc littera ad Cyrillianum characterem pertinet, probatque litteras Urbini et Sevacovich non esse nisi in meo Alphabeto reperiri eam esse velimus.

Litteras et deformatas, primam Latinis ci, secundam c inscribit: num inter has litteras discernimus valorem? Prima harum quemadmodum t Latina ante i sequente vocali pronunciatur; nunc potius nomen, quam valor exprimitur: propterea in Cyrilliana Tabella cum Latinis ti nomen et valorem inscripsit: secunda verò sicut Romana c Vocalibus e et i præposita sonat: differunt tamen a Romanis litteris nostræ Slavonicæ, quia hæ proprium constanter servant Sonum, non solumodo cum cæteris Vocalibus, verum etiam

quoties cum-

quotiescumque eædem alias Consonantes precedunt, et finales ponuntur.

Litteris et primæ Latinas sc, secundæ s desuper ponit. Sc magis secundæ congruunt, nam sonus harum vocalibus e et i præpositarum Slavonicæ Litteræ respondet. Levacovich Litteram Bosnensium more notat sel, aliumque dat Valorem cum Litteris ch. Duplum hunc Valorem apud Illyricos tantum Linguæ corruptela induxit; ch cum principali Sono Bosnensis Protei discussi consonat. Apud Antiquos, et apud alias Slavonicas Nationes etiamnum unicum sonum hec Littera habuit, habetque ex Litteris et compositum; Quapropter melius Caramanus cum Litteris scch valorem ejus exprimit. Litteræ vero signatæ ab Urbino cum Latinas quenam distinctio erit cum s quoque signata? Insuper et Hieronymianæ eædem sunt cum Cyrillianis et Urbinus Litteram in Cyrilliana Tabella vocat scai, quod quidem nec nomen significat, nec valorem comprehendit; Litteram deinde nominat stai Bosnensium fere modo, At jam constat Litteras Cyrillianas variare ab Hieronymianis. Adde, si Hieronymianum cum Cyrilliano unum ac idem Alphabetum Slavonicum ejusdem antiquæ Linguæ nostræ noscimus, Litterarum tantumodo figuratione excepta: Cur et non idem valor Litterarum? Cur altera Tabella Litteris abundat, altera deficit? Hujusmodi igitur Urbini eruditionem melius scurrilitatem, quam scientiam judicabimus.

Tandem supra Elementum I notat Litteras ie, duplum sonum tribuit, cum neque unicum per se habeat, nisi conjunctum cum consonanti finali. Cyrilliana Tabella hac Littera caret, quæ esset z nomine jerr carentque ambæ Litteris secunda Vocali conjunctiva I, Cyrilliano charactere, diphtongis vel preterea Cyrillianæ Tabellæ desunt diphtonghi et Littera; Hieronymianæ vero deest scilicet, et Littera seu Syllaba Littera Hieronymiano Charactere, ut candide loquar nullibi apparet, supplent Illyrici huic Litteræ satis cum sicut et Littera supplendo cum Litteris numquam utuntur nisi pro numero 700. Si Levacovich quoque eam pro proposuit in Alphabeto suo, nullibi tamen usus est hac figura sed jugiter altera ac pro ex Codicibus nostris profecto non eruit, in ipsis ob frequentissimum usum neque pagina fere una absque Præpositione hac reperitur; potius a numero forte sumpsit, cum Bosnensium depravatio 700 notat cum Littera. At a numero nimirum vetustissimo Græcorum tutius ea pro cognoscenda erat.

Quonam modo jam tam accurata elegantique Tabella cribrata aliquam excerpere possumus eruditionem? Certe nonnisi evidens

depravatio=

depravationis argumentum. Plura enim in Codicibus utriusque inspicimus elementa, quam in vetulis Litterarum collectionibus nobis cognitis, quæ Alphabeta dicuntur (*)

Si queres. cum apud nos collectio hujusmodi elementorum frustra investigatur ubinam regula, qua nostros Alphabetos imperfectionis criminemur? Dicam audenter in antiquioribus nostris Codicibus Illyricis, si non series saltem numerus, figuræque Litterarum perfecte reperiuntur. Completum autem Alphabetum non absque ratione Auctoritati Virorum doctrina prestantium innixus asseram, apud Rulsos inveniri. Rulsi enim quovis tempore sacros Libros immutabiles religiose custodierunt, apud eos Viri Ecclesiæ ministerio addicti Litterali Linguæ jugiter Studia impendunt. Quotquot tum Rulsi Moscovitici Imperii, cum Regni Poloniæ Rutheni Sacros Libros, vel ad eos modo aliquo spectantes Litterali Lingua typis mandant, omnes ubique Slavonici, et Lingua antiqua Slavonica inscribuntur, nec sibi Gloriam arripere audent; imo Litteralem Linguam Illyricis cedunt, qui jam a Seculis Slavonica denominatione poliuntur. Pudeat; Quamdiu a contrario tanta nos in Illyride soccordia vexabit, ut vix unus inveniatur, qui propriam antiquam matrem Linguam noscere studeat?

Quando primum 1629 imperfectum Missale Romæ typis dabatur, et 1648 Breviarium Slavonico idiomate purgatum, correctumque nonnisi inter Illyricos unus Fr. Raphael Levacovich Litteralem Linguam callebat. Cum secundo 1688 ipsum Breviarium iterato imprimeretur, unus fuit Pastritius Quinquagenarius ab Alphabeto exorsus, ut editioni curam daret, quemadmodum ipsemet suis Scriptis refert. Cum secundo vel tertio

(*). Postquam hæc scripseram tertium nostri Bosnensis auctoris Divcovich Librum Concionum iisdem Characteribus Servianis sive Cyrillianis, ejusdemque Bosnensis Dialecti Venetiis 1765 excusum inspicere mihi contigit in eo etsi parum immoratus sum, attamen hec saltem notanda putavi. Post brevem Prologum Alphabeti seriem exhibet, hujusmodi, de quo nihil omnino innuit.

Litteris

non nisi pro numeris, raro diphtongis, et utitur. Prima diphtongorum, que loco posita videtur, ab Auctore pro j consonanti vel compositiva diphtongorum usurpatur, hæc ipsa plurimis in paginis nunquam apparet in aliquibus vero cumulatim redundat: Pag. 109 duodecim vicibus eam Litteram ostendit in sequentibus vocabulis: ter agnum: ter

vel tertiò Missale non tantum iterum imprimendum, sed et pungandum necessitudo urgebat, unicum Missionarium Apostolicum Bulsiæ Caramanum Abbatem, deinde meum Auxerensem Episcopum, tandem Archiepiscopum Jadrensem Heros Dalmatiæ Vincentius Zmajevich Archiepiscopus Præcessor Sac. Congregationi de Propaganda Fide proposuit.

Paucis annis transactis præter Archipræsulem Caramanum eruditione ac probitate præstantissimum Virum duos Litteralis linguæ peritos Dalmatas numerabam: Michaelem Lubencovich Spaladensem Presbiterum Illyrici Jadrensis Seminarii Præceptorem, quem ipse Caramanus erudire dignatus fuerat, et meum Auxerensem Præsulem Nicolaum Dinaricium Ad Metropolitanam Sedem Spalati meritissimè translatum virtute, pietate, et doctrina Clarum, qui bis vel ter me humanissimè audito, raptus non tam ab elegantia Litteralis linguæ, quam a zelo Illyricum Clerum instituendi, propria manu, non parcendo Labori, Grammaticam hanc transcripsit, Libros que aptiores ad profectum sibi comparare curavit: sed jam requiescunt in pace, neque unum post eos indicare valeo in Dalmatia tota, qui Litteralem linguam calleat. Erubescamus in Curiæ nostræ: Italus vicinusque nobis Justinopolitanus Antistes de comitibus Camucis eruditione, et ecclesiasticæ disciplinæ studio spectabilis nostrum pudorem auget. Præteritis annis in suis Epistolis ad me benigniter missis testatus est, neque an Litteralis Lingua Slavonica a vulgari distincta existeret se scivisse, quamque characteribus tantum differre existimasse: nunc autem adeo tam vulgari, quam Litterali dialecto instructus est ut suis Epistolis de Slavonici Missalis correctione judicium fere; Atque Archipræsulis Caramani Laborem probare non hæsitat, insuper et novam Breviarii Slavonici impressionem totis viribus urget.

Sed jam Pastritium audiamus Volumine Bellato.
„Cum vero iterum ob defectum exemplarium „novam vestra pietas exposceret a Sac. Congregatione-

---

est: bis — unum: item — sunt: duorum: — simul: demum Superfluam — quibus: Vocalem autem conjunctivam in primo libro jam descripto constantissime implicitam, vel explicitam observatam, in hoc tum Libro, tum Alphabeto plane rejecit.

„gatione de Propaganda Fide impressionem (: Bre=
„viarii) novum debebat Levacovich revocare.....
„Puer fere septennis e patria excivi, Venetias,
„et Romam deinde pedem tuli..... Charac=
„teres enim, quos vocant S. Hieronymi a tene=
„ris annis noveram, sed ad 52 annum fere ob=
„soleta notitia cariem induxerat. Unde reno=
„vare Lectionem, et peritiam oportuit, et typis
„inhærere, ut quod in priori erat impressione
„fideliter recuderetur. Cum vero ad Officia pro=
„pria Sanctorum perventum est, ibi ex penu
„proprio depromenda erat materies. Sed ubinam
„expiscanda? nimirum videbatur intelligere,
„quod dicebam; at verè ne in Litteralem dialec=
„tum, hoc opus hic Labor erat. Neque in Dal=
„matia tota erat qui nosset; consului ut potui
„per rubricas emendando ad Calcem Breviarii Of=
„ficia propria, et interim quærere modum, ut si
„fieri posset regulas Grammaticæ mihi elicerem,
„et vocis; Longus tamen Labor, et incertus. Ad=
„jumento non modico fuit antiqua Ruthenorum
„characterum peritia, quoniam in illis expressa
„sunt quecumque Litterali Sermone a Ruthenis
„Slavis recitantur in Officiis, et Missalibus, imo
„quævis Scripturæ Sacræ eloquia, SS. Patrum
„et Auctorum monumenta in Slavonica Lin=
„gua Leguntur..... Nec defuit aliud
„Numinis subsidium, Rutheni duo Alumni in
„sua Lingua docti Sacerdotes, Grammaticam
„Slavonicam typis editam extare retulere,
„sed frustra expectarunt ex patria. Itaque
„coactus sum longum subire laborem in inte=
„rogando ab eis, quæ ad rem meam fieri vi=
„debuntur = Idem Pastritius alibi, nempe Vo=
lumine signato A fol. vis. quod ad Russos spec=
tat sequentia adhuc notat „ Se non m'inganno,
„non vi deve esser dubbio a tenere, che il Lin=
„guaggio del Breviario non è Dalmatico, (: de
„Dalmatarum dialecto nostri temporis loqui=
„tur) ma piutosto Rutheno, cioè quello, che
„li Rutheni recitano negli Offici, e nelle cose
„Ecclesiastiche, il quale ragionevolmente si
„chiama Letterale, perche non è volgare, ma
„con Studio s'aquista. Ruteno si dice in qual=
„che modo, perche essendo l'antico Linguagio
„degl' Illyrici, a questo non s'accosta più vicino,
„quanto quello di Russia, e di Moscovia, per
„aver conservato a Cagione del poco Comer=
„cio con altre nazioni e Linguè più pura
„la Lingua pristina, che altri popoli piu
„Civili, è perciò sottoposti alla Variazione
„della favella = Et paulo post subjungit: „
„ I quali medesimi (Ruteni) chiamano tal
„Lingua Slavonica, e la Studiano come Lettera=
„le, per intendere le Scritture, e SS. PP, le Mes=
„se, e gli Offici divini, che si recitano in
„Lingua Slavonica = Ita de Litterali Lingua
sentit, quicumque Cancellos ejus penetra=
re satagit; quique ab omni præoccupatio=

ne pro

ne pro sua vernacula dialecto liber existit. Si Russos ab Illyricis distinctos existimare placet, non ideo et Linguam nostram antiquam, quam ipsi sedulo in Sacris Libris observarunt alienam jure putare licebit.

Hujus Russorum curæ prærogativam et Cardinalis Hosius doctrina celebris Sacri Apostolici Collegii decus, et Regni Polonorum ornamentum commendat, qui de Sacro Vernaculè legendo scripsit: „ Apud Russos neque Græcæ, neque „Latinæ Linguæ usus est: Sexcenti jam, et amplius anni intercesserunt, cum Cyrillus, et Methodius a Sede Apostolica impetrarunt, ut eis rem „divinam facientibus, Lingua Slavonica ubi liceret - - - - - Vix est Lingua sub Sole, quæ latius „quam nostra pateat - - - - - Quamlibet autem „nos ipsos amemus, tamen illud fateamur necesse est, Slavorum aut Dalmatarum Linguam „esse multo elegantiorem, quam nostra; ita „ut si precationes et Sacras Lectiones in vernaculam transferri Linguam oporteret, in „eam potissimum transferendæ sint, a qua „nostra duxit originem, quæ præstat etiam „cæteris elegantia: cum præsertim Dalmatica Lingua Sacros Libros Hieronimum versi„se constet =

His verbis Hosii Fr. Octavius Jadertinus Episcopus Arbensis Prolegomenon Bibliæ Sapientiæ Sect. 2. §. 7 subdit: „ Ubi supponit Hosius „non perdurare in Dalmatia usum celebrandi „Lingua Slavonica. At revera durat, suntque „et Missalia, et Breviaria prospho etiam Alphabeto scripta, quod vocant Popeviza, nempe Presbyterialem, forte ab Auctore D. Hier. „Presbyt. =

Deinde ipsemet Hosius ad interogationem: „Quid autem impediret, quominus sua quæque Gens dialecto uteretur in ejusmodi Sacris „Lectionibus, et precationibus convertendis? = Respondet: „ Atqui hoc nec Rutsi faciunt, quos „tanta constat esse religione in divinis Officiis „ea dialecto peragendis, quam a majoribus suis „traditam acceperunt, ut si quid ab illa variarent, grandi se piaculo obstrictos in persuasum „haberent = Revera hujusmodi religiosa Custodia et ex Sacris Bibliis Moscuæ anno 1663 impressis evincitur.

Princeps Constantinus Ostrogski præclarum facinus aggredi studens, exemplar Bibliorum quamqui maxime invenire studuit, sed, ut in Bibliis Ostrogii, in omnibus regionibus nationum nostræ Linguæ Slavonicæ nullum omnino reperit exemplar perfectum, quod omnes veteris Testamenti Libros contineret: nisi illud apud Joannem Basilidem magnum Ducem Moscorum juncta versionem 70 in Slavonicam Linguam ultra quingentos jam annos translatum, quodque ab eodem Monarcha obtinuit. Hoc exemplari antiquæ Scriptionis gloriosæ videlicet Slavonicæ, aliisque Græcis

a Constantino=

a Constantinopolitano Patriarcha Jeremia exem-
plaribus impetratis, sollicitudine, consilioque
eruditorum Linguæ Græcæ, et Slavonicæ Viro-
rum adhibitis Bibliâ Ostrogii Regionis Vo-
liniæ anno 1581 edidit. Atque hæc ipsa Bi-
blia a Nicone Patriarcha Moscuæ anno 1660
typis iterum data sunt: in iis Editor sicut
in Præfatione profitetur, ita in corpore Ope-
ris exequitur, absque ulla scilicet emenda-
tione omissorum vel commissorum, nisi
in margine Textus, præter minutos Ortogra-
phiæ, Grammaticæque per se patentes erro-
res. Ex hoc vetustissimo monumento tam-
quam ex fonte sitteralis Linguæ puritatem
quivis haurire valet, nec aliunde recta Sla-
vonicæ Elocutionis ratio quærenda.

Sed ea quæ Hofius de Russis retulit, eadem et
Le Brun in Explicatione Missæ Dissert. XIV.
non tantum Russis præstantiam confirmat,
verum etiam a Sæculo X ætatem decernit,
Illyricis autem vix propriis legere charac-
teres concedit: „ E siccome nel Secolo IX i
„Papi hanno permesso a Schiavoni Mora-
„vi venuti alla Fede, che celebrassero gli
„Offici in lingua Schiavona, che era una Lin-
„gua assai dilatata, così dopo qualche tempo
„la Chiesa di Constantinopoli, che mandò
„Missionari per convertire alla Fede li Mos-
„coviti, benchè loro dasse il loro rito Constan-
„tinopolitano, tuttavia lasciò, che nella loro
„Lingua Schiavona celebrassero. Ma questa
„Lingua corrotasi, e cangiata nel volgo, nella
„Liturgia conservosi tale, quale era nel seco-
„lo X. - - - - - Si aggiunga di più, che nei
„paesi molto vicini alle Terre dello Stato Ec-
„clesiastico i Papi approvano la Celebratio-
„ne de Divini Offici in lingua Illyrica: Lin-
„gua di cui io veggo, che molti Eruditi nel-
„lo Schiavo idioma, et in molti altri Lingua-
„gi i Caratteri Leggere non posono =.

Quæ Illyricorum ignorantiæ, quo vera eo turpi-
ori exprobratio; quid plura, si Eruditi nostri
ejusmodi reprehensionem promeriti sunt,
quidnam de puris Illyricis Sacerdotibus nos-
tris dicendum, ut plurimum ruralibus?

Tandem cum præfatis Auctoribus et Joannes
Herbinius in religiosis Kioviensibus Cryp-
tis, Sæculo 1675. pag. 177 matrem Slavonicam
Linguam in Septentrione conservari conclu-
dit: „ Lingua Slavonica est mater Ruthenicæ,
„Polonicæ, Vandalicæ, Moscoviticæ, Boemicæ,
„Croaticæ, Illyricæ, nec non Bulgarorum, Va-
„lacorum &c, quæ omnes a matrice Slavoni-
„ca tamquam Lingua sua Cardinali enatæ
„filiales dicuntur inter se tamen, ut Sunt
„rerum vicissitudines non nihil differentes.
„Nihilominus Biblia veteris, et novi Testamen-
„ti, nec non Rituale seu (Ruthe-
„nis Trebnik dicitur:) aliique Libri sacri in
Templis legantur publice et privatim = De-
„inde et admiratione dignum putat: „ Quod
„cardinalis hæc Lingua Slavonica ab initiis
„suis dialecto immutabili eadem hactenus

per man-

„permanserit, ut cum aliæ Linguæ hodiè ferè „singulo decenio suo patiantur deliquia, sese„que in dies magis atque magis expoliant, quod „ipsum in idiomate Germanico, Gallico, Polo„nico a Slavona matre lemere degenerante, „aliisque Linguis patum observatur=.

Quamvis Abb. Roberto Papafava Patritio Vene=to in disquisitione sua de situ Carniolæ, Ca=rinthiæ, Styriæ, atque Goeiri et Regionum Il=lyrico finitimarum. Romæ 1665, Slavorum nomen iis, qui in Illyride sunt non arride=ret, si quidem eos omnino Illyricos vult esse vocandos, sic et nec Linguam eorum Slavicam, sed Illyricam. attamen aliam non assignat nationem, ad quam in præsentiarum Sla=vorum denominatio præcipuè pertineat. Notioni verò communi consentit. Quippè non solum Linguam Illyricam eamdem esse aser=it, quæ olim a D. Hieronymo, et Cyrillo Sacris peragendis dicata fuit, sed etiam hanc eamdem, fuisse in Illyride multo an=te Slavicam irruptionem, imo et tempore Aristophanis, quem et Suidas comproban=do declarat, eamdem quoque extitisse apud adventantes ex Asia ad Adriam populos probare contendit: „Lingua de qua hic „Sermo eadem est, quæ olim a Divo Hiero„nymo, atque Cyrillo Sacris Christiano more „peragendis dicata, novisque characteribus „exornata, multo ante Slavicam irruptionem „tempore, hujus regionis incolis usus fuit: ea „ratione, ut quamvis Slavicam hodie imperi„torum vulgus appelet, proprie Illyrica sit. „Quod vero Slavi &=.

Quidquid denique de vetustissimo Illyricorum Lingua sentiamus, Slavonicam utique, quæ nunc Literalis dicitur, ex quo saltem sacra Biblia verti cæperunt, atque in Divinorum celebratione Officiorum usus, nostram verna=culam fuisse inficiari nulla ratione posu=mus.

Jam Literalem Linguam Slavonicam, etsi ali=bi purissimè custoditam, pro nostra Illyri=ca non dedignemur profiteri, et gloriam a Longinquis Gentibus, qui sibi non audent, sed nobis jure tribuunt, ne respuere velimus, eò vel maximè, quando quidem nos Slavo=ni, non verò aliæ nationes, nuncupamur, imò nunc et Slavonico nomine gloriamur, probant innumeræ Editiones Illyricorum hoc glorio=so titulo inscriptæ. Præterea et necessita=tem notitiæ Linguæ Literalis pro intelligen=tia Sacrorum antiquitatis Codicum agnosca=mus, quin deinceps rubore, pudoreque suffun=damur ab Extraneis nostrorum Explicatio=nem librorum poscere. Grammatica hæc viam Cognitioni aperiet, Sacra præcipuè Biblia ad elocutionis proprietatem Litera=

lis Linguæ assequendam aptissimæ facilem pro-
gressum suppeditabit. Postremo eidem Grammati-
cæ studio impenso utilitatem quoque experiemur
aliunde. Etenim quæ tum in pronunciatione, tum
in dictionibus vulgaris Sermonis apud rudem ple-
bem adhuc de litterali Lingua vigent, animadverte-
mus, quæque a recentioribus ipsismet Scriptoribus,
qua ratione inscitis sparsim inserantur, quorum
nec unus quidem est, qui alicujus Generis regulis
innitatur, sed unusquisque propriam scribendo
libidinem sequatur. Quapropter omnes inter se
ita discrepant, ut nec duo inveniantur, qui con-
veniant. Proderit ergo hujus Grammaticæ usus
tam ad aliquos saltem depravationis errores
corrigendos, quam ad metas figendas, ne ipsa
corruptella ulterius procedat, Illyricamque lin-
guam prorsus destruat. Opus hoc si gratum ti-
bi fore agnovero, alacrius, citiusque ad Dictio-
narium perficiendum, quo fieri potest uberius
progrediar. Vale.

Trovata a Prologh fra Vergoran, e Milesido sul Lago di Jezero. La Pietra è rotta un poco all'angolo ma servia danno della prima Linea.

Cento cinquanta miglia Lontano da Zara per Terra venti, o venticinque dal Macarska, diciotto dal Ponte Opus in Tarenta, L'ho copiatta io colla massima diligenza.

In Lesina se non erro: già molti anni Spedittami.

La Grandezza de Caratteri poco eccede li presenti, e sono tutti in un Scalino.

Nelli Viaggi di Paulo Lucas per La Grecia Asia Minore Macedonia — In Francese Amsterdam 1714 al Cap. 26. parla d'una Inscrizione singolare opportata in fine al num.° 216 delle Inscrizioni, La quale è Slavonica.

Amico Carissimo

Ossero 5 Marzo 1792

L'altro giorno mi diedi l'onore di Scrivervi ben in fretta dubitando non mi Scampasse l'Incontro, con cui aveva da Spedire anche dell' altre Lettere, che tuttavia sono nel Porto di Viaro a Cagione di Bora maggiore del Bisogno. Vi accenai delli Mattoni scritti ritrovatti a Chie per voi riservatti, se forse vi piacessero: ma non vi diedi Saggio delle Inserizioni.
Affinche pertanto non v'immaginaste i pezzi piu pretiosi di quel che sono, dichiaro essere questi frammenti imperfetti, e contengono come segue

1.

2.

3.

4.

5

Sull' inscrizione in una Lapide ritrovatta a Segna mandatami in Lettera e partecipatevi, nulla m'avette rescritto. Ho tentatto d'aver la Lapide, ma non mi si risponde: Caso, che non vi fusse giunta quella, quì ve la replico e son vostro

Cord.mo Amico Sovich

a. c.

Arbe Cat. 10 Agosto 1773

Ieri solamente da Veglia ho ricuperato il plico di Fogli dalla Cortese amicizia vostra colà indrizzatomi. Dopo davere scorso ad uno ad uno i pezzi minori, de quali vi farò parola più sotto, mi sono messo a legere la vostra Prefazione della Grammatica. Chi non sapesse qual siate voi, e qual io mi sia prenderebbe uno Sbaglio madornale in legendo la lettera, con cui m'accompagnate il pregevolissimo Scritto. La Modestia, che ve' là dettata non renderà però me Superbo, e men conoscitore di me medessimo. A ogni modo però, poiche m'avette chiesto delle Osservazioni su la Præfazione Speditami io sottoporò al Vostro buon Criterio alcuni riflessi, che mi sono passatti pel capo in legendola attentamente. Non prendette alla lettera quanto io m'accingo a dirvi in qualità di Censore; io sono un Censore fastidioso, e talvolta Severo, e persino malcreatto, che aporra gli Occhi forse oltre la descrizione, quando si tratta dell' Onore de miei Amici. Voi darette poi il peso vero alle Cose, che sarò per accenare, non quello, che potesse sembrarvi ch' io dessi loro.

Per quanto riguarda lo Stile, e la Lingua pocco vi sarà di toccare; Se vi eccetuatte qualche Illiricismo di Sintassi, e alcuna transposizione di parole, che oscura quà e colà un cotal pocco la Semplice chiarezza conveniente alla materia, tutto il resto va per Eccellenza.

Potrebbe sembrare, che prendeste uno Sbaglio, e vi contradiceste (pag. 3.) nel caraterizzare come il più antico de Codici Vetustissimus Codicum quello, di cui parla il Levacovich, e che fu ricopiatto del 1222 dal Chierico Nicolò d'Arbe al tempo dell' Arcivescovo Spalatense Gunzello, e tolto dal più antico, scritto per comando dell' ultimo Vescovo Salonitano Teodoro; Com' è da credersi il più antico se pocco doppo (pag. 2) ci ditte, che l'Arcivescovo Caraman nell' Apologia rapresentata a Papa Benedetto XIV fissò l'Età d'un Codice Assemaniano contenente le Pistole e i Vangelli per le Domeniche, e feste di ritto Greco, al XI Secolo? Se del mille cento fu scritto il Codice Macedonico di Monsig.r Assemani non è egli per lo meno anteriore d'un Secolo a quello di Nicolò d'Arbe? L'Indizio dell' Età rimarcatto dall' Assemani nel T. 1. p. 1. c. 8. del Kalend. Eccl. Univ. e di molto peso: videtur enaratus sæculo XI quum ea tantum in ipso festa Sanctorum occurant, quæ illud Sæculum antecessere.

Questo picciolo Scavalcamento d'anni si può facilmente accomodare, quando vi Sembrasse ch'io avessi ragione. Ma dando indietro due passi, e ritornando alla pagina prima trovo una proposizione crudetta, che non mi Sembra provatta ad evidenza, e nemmeno sufficientemente da tutti i monumenti, che avette raccolto in serviggio d'essa. Negare autem in Illyricis Provinciis antiquam hanc Slavonicam Linguam, quæ nunc Litteralis nuncupatur agnitam, usualemque fuisse, nefas. Voi non producette prove dell' Esistenza di questa Lingua in Dalmatia, e nell' Illyrico, che siino anteriori al XI Secolo; e qualunque essi poi sieno i documenti vostri non di=

mostrano

mostrano l'usualità della Lingua, ne forse assai chiaramente la frequente Aggiuzione. Mettiamoci una mano al petto. Quanti Preti e Frati usano del Breviario e del Messale, e degli Evangeliarj Slavonico Letterali a' dì nostri senza usare communemente della Lingua Sacra, anzi senza punto conoscerla? Chi vassicura, che il ricopiatore dell'Evangeliario Asemaniano, e cent anni doppo il Illirico d'Arbe' sapessero la buona Lingua Slavonica più di quello sapevano il Latino ne' tempi medesimi, e in Contrade meno barbare i Preti, ed i Monaci ricopiatori de Salteri, Messali, ed altri Libri Sacri e profani d'amor migliore dellatina? Noi abbiamo dei Codici famosi Latini, fra quali il Virgilio della Vaticana, e quello della Bibliotecca de Medici ricopiatti in un età, nella quale si parlava tutt'altro Latino, che quel di Virgilio. Così dille de Mss d'antichi Autori Greci del buon Secolo ricopiatti nell'Età ferrea del Basso-Impero, in cui del prisco Attrismo niun vestigio si conservava ne parlando ne scrivendo, ma un gergo barbaro, e corrotto usavasi nelle Corte publiche e ne' circoli.

Il terzo Codice, di cui parlate, non è una Copia d'antiche cose, ma uno scritto nuovo portatto dal Greco in Slavo; questo proverà, che l'Autore, o il Traduttore che lo ha dettato intorno al 1330, sapeva la buona Lingua. Così Francesco Petrarca, e il Boccaccio scrissero tolerabilmente Latino in quel tempo fra gl'Italiani, che il buon Latino aveano totalmente perduto da parecchi Secoli prima. Se pero il Traduttore Slavonico avesse anche scritto in Lingua usuale del suo paese per farsi capire dal Re Giovanni Alessandro, cui voglio per orra supporre mal educatto a Segno di non intendere lo Slavo antico, che ne viene a voi di vantaggio? Il Codice appartiene alla Bulgarria non alla Dalmatia, e quando anche fosse statta conosciutta, e usatta dalla Gente colta fra Bulgari la Lingua Letterale non ne verebbe per conseguenza, che contemporaneamente l'usassero i Dalmatini. Per Vostra disgrazia il primo Libro Originale appartenente a queste nostre Contrade, si è quello cui amichevolmente donaste alle mie istanze, che orra si trova alla Collezione di Mss. dell'Eccmo. S.r Cav.r Mani, e che vi dii occasione di cosi onorevolmente nominarmi. Egli fu scritto intorno alla metà del XV Secolo, vale a dire cent'anni doppo il Bulgarorum Codicem della Vaticana. Voi confessatte, che egli è partim semivernacula, partim Litterali Lingua conscriptus. Ed eccovi ridotto a produrre un Mss. pieno di corruzioni e di ruggine barbara, come il più antico monumento di Lingua Slavonica Letterale, che siasi da Voi trovatto nell'Illyrico. Se anche voleste arrampicarvi, e comprendendo la Bulgaria nell'Illyrico (nell'che non voglio orra farvi guerra) vantare come nationale, il solo Originale scritto intorno al 1330, non averelle fatto gran guadagno, sì perche molti secoli restano ignudi di vere prove dal XIV addietro; sì perche la Semi prova tratta da un Solo

Codice

Codice è particolarissima, ne senza fare istillare i Logici potrebbe mai essere applicata all'universale de Bulgari, si finalmente, perche se anche vi si facesse la grazia d'accordarvi che i Bulgari alcun poco disonati il quel tempo dall'aderenza della Corte di Constantinopoli (che non era però assai colta) vi fossero familianzati colla Lingua Slavonica Letterale, che doveva essere per essi ciò che il Latino è per noi, questo non proverebbe, che l'avessero fatto le Provincie e Regni Illyrici più lontani da loro, che fosse vernacola in Dalmatia la Lingua, che ora è Liturgia, come asseverantemente replicatte a pag. 20.

La dove fatte parola dell'Uso sciocamente introdotto nelle Stampe Cirilliane-Bosnensi della Lettera e dire, che niuna voce di buona Lingua Slavonica ne ha di= bisogno, io crederei potersi aggiungere un Monumento illustre della pronunzia tutto vivente fra Morlacchi, e secondo ogni probabilità da molti Secoli stabilitavi; io l'ho trovatto nella Chiesa di S. Barbara a Zaostrog in Primorye, e l'ho lasciatto colà quasi ~ dispetto, doppo d'aver tentatto tutto per portarlo con me. Il vostro Slavo Letterale usa del per esprimere il o per meglio dire non conoscendo il Greco, sostituisce ad esso il . Il Morlacco e il Croatto in vece del pronuncia il il quale vocalizzatto alcun poco equivale al Ypsilon degli antichi, che come sapette aveva forza d'u stretto francese. Quindi il Montagnuolo mediteraneo dice ùdla alla Code non avendo il nostro esse, mentre il Bodolo Littorale pronunzia fùla, perche ha acquistatto l'esse commerciando co' Greci, e con noi. Eccovi una vecchia Inscrizione d'ottimi tempi Romani, che in luogo della F porta constantemente l'Y alla Morlacca.

AVRELIO VET
VRIO · DEC · M
VNIC · NOVEN
SIVNDEYVNC
TO · ANN · XXX ·
AVREL · VETVR
IA · YRATRI · PI
ISSIMO · P

Aurelio · Veturio · Decurioni · Municipii · Novensium (ora Runovichi) Defuncto · annorum · triginta · Aurelia · Veturia · Uratri · pissimo posuit ·

Dove parlatte a lungo degli Abusi Alphabetici del Frate Bosnense Divcovich avette per certo tutte le ragioni d'indegnare in Colera. Una sola cosa mi è restatto di desiderare, e si è qualche ulteriore ricerca su le varieta degli Alphabetti Cirilliani e misti che anticamente usavonsi nelle Scrizioni, e nelle Carte Bosnesi, Serviane &, e che tuttora sussistono fra nostri Poglizani, e probabilmente in molte altre Contrade Slavoniche. Forse meriterebbe d'essere riesaminatta l'Iscrizione sino ad ora inintelleggibile ch'io ho trascritta nel sepolcretto di Prologh, sul confine, che divide il nostro territorio di Vergoraz da quello di Glubussi Turchesco.

Un Inscrizione forse due Secoli piu bassa, e barbaramente scritta vedesi fuor della Porta d'Almissa in un Cimiterio. Io ho avutto la pigrizia di non ricopiarla, e me ne pento adesso. Ella è per vero dire conservatissima; ad onta pero di questo mi fece paura; cosi e ripiena di nessi, e allungature diaboliche. forse il Quadratario, che la scolpi, Turcheggiava scrivendo, come fanno a di nostri i Bosnensi Maometani, i quali per si fatto modo arrabeggiano scrivendo, che dificilmente si puo leggere un loro Foglio, da chi non s'è prima fatto un Alfabetto Slavonico-Bosnese Turco espressamente.

Il Dotto, e onesto Co. Abbatte Grubissich, cui la morte a' pocchi mesi sono tolto alla Republica Letteraria avea ricopiatto parechie Lapide Cirilliane del Primorye, che si dovrebbono trovare fra di lui pregevoli scritti; esse accrescerebbero di molto le nostre Cognizioni Alfabetarie, e renderebbero qualche importante Servigio alla Storia Nazionale. Viaggiando lungo il mare fra Macarsko e Zaostrog, e cortesemente accompagnatto da esso fu Co. Abbatte, e dal mio dotto, ed amabile Amico Pre Giulio Bajamonti, io ho ricopiatto presso la Chiesa di Drasniz una Sepolcrale, che mi parve aver delle Lettere Singolari. Eccovela, voi, che vedette piu netto mille volte di me in queste cose, forse ne trarrette profitto.

(a)

Grobniza Petra Kalujarovichia iz Ubachia. In questa Inscrizione mi pare, che siavi il medesimo diffetto cosi meritamente rimproveratto al fratte Divcovich nel suo Libro Della Dottrina Cristiana stampatto in Cirilliano dell' anno 1609 a Venezia, e ristampatto tre volte la figura si trova replicatta nella voce medesima e sembra, che debba avervi due Suoni differenti; a me riuscirono nuove l per l' per ; il cosi largo per . I Numeri del milessimo, credo che corrispondono al 1525; certo 25 mi pare significhino le notte , e l'Architetura della pietra mi fa congetturare corrispondenti a 1500 le due , che a tal numero.

(a) Io leggo Grèbniza, e non Grobniza, come il Littorale Dalmatino leggerebbe per addatarmi al Dialetto usatto in Primorye e nella Morlacchia vicina: Grèbbie chiamansi i Sepolcri di Porsa Conavichia. Grèb la Sepoltura di mesta famiglia a Dervenich.

dal numero non corrispondono però negl'Elementi dell'Arcive Caraman. Se avessi la fortuna di trovare una tal quantità di Sepolcreti del XIVe XV. Secolo, che mi arricchisse a dovere l'Alfabeto mio Cirilliano di tutte le sue Varietà, spererei di leggere anche le Inscrizioni più antiche, che adesso trovansi ne' Boschi del nostro Confine e nella Bosna negli ampii Sepolcretti del Deserto, e che non si leggono più forse con vero danno.

Ma lasciamo questa digressione forse un pò troppo lunga, e torniamo a noi. A pag. ii voi confessatte che Monumentum Nomenclaturae Hieronimiani Alphabeti antiquum non habemus, e perche mai aggiungette che ad onta di questo, Cirilliano antiquiorem esse non dubitamus? Io vi confesso che dal canto mio ne dubito fortemente il Salterio del Chitenico d'Arbe, e il Codice Macedonico sono ambedue scritti doppo il decimo Secolo. sarebbe duopo, che non si trovassero Codici Cirilliani anteriori a questi, per concludere probabilmente la preferenza, o maggiore antichità del Charatere Glagolitico. Io vi ricorderei a questo proposito l'Inscrizione Slavonico-Cirilliana che voi medesimo avette trascritta da' viaggi di Paolo Lucas; Ella è secondo ogni apparenza di molto anteriore al mille: ma non ho bisogno d'un appoggio incerto. Il Codice della Bibbia Slavonica, che servì d'Esemplare al edizione 1581 di Ostrog in Volinia fu scritto intorno al mille in Carattere Cirilliano, e le antiche Costituzioni del Granducato di Moscovia pubblicate sino a noi in Carattere Politico sono di data ancora più rimotta. Sgridatemi pure, quanto volette; ma io sosterò, che il vostro preteso Geronimiano è un carattere composto, e imbarbarito, appunto come l'Ecclesiastico de' Ruteni, e il Semi-Gotico de' nostri frati ne loro Libri Corali. La gran varietà, e moltiplicazione degl'Elementi, e l'artifiziosa complicazione de' tratti, che gli compongono, mi faranno sempre credere, che egli sia posteriore al mille, sin' a tanto che voi non mi produciate un Codice, o un Inscrizione, che me lo provi più antico. Non credo permesso l'asserire una cosa, che deve essere unicamente appoggiata ai fatti, quando non si puono addure fatti precisi e incontrastabili, che la dimostrino ad evidenza, o almeno a un grado rispettabile di probabilità.

Voi proponette [pag. 19.] il Testo della Bibbia d'Ostrog come unico Esemplare di perfetta lingua, nec aliunde recta Slavonicae Elocutionis ratio quaerenda. Vi prego a riflettere, che questa Traduzione è stata fatta circa 650. anni doppo S. Gierolamo, e secondo ogni ragione nella lingua più polita, che si parlasse allora nelle Russie, perche la gente del paese l'intendesse. Dal mille addietro non avette scritture delle Contrade Illiriche propriamente dette, e i Russi ne hanno, come v'ho accennato, di relative alla diplomatica, e alla Legislazione. Come farette voi così privo come siette di Documenti a provare questo assunto "Che il Linguaggio Russo del X. Secolo fosse "il medesimo, che il Dalmatino del IV. e de seguenti vi"cino al XII inclusivamente"! Noi sappiamo per esperienza che le Lingue soffrono mutazioni grandissime nel giro di due o tre Secoli si per il Commercio esterno, si per le Rivoluzioni, o alterazioni interne del siste-

ma politico

ma politico delle Nazioni. Il Pastrizio nell'atto di dar il primo grado di vicinanza coll'antica Lingua Rutena della Liturgia al Dialetto Russo de' suoi tempi, accena per fonte principale de' Cangiamenti nelle Lingue il Commercio estero. Egli mostra pero di non aver saputto, che molto riguardevole Commerzio facessero co' Greci i Russi nei tempi del Basso — Impero, il che fra gl'altri Luoghi trovasi accenatto dal Porfirogenito. —

Il vero criterio pero per andar giusti su di questo proposito devono essere i confronti. Sarebbe duopo che potesse vedere le Origines Russicæ, e parecchie altre dissertazioni del Bajero sopra Temi analoghi, alcune delle quali trovansi negli atti dell'Accademia di Pietroburgo. Un paragone fra il Russo moderno, e l'Antico Scritturale avrette di già fatto, o potette fare agevolmente da per voi avendo qualche Libro Moscovitto. Se non ne aveste a mano d'Autori accreditatti, potrò io mandarvene uno, che ho meco, ed è Lavoro d'un membro dell'Accademia sopranominatta. — Io insisto ostinatamente un pocco sù le alterazioni, cui porta il Tempo nelle Lingue, perche non vi venisse voglia di dirmi, "Che la Traduzione della "Biblia d'Ostrog potrebb' essere statta tolta da quel che res"tava della versione molto piu antica fatta (come piamen"te si danno ad intendere i Dalmatini:) da S. Gierolamo. Il potrebbe essere non è veramente di molto peso, quando si ricercano de' fatti: ma la ragione in questo caso ripugna anche alla possibilita della Cosa. Pensatte, se i Moscovitti avrano volutto avere una Biblia scritta in Lingua dissusatta, e straniera rapporto al Dialetto loro! Se aveste da tradure la Biblia pe' vostri Osseresi, perche ognuno la intendesse, scielgiereste voi il volgare parlare de' nostri giorni, o quello di Seicent'anni sono? Lutero non adoprò gia il Tedesco obsoletto nel tempo di Carlo Magno, ma bensi il piu Elegante, e purgatto de' tempi suoi nella Traduzione delle Sacre Carte, e Diodatti, che le tradusse in Italiano pe' Calvinisti Ginevrini, non si servì gia della Lingua di Cino da Pistoja, di Ser Brunetto Latini, o di Dante Alighieri. Egli avrebbe fatto una pazza fatica, et inutile al fine proposto della Intelligenza popolare.

Che Lingue radicalmente analoghe alle presenti siano statte anticamente parlatte nell'vasto Tratto d'Europa; e d'Asia, che comprende i Vari Regni delle Nazioni Slavoniche, credo si debba accordare: ma che i vari Dialetti in proporzione della Lontananza, e rispettive relazioni de' vari paesi fossero differenti sin da piu rimotti Secoli fra Loro, come differentissimi anche dagl' Idiomi, viventi, e' anche cosa da non mettersi in dubbio. L'Autorità del Papafava nel suo Opusculo de situ Carniolæ è di pocco, anzi di niun peso. Il discutterla mi condurebbe lontano, e non potrei farlo a dovere qui, dove sono isolatto e senza un Libro. Egli asserisce e non prova, che la Lingua Litturgica degli Slavi, o a detta sua degl' Illyrici sia quella da S. Gierolamo, e da S. Cirillo, sacris christiano more peragendis dicatta, e adornatta di nuovi caratteri. Mi pare che sia confusamente indicatto in questo passo l'Istitutore della Litturgia Nazionale, non meno, che l'Inventore del preteso

nuovo Alfabetto.

nuovo Alfabetto. Io non so, se v'abbiano alcuni documenti che S. Gierolamo desse agli Abitanti della Dalmatia una Liturgia particolare, come la diedero Cirillo, e Melodio ai Moravi: so bene, che tanto poco è provatto, che S. Gierolamo abbi inventatto il Glagolitico, quanto lo è poco che Cirillo abbi inventatto il Cirilliano. Quest'ultimo carattere non è altro che il Greco sfiguratto in qualche Lettera, e arricchitto di quelle, che si trovavono necessarie ad esprimere i Suoni Slavonici adeguatamente. L'Alfabetto dei Greci soffrì di questi accrescimenti anche prima d'uscire dai Confini del Mare Ionio e Cretense, ce ne restano le Memorie indubitabili. Non per questo cessò d'esser Greco, e'l maggior numero coprì il minore. Se un Uomo si mettesse in Capo di provare „ che gl'Illirici e i Greci ebbono originariamente il medesimo Alfabetto, e' una Lingua Ana„loga = forse vi riuscirebbe con qualche apparenza di Probabilità. Dimostrazioni, difficilmente puono aver Luogo in tanta Lontananza di tempi, e scarsezza di monumenti— Io ho portatto dal mio viaggio dall'Anno scorso parrecchie monette d'antichi Re trovatte nel primorye, che dall'una parte hanno una testa coronatta, dall'altra un Soldatto in azione. Le teste sono sul gusto settentrionale si per gl'ornatti, che per il dissegno de mostacci. Sotto d'una, che è ben conservatta, leggonsi queste notte KARAN indicanti il Re Carano, che governò avanti l'Invasione de' Romani una parte di queste provincie. Sotto le altre teste non potei leggere. Ora quel KARAN è tanto Greco, quanto Cirilliano, ed appartiene ad un antico Re Illirico. Io sarei portatto a credere, che il Carattere Cirilliano de' Rutteni abbia aquistatto questo nome da Cirillo, perche questi potrebbe averlo ordinatto e accresciutto per addattarlo alla Lingua. Forse i Russi nell'eta di lui non aveano Lettere, come non ne avevano in que tempi tante altre Nazioni, che ora son colte, e non ne hanno attualmente molte storde Tartere. In Dalmatia io credo di molto piu antico che in Russia, e tanto piu, quanto che i Greci antichissimi si vantavano d'aver datto origine ai popoli dell'Illide, cosi chiamatti da Illo figliuolo d'Ercole, che vi si andò a Stabilire, e piantovi una Colonia. So, che fra gl'altri Scimno Chio, vecchio Poeta Geografo, da' loro questa Origine; ed aggiunge, che „ costoro im„barbarirono coll'andare del tempo, mescolandosi alle „Nazioni Straniere =.

La Novella d'Illo figlio d'Ercole sarà probabilmente una rancida fanfaluca, e forse anche sarà vera, dacche preso alle Nazioni semi— Selvaggie, vediamo de gran tratti di paese aver il Nome d'un Uomo solo, o d'una famiglia, ma non volendo entrare a discutere questo punto avolto in Tenebre antiche, io rilevo unicamente dallo Scrittore Greco, che gl'Illiri doveano ritenere de gran residui di Somiglianza colla Nazione, che si arrogava l'onore d'averli per cosi dire trapiantati in Dalmatia. Im questi residui di Somiglianza fra loro. Aggiungelle alle congetture mie le datte poi a questo fatto, quel peso, cui piu credette

opportuno)

opportuno) che in vari Luoghi della Dalmazia, e segnatamente in Pogliza, e nelle Valli Morlacche il Carattere corsivo Cirilliano Grecchеggia assai piu che il Russo. Io ho veduto fra' Morlacchi molte spade antiche passatte d'Erede in Erede, con Lettere incise pure e prelte Greche corsive, ed esprimenti voci Slavoniche. +

Volendo provare l'Esistenza della Lingua Slavonica, o almeno d'un Dialetto d'essa sin da piu remotti Secoli in Dalmazia e nelle Provincie piu lontane, che oggi usano della medesima, egli doveasi cercarene i Monumenti piu antichi nelle radicali de nomi propri d'uomini, o di paesi, che s'incontrano presso agl' Storici Romani, e a Geografi Greci. Le radici di molti nomi, che ci ha conservatti appiano Alessandrino, e Tito Livio trovansi raccolte in una Scheda di Simone Gliubavar, dotto Zaratino, che fiorì sul principio del XVIII Secolo: Io l'ho donatta al Co: Abbatte Grubbÿich, e si potrebbe rinvenirla fra le di Lui pregevolissime carte. Seguendo i Geografi antichi pelle Regioni abitate dalle varie Tribu degli Slavi, ad onta degli stropiamenti e sfiguramenti inevitabili de' Nomi, si riconoscono ancora vestigii della Lingua, che si parlava ne tempi da noi piu lontani, e che sono talvolta Analoghi allo Slavo de' giorni nostri. Mi viene a memoria, che Arriano nel suo periplo del Ponto scritto al buon Imperadore Trajano nomina fra gl'altri Luoghi muratti Zagóra e Cazéca, che ricordano Zagórie, e Cassich, nomi per lo meno quintuplicatti nella nostra Dalmazia. Così so d'aver letto a Sebenico presso gl'ottimi amici miei Co: Draganich una Inscrizione Dacica nelle preziose Schede d'Antonio Veranzio celebre Prelatto Sebenzano, che copri i primi Onori in Ungeria, nella quale e fatto menzione d'una Libertà il di cui nome non mi ricordo, che vi e detta Domo Virna.* Questi ressidui di Lingua, e i molti altri, che vi accozzerei, se avessi Ozio, e Libri, provano assai piu che il tratto D'Aristofane cittatto dal Papafava, che se ben me ne ricordo testifica la fame e la Povertà degl'Illiri antichi, non la qualita della Lingua cui parlavano.

Eccovi una lunga diceria, scritta alla buona, in conseguenza d'un cenno vostro. Forse le mie soffisticherie non meritterano alcun rifflesso, e io ve le abbandono volentieri come inutili: Mi dispiace d'essere cosi nudo di Libri, che non vi posso rendervi migliore Servigio. Qui, Lungo dall'esservi Libri ragionevoli, vi sono pocchi Uomini, che meritino questa qualificazione: Mi par d'esser fra gl'Orsi dello Spitzberg- Viringratio delle notizie pescatorie, e delle Carte Lapidarie. Racoglietemi pure quanto, vi viene pe' piedi relativa.te alla pesca, senza eccetuarne i Nomi vernacoli de pesci, e degl'arnesi da prenderli- Codesto Macedone ci ha pur ingannati: „ Ej neviro, nigdite nebilo! = Ma voi avette che opporgli; cioe' della buona Filosofia che e' statta Sempre, ed e' un Balsamo per gl' Uomini onesti. Addio &c.

---

* Virna dev' essere nome d'un Luogo muratto, e non come interpretta il domeo. Così d'un Aurelio Babo e' fatta menzione in una altra Lapide trovatta a Colosvar, e cavatta di Sotterra alla presenza del dotto vomo medesimo; e probabilmente molte voci si troverebbero frugando nella gran Collezione de' Lapidari. *

P.S. Faro in modo, che dal mio dissegnatore vi sia fatta una Coppia della Carta Tepografica di quest' Isole. Io vi ringrazio di non averla trattenutta, perche ne aveva sommo bisogno per rettificare i contorni e i nomi che risguardano il Paese d'Arbe. Fra pocchi giorni avrò finitto di vederlo, e gli darò la mia benidizione. forse passerò di costì, e rideremmo assieme. Non vedrò prima de 18. o 20. del messe il Vescovo di Veglia, e quindi tardi potrò fargli la vostra Ambasciatta: così accade a chi scielgie un messo che stia male in gambe; imparatte. Spero di fare una Scappatta a Segna, dove si dovrebbe trovare qualche Libro Glagolitico Stampatto. Perche non avette unitto alle Carte pescattorie il decretto del Senatto ec.? Io non ne ho copia, e ne ho bisogno, perche forse non sarà a Zara. Scrivendo al buon Amico Artico, mille Salutti. Monsig.re D'Arbe vi Saluta Cord.e Egli merità d'uscire al più presto da questa Beozia. Custodite la vostra Salutte, che è quella d'un Uomo utile. Copiatte la Grammatica Slavonica, ma prendette il Lavoro con moderazione. Addio di nuovo.

il Fortis Vro

Osservazione sopra la Prefazione della Grammatica Slavonica dell' Arcid.o Sovich.

Amico Cariss.mo

Ossero 13 Settembre 1773

Vi confesso con ingenuità: La vostra censura veramente rigorosa m'ha sbalorditto. Io vi ringrazio doppiamente, per esservi preso tanto incomodo e nello Speculare la Prefazione, e nello scritturare sino a quasi quatro Fogli. Non è pocco per chi è occupatto in Affari Publici. M'avette fatto passare il proritto di produrla in Luce. Ma contutto ciò non sono già affatto spoglio di qualche picciola difesa al mio scartafaccio, se mi degnatte di bel nuovo della vostra gran pazienza, e di compatimento alla inordinatta diceria, per impiegar meno tempo occorente ad altre facende.

Al primo punto. Non v'è contradizione nel dire vetustissimus Codex a quello, che coppiò il Chierico Nicolò Arbeggiano nel 1222 (sotto Gunzello Arciv.o di Spalatto, non Teodoro ultimo di Salona:) quando si rifletta all'Originale, da cui dice il detto Chierico d'averlo Copiatto: Cioè „ Ex alio similiter Psalterii, impensis et mandatto Theodori ultimi Salonitani „ Pontificis, slavonica Lingua manuscripto Codice fide„ liter descripto =. Ora Teodoro si computa circa duecento anni doppo S. Gierolamo et altretanti inanzi la predicazione di S. Cirillo. Se però Voi avette inteso diversamente, lo sarà, perche io lo avrò malamente espresso.

Al secondo punto, che non produco prove alla crudetta mia Proposizione: cioè, che il dire la lingua litturgica non sia statta Usuale e conosciutta: nefas. Non avrò avutto sufficiente Artifizio di far comparire le prove dirrettamente. Per altro a me pare, che tutto quasi, quanto apporto cottimi aprovare questo punto esenziale.

Comminciando dall'antichissimo Salterio duecento anni doppo S. Gierolamo, che esisteva, e di cui ho un frammento riccopiato da me dalli Scritti del Levacovich traduttore del Breviario Slavonico idiomate il qual Salterio è secondo la Versione di S. Gierolamo, non secondo quella delli 70 usatti orra dalla Chiesa, che però il Levacovich opinò d'attribuire a S. Gierolamo anche la Versione Slava, adducendo le conseguenze. Certamente non è verisimile, che la Versione fosse fatta in una Lingua non usatta communemente *

Il Codice Bulgaro appunto come Istorico alquanti Secoli doppo il Salterio: ad quid tradurlo in Lingua o dialetto disusato, perche non sia inteso? Se li Codici delli Breviari, e Messali nostri hanno conservatto le Versioni scritturali in Dialetto Slavo proprio d'altri Paesi fuori dell'Illirico di La del Danubio; le Rubriche, le Vite de Santi, le Lezioni de SS. Padri sarebbero di Dialetto diverso addattato alli Dialetti usua=

=li nell'Illirico.

Replica.

Ad ogni modo il Codice non si può dire vetustissimus epiteto che potrebbe convenire al testo, se fosse statto fedelmente trascritto del che v'ha ragion di dubitare sull'Esempio de Libri delle Pistole e Vangelli corrotti non solo in quanto all'Ortografia, ma nel totalle della Sintassi, e pur usatti nelle Chiese come allora erano scritti in buona Lingua. Ecco un gran Cangiamento nella Lingua Litturgica tollerato a di nostri, perche non può esservi stato in tempi più barbari. Per quello poi che riguarda il pretesso Carattere Geronimiano la Copia non proveniente affatto. Il Chierico potrebbe essere statto Copista fedele del suo Originale anche cambiando totalmente Alfabetto.

* Replica.

Questo non prova quante Versioni non si fanno anche a di nostri dall'Arabo p. e. dal Greco, dall'Ebraico in Latino, che non è più Lingua usatta? Così dico del Codice Bulgaro, il Lucio il Bonfinio tanti Storici, tanti Tratatisti, i Stattutti medesimi d'alcune Città vostre Dalmatine, Libri fatti per uso comune con qualragione sono eglino statti scritti nella disusatta Lingua Latina? La vanità, Stolida degli Scrittori, fece tosto per lo più al publico Vantaggio.

li nell' Illirico. Il Codice vostro pure è una prova grande, e delle più recenti, appunto perche partim semivernaculo Sermone, et partim Litterali: Semivernaculo, a paragone del Vernacolo d'oggidì molto corrotto. E quello del Codice appunto mostra essere stato totalmente Vernacolo d'allora che era per la metà Letterale.

Nel Codice Macedone Assemanio tra molte Osservazioni fatte da Monsig.re Caraman vi è questa di mia manno fedelmente trascritta dall' Originale nell' Opera di detto Prelatto „ Li Mesi (dice egli) sono de„nominatti con voci dedotte dalli Mesi Romani. A „Cadauno la manno non molto posteriore al Codi„ce aggiunse con Carattere Cirilliano nel margine „le sue postile: In queste Ottomesi conservano li „propri Nomi di significazione Illyrica: fol. 112. t.o „Settembre fol. 122. t.o Ottobre fol. 126 „Novembre fol 128. t.o Decembre fol. „137 Gennajo fol. 142. t.o Febbrajo „ fol. 144. t.o Marzo fol. 146 Aprile

„Le postille di Decembre, e di Giugno sono le seguen„ti pag.ne 128 t.o

„ Frigidus habet 31. dies: dies habet horas 9: nox „autem 15. Junius habet Dies 30: dies habet horas 15: „nox autem 9. =. Chi non vede perito di Lingua Illirica essere le postille di Dialetto volgare? ma volgare d'allora, nel quale scorgonsi li Tratti Letterali. I Nomi de' Mesi susistono il giorno d'oggi fra Bosnensi medesimi, ma Diversamente addattati. La Vocal congiuntiva jerr z oggi non più conosciutta ella è uno de Spruzzi Letterali. Nel Nome la lettera sta in Luogo del Diffongo disusatto chiamatta je, e differente dalla chiamatta jest, è Latina: Il Bosnese Divcovich lo Scrive Nelli Nomi e v'è oltre la Vocal congiuntiva la Lettera pur diffongo Ortografico, in cui alcuni fanno prevalere la i, et altri molto meglio la è colla quale si scanssano più equivoci, Nelle due postille ultime v'è il Verbo habet il Nome hora, il Genetivo plurale dierum retto dal Verbo ogni cosa orra puramente letterale anche la construzione.

Toccando poi qualche cosa anco de Libri Stampatti. Non sarà forse una delle prove della nostra Letterale Lingua usuale una volta, l'Autorità del Vescovo Modrusiense Simon Cosicich. Egli la Lingua Letterale, in cui scrive le Ville de' Pontefici, ed Imperadori, non la chiama già di Straniero Paese, ma nostra Lingua e dice a suo tempo „ defuisse apud nos Codices Libros„que Litteralis Linguæ & adeut puduisse ipsum pro„priæ Linguæ, ægreque tullisse misteria nostræ fidei „alieni Sermonis vocibus, vitiatisque Verbis celebrare= e li volgarismi introdotti li chiama alieni Sermonis voces, vitiataque Verba.

Replica: Se le Dedicatorie provassero tanto i gran Signori non sarebbero que' gran ignoranti, che pur sono.

Epistola di Vicenzo Boxidar diretta a Professori di questa Lingua Principi, e Regi di Macedonia, Servia, Bosna, Sirnico & mostra, che la Cognizione ancora non si era estinta dalla Letterale Lingua sino a quel tempo, e naturalmente prima anche usuale

nel volgo

nel volgo altrimente mal a proposito si chiamerebbero Professori, con tutto che in que' tempi non v'erano Accademie per conservalla, come non vi sono di presente, fuori della malitia de' Scrittori, e Predicatori d'oggi giorni, che vanno affettando la corazione Bosnese, senza regola alcuna a capriccio ciascuno e più che mai vanno distruggendo le antiche Vestiggia, e cancellandole per imprimer nuove pronunzie, novi Suoni anche negl' Idiotti in dispregio dell' Antichità.

La picciola Enumerazione de' Scrittori Volgari, parmi, che provi equalmente l'Uso antico della Lingua Letterale, benche alterata non poco anche dall' Assunzione del Carattere Romano insufiente per l'Espressioni Slave.

Matteo Alberti protesta di Servirsi d'alcuni termini, benche pure Slavonici, non più da perduto usatti, per non allontanarsi dall' Uso de' nostri Precessori Teologi. I Precessori Teologi non si savanno certamente servitti di Lingua non usatta in tempo loro, per rendersi non intelligibili come non lo hanno fatto in tempo nostro l'Arcivescovo Cadcich nella sua Teologia morale, ne altri nelle Cristiane Dottrine, che professano d'insegnare non a parlar elegantemente, ma a operar bene.

Replica.

Tutti non sono ragionevoli, come il Cadcich.

I Degnani stampavono i loro Libri, non già per essere studiata e speculatta la Lingua ma per essere intesa la Dottrina. Gl'altri hanno de' tratti Letterali per naturalezza, non per Affetazione, mentre essi non erano puri Illirici, cioè non usavano nella Celebrazione il Breviario, ne il Messale, ma versati nello Studio de' Libri Latini.

Il mio Codice manuscritto volgare citato, dove parlo della Lettera usurpatta per ignota certissimamente agli Slavi nelle proprie Dizioni, che sicuramente non si troverà una parola Slava che la esigga: questo Codice dico pure abbonda colle traccie della Letterale Lingua, e più degl'altri.

In questi dunque ultimi Libri accenatti Specialmente vedreste patentissimi li numeri duali, e nelle Declinazioni, e nelle Conjungazioni; vedreste senza innoltrar troppo, li Casi demonstrativi, la Deficienza nella Lingua Slava dell' Ablativo per li passivi Verbi, e per altro con la preposizione ao, per cui serve il Genetivo con la preposizione od la necessità nella Lingua nostra delle Vocali congiuntive perdutte dalli Slavi Odierni, conosciutte per altro necessarie, però introdotto il Proteo in luogo della minore Vocale attenuante; vedereste la Preposizione apud trasformata nella in bo overo a cagion del Latino carattere assunto,

nel quale

nel quale chiamansi u tanto la consonante, che la Vocale. In somma se aveste ancora un poco più di lume della Lingua letterale, come ne avette della Volgare Lingua, credettemi, che vedreste da per tutto nel volgo o in iscritto, o in Voce le Traccie d'essa letterale, e conoscereste la Deviazione, e la Corruzione di manno in manno seguita: e mi persuado, che sareste stato meno vigoroso Censore almeno in qualche parte, ma bensì m'avreste insegnatto metter più in chiaro, o abbondar, occorendo colle ragioni per far valer la Proposizione, che con abbozzi Oscuri provasi, però forse sembravi crudetta.

Iscrizione, di cui fatte buon conto, riferita dall' Autore Paolo Lucas, la quale non m'è sovenutto introdurre nella mia Prefazione, ha nella prima parola subitto due Caratteri letterali, se non più tosto tre. Primieramente la Proposizione overo e non, overo usatta da Coautori posteriori, la quale significa in e si costruise or coll' Accusativo or col Caso Demonstrativo. In secondo luogo vie' il Caso Demonstrativo, ed in terzo luogo la Lettera che e' il Secondo Dittongo Ortografico di ie inserviente precisamente alli Casi demonstrativi, quando è finale, e più volte anche alli Dativi, e nelli numeri duali femminini. vale esteso senza abbreviatura spesissimo usatta da Slavi, in estate pro anno Jo crederei la prima mancante di stampa, però congetturarei esser quella numero del mille e nove. In oltre vie l'una e l'altra Vocale congiuntiva Il Nome proprio Il Bosnese Divcovich scriverebbe colle nostre Italiane Lettere Assegn, e colle Serviane e secondo il di lui Libro maggiore da me osservatto e considerato nella Prefazione In fine poi cioè exhibuit, vel prodidit hanc Civitatem, e' tutto Letterale intelligibile senza oscurità come oscuro e' nel resto dell' Inscrizione. Orra nelli Maestri di Lingua Calsio e Dellabella Gesuiti, che formarono Cadauno la sua Grammatica, e che non arrivarono a scoprire, che il nostro Genetivo Slavo colla preposizione supplisce all' Ablativo Latino colla preposizione ab, insegnano essi il duale numero? il Caso Demonstrativo? il Pronome iste vel hoc? per non entrar in più lunga discussione, e pure i Libri Segnani, il mio Codice volgare del 1111, è ripieno di queste ed altre proprietà Letterali. Volette ridere? Nello Schiavetto cioè Libro d'Epistole ed Evangelli usato oggi giorno per le Chiese nostre del Padre Bandulovich Bosnese Correttore di Fra Bernardino da Spalatto, dell' Edizione dell' 1739 in Venezia qual tengo per le manni trovarette li Dativi

vi plurali

vi plurali illis et vobis oltre degl' altri, espressi
ovra gnim vam ovra gnimi vami ovra gnima
e vama. Perche questa triplice desinenza
ad un sol Caso? Colla perizia della Letterale lin-
gua si riconoscerà facilmte la loro depravazio-
ne, ed ignoranza, tengono li volgari delle cose buo-
ne, e non le conoscono, perciò le confondono. I Prono-
mi vam e gnim sono soli i veri Dativi plurali. Gni-
ma, e vama sono duali, e siccome per regolatta del
Dellabella al Nome numerale dva, deve dirsi: dva jo-
vjeka, dva Goluba; così doveva insegnare il Dativo
dvima gnima, dvima vama: giacchè egli non sa
dar regola nella Grammatica: osservatte il Volgo sen-
za Lettere, e non sentivette già dvima gnim, o dvi-
mi gnimi, o dvim gnima, ma udivette la Conos-
danza, e che parlando insegnavanno la regola al gra-
vo Gramatico della Declinazione, senza saper dire
che il Nominativo dva unito al Sostantivo, il Sostan-
tivo deve passare in Genetivo. Regola quanto vidico-
la altrettanto Dimostrativa della altre dettate dal Ca-
pricio, per non aver compresa bene la proprietà
della Lingua, e per non aver avuta cognizione di
quelle dell' antica Madre Lingua. Gnimi, e vami
e Caso fattivo plurale equivalente all' Ablativo La-
tino, quando importa modo, istromento e Compa-
gnia, chiamatto il suo Settimo dal Dellabella, il qua-
le fattivo coincide col Dativo nel duale. E peró
nel plurale il Bandulovich, ed altri dicono Gospo-
din s'vami Dominus vobiscum, govori s'gnimi Lo-
quitur cum illis.

Il vostro riflesso sopra la Lettera perdonatemi non
mi quadra Amico Graziosissimo, senza cercar i Mor-
lacchi mediterranei, osservatte coll' Orecchio a Spalatto,
e v'accorgerette che essi hanno pervertita la Letterа
e' dicano equalmente para all' Annona, che alla pia-
ga, o ferita: laddove l'Annona da altri veramen-
te chiamansi . Se il Mediterraneo esprime
quasi rivala, lvè perche ha disusatta la Letterа a
guisa de Spalatini, ma non ha perciò assunta la
a norma d'alcuni moderni Scrittori, vittiene bensì la
scrivendosi veramente, e pronunciandosi commune-
mente e non fala gvatias: e così dovrebbe
esprimersi e non sopes:
e non arrispere. In fatti Dellabella al Vo-
cab. asserva dice hvatati, e non così altri Scrittori.
Il P. Matteo Divcovich medesimo cento volte scrisse
ed altrettante ancora e leggesi così
anche nell' ultima pagina del suo Catechismo gran-
de sconosciutto a' Maestri di Grammatica, ed al Divco-
vich medesimo, ed ammesso per Caso ottavo nel Nume-
ro plurale solamente dal Dellabella, e forse anche dal
Calsio, che più non tengo appresso di me, e nel luogo
citato ova, egli è di numero Singolare ma colla pre-
posizione corrotta, e col Dittongo esteso:

& lo che io scriverei

per essere

per essere anche questo Caso demonstrativo retto dalla preposizione del qual numero il Nominativo si è

Da chi mai li Bosnesi hanno preso il termine Forse da Turchi? So bene ch'è commune nell' volgo dirsi che con Lettere Latine scrivesi tissuch e con le Serviane il Bosniese scriverebbe con Lettere Latine rigorosamente non può esprimersi per tre Cappi: primo per il Diftongo jeri che è una i grossa, quasi ui simile a quello pronunciatto nelli pronomi tu, vos, nos, piscis, Sorex. Se porrette mente, udirette benissimo nella voce della plebe, ciò che hanno perdutto i nostri Scrittori assuntori delle Latine Lettere: non occore per altro porre mente alla pronunzia de' miei patrioti Chersini ne de' Traurini, ne di qualche altra popolazione scilinquata nella pronunzia Slava, secondo per lo Stridore della Lettera che componesi dalla e ed appresso li Bosnesi dalla e. Terzo a Cagione della Vocal congiuntiva attenuante qual obliga a Stringer la bocca nelli Lati delle guancie, lo che meglio intendesi, allorche sentesi la viva voce.

La prima delle vostre Inscrizioni inscritemi Illiriche, io non comprendo sin' ad ora neppure una parola, fuori di molte Lettere, fra quali si scorgono le due vocali congiuntive col Diftongo ma importunamente adopratte trovandosi la minore attenuante anche doppo le Vocali ed quando l'offizio loro è di determinare il Suono delle consonanti, a quali si pospongono ed il Diftongo Majuscolo ed iniziale che mai non lo dovrebbe essere, ancorche li Moscoviti nell' volgare lo adoprino nel principio della Dizione. Da ciò congetturo l'Inscrizione essere molto rozza.

Nella seconda poi mi pare di scorgere un vostro abbaglio prendendo la Lettera per leggendo Grebniza. Ella è una ò simile all' altra e bisogna dire, che allo scultore, o sia sdrucciolatto lo scarpello per mezzo del Circolo, o che abbia mancatto di passare fra mezzo della seconda Lettera, e ciò lo arguisco dalla voce Greb malamente dattavi ad intendere, che è corruzione modernissima, dovendosi dire Grob, e Grob dice anche Dellabella al Vocab.o sepolcro, e per conseguenza Grobniza. Nel Contado di Zara v'è una estensione di paese sassotto con Ginepri pur chiamatta Grobniza, forse per li Sepolcri antichi, come scopronsi di quando in quando nella nostra Sassosa Campagna. Mutazione simile della antica a in e in diverse Dizioni, s'incontra più volte nelli Moderni corruttori: on Krede in vece di Krade egli rubba. Nell' ultima parola avendomela scritta voi Ubava, pare che dubitatte della Lettera V, ella è Cirilliana, e Gerolominiana. Così pure è quella che si pone per l'Era nostra, e nel carattere Gerolominiano segna mille, il seguente numero si pottrebbe credere, che sia piutosto che per conseguenza potrebbe prendersi Gerolimianamente per 2. (Cirillianamente non conta), che però volesse significare 200. benche ambili carratteri s'accordano di numerar 200. colla Lettera la quale nulla hanno di somiglianza colla Lapidaria; la ad ambi importa 500. potrebbe però darsi, come v'apponette tal Lettera in luogo della o storpiata, o così da quel Scrittor usatta. Anche il Divcovich varia in alcuni numeri dall' usatto, come notai nella Prefazione censuratta: Le altre due già lo sapette Cirillianamente numerano 25, e Gierolimianamente 46. Del II così allargatto non è da maravigliarsi, nè d'altre Lettere: Se anche li scultori rozzi scolpivano bene, lo facevano secondo gli Esemplari loro proposti, quest' Esemplari poi saranno statti tanto diversi fra loro, quante mani scrivevano, come scorgiamo anche nelle nostre Scritture, a manno antiche, e moderne.

Dirò in

Dirò in fine qualche cosa anche sull' ultimo punto, ch' è il più considerabile della vostra Censura, e di fatto mi scompone non poco non avendo altro, che una sol prova appoggiata al Chierico Nicolò Arbeggiano e non avendo nè Lapidi, nè Monete, per provare l'Antichità del Gerolimiano Carattere anteriore a Breviari e Messali.

Non dubitamus dunque Hieronymianum Characterem antiquiorem esse Cyrilliano, perche supposto vero quello, che dice l'Arbeggiano d'aver preso Copia del Salterio scritto sino dalli tempi di Teodoro ultimo Vescovo, o Arciv.° di Salona, ecco che questo viene ad essere prima di S. Cirillo circa duecento anni. Che questo carattere abbia avuto vigore da poi ad onta del Cirilliano più chiaro, più facile sino all undecimo secolo in Dalmazia, o nell' Illirico, prova il Codice Macedonio di Rito Greco, (qual nè si servì, nè si serve che del Cirilliano, per quanto sappiamo:) l'Autore di cui ancorche pratico del Carattere Cirilliano scrive col Gievolimiano molto più scabroso, e laborioso, naturalmente per adattarsi all'uso d'allora almeno di qualche provinzia. Non vedo poi, perche l'Antico Chierico Arbeggiano, che non sarà stato ragazzo, come sogliono essere oggidì li Chierici, debba aver meno credito, per essere nazionale, e Testimonio oculare delli Moderni Scrittori Tedeschi, o Francesi che nulla comprendono della Lingua Illirica ancorche dotti nelle Scienze, e molte volte, per quanto siano Uomini grandi, s'immaginano colle analoghe Speculazioni delle fanfaluche simili a quelle d'alcuni de' nostri, come sarebbe a dire dell' Erudito q.m Sig.r Conte Clemente Grubesich già nostro Amico molto Avaro per altro a communicare la raccolta delle di lui Inscrizioni Lapidarie, il quale tormentò la nomenclatura dell' Alfabetto, per riprodurre l'Idolo

Omne hoc videns, oppure a di lui modo Svetovid Sanctus Vitus. E frattanto egli mi somministra l'Argomento seguente. Avendo la medesima nomenclatura l'Alfabetto Cirilliano col Gerolimiano, mi si permetta far il Quesito: Questo Alfabetto Cirliano si suppone anteriore, o posteriore al Gerolimiano? Se anteriore e preso da Greci, come si vede, non avea, che fare coll' Idolo Runico Svetovid. Se posteriore dunque la nomenclatura Cirillo la presa dal Gerolimiano provenutto da Caratteri Runici, secondo lui, e sarà vero quel che dico: non dubitamus antiquiorem. Sebbene io crederei più tosto i Runici Caratteri presi dagl' Illiri popoli più antichi, e di paesi men barbari, come quasi confinanti con paesi colti, qual fu la Grecia.

I Nostri Codici Gerolimiani Breviari, e Messali, de quali non si ha vestigj, che nella Dalmazia, perche non hanno da meritar qualche considerazione? In Essi leggesi, che S. Gierolamo fù Dottore, e Maestro della Nazione traduttore de' Libri Sacri, e S. Cirillo ristauratore. Etanto più, quanto molti Uomini dotti hanno opinatto (Fuori del Pastrizio:) e attribuitto a S. Gierolamo la Versione Slava. Fra molti altri Fausto Vevanzio Nipote del da Voi nominatto Antonio, Segretario, e Consigliere Cesareo Vescovo di Cattaro nella sua Lettera ad Lectorem premessa al Dizionario di cinque Lingue, nel quale ebbe luogo anche la Dalmatina o Illirica volgare.

Che il Caratteve Cirilliano sia preso dal Greco, non è da porsi in dubbio, nè qui pare, che io abbia detta cosa in contrario, nè Osta se dissi, che S. Cirillo abbi introdotto o inventato l'uso, o assunto nuovi Caratteri

alli Slavi; ma

alli Slavi; ma questi nuovi Caratteri espressione degli Storici appunto suppongono nella Nazione altri precedenti, e questi e' da credersi siano stati li Gerolimiani. Perche non abbiamo da dire dalla Somiglianza, che il Carattere Gerolimiano sia provenutto più tosto dalle Nazioni Orientali, di quello, che dalli vozzi Slavi Runici, e molto più, se S. Girolamo ne sia stato l'Introduttore, come vogliono le antiche tradizioni? Eccone i Caratteri degl'Abissini.

Eccone alquante Armene

Ecco delle Georgiane.

Ma no', essi devono essere provenutti da Runici caratteri, perche sopra d'essi ha fatta ben matura Dissertazione un Uomo di profonda Dottrina, facendone vedere di fatto la sommiglianza. Ame per essere Illuminatto nelle mie tenebre, essendo Superficial Cognitore solamente mi si permetta argomentare dalla Superficie delle figure. Se abbiamo d'attribuire la nascita delle cose posteriori alle precedutte a Cagion della Sommiglianza: diremo, tanto esser più natte le recenti dalle precedenti; quanto più le recenti s'assomigliano alle precedenti: Ora il fatto e', che molto più alli Runici s'assomigliano li caratteri Civilliani, che li Gerolimiani, senza rovesciarli all'in giù, all'in sù, a destra ed a Sinistra. Nel confronto colla Tabella Grubeschich ne trovo solo cinque o sei al più lettere Gerolimiane in qualche maniera nette fra le Runiche; all'incontro delle Civilliane poi se ne' vedono al doppio, e più. Ecco le Sommiglianze, faccendogli anche buona tutte le di lui Lettere Gerolimiane.

Run.

Gerol.

Civil.

e la Gerolimiana che meno s'assomiglia all'ultima della Civilliana non e' neppur ma Latina Z.

Diremo dunque bene, che per tal Capo le Civilliane lettere sono state prese dalle Runiche Lettere?

In tanto essendo noi d'accordo, che il Civilliano Carattere preso sia dal Greco, perche non abbiamo da credere più tosto carattere corrotto ed imbarbarito il Servino simile all'Inscrizioni sepolcrali, che mi fatte considerare? Almeno questa due Lettere non hanno che fare col Greco; laddove l'Inscrizione di Paolo Lucas ben giudicatta da Voi più antica le ha e barbarite, e cosi si conservano oggi giorno non imbarbarite, ma ripulite.

Le memorie scritte de' Moscoviti, per quanto a me e notto cominciano dalle Costituzioni di Vladimiro Nipotte di Olga Nuora del Gran Duca Rurico Moglie d'Igor, e Madre di Svaslav, che ricevè Settuagenovia il Battesimo nell 955, lasciando l'Esempio allo stesso nipotte che pur battezosi nell 990, a cui succese Jaroslav di lui figlio, che pur fecce alcune Leggi. In un antichissimo Codice conservatto da Monaci Basiliani Ruteni de SS. Sergio, e Bacco di Roma

sono contenutte

sono contenutte alcune costituzioni. Non so determinare l'Età del Codice, il Carattere per altro si è di questa figurazione da me medesimo imitato:

Il carattere poi moderno Moscovitto ora chiamatto Civile, come lo notaste già Voi medesimo è recentissimo cominciatto non prima di Pietro primo. Il Corsivo poi è la prima volta che vedo nelle Stampe cioè nel Libro favoritomi da leggere, e che stento ad intendere, per essermi dimenticatto molto del volgare Moscovitto: Lo vado leggendo a poco a poco, e sempre più penetrando coll' intelligenza; però non ve lo restituirò presto; sepppur non vi nasca l'occorenza per mandarlo.

Non ho per altro motivo di credere, che il Carattere Odierno Ecclesiastico sia corrotto o imbarbaritto da Monaci Ruteni riflettendo specialmente alla Testimonianza del Cardinal Hosio, e lo praticatto da Moscoviti, anche posteriormente nella religiosa Conservazione dell' antichità, e molto più mi confermo, considerando alla conformità del Carattere nelli Codici Illirici, e Cis Danubiani, li quali pochissimo differiscono dalli Settentrionali, e molto dalli Serviani usati da Bosnesi. Il Carattere del piccol mio Codice Bosnese Letterale citato nella prefazione contenente l'Apocalisse è segnatto ivi, benche particolare imbarbaritto veramente, esso somigliasi alli Ruteni, non alli Serviani.

Lo Studio di Lingua delli Monaci avrà bensì introdotto l'uso degl' Accenti, e l'esatta posizione delle due Vocali congiuntive, che nell'antichità, si vedono confondersi. Nel vostro moderno Libro Moscovitto, esse s'adoprano con molta esattezza rapporto alla Lingua volgare, e la minore Vocale eredeste il Proteo Bosnese quando ella congiongesi alli consonanti, colla differenza della posposizione, in vece dell' anteposizione irregolare Bosnese

Sopra tutto, passando alla Lingua, mi persuado, che la Lingua Letterale professatta dagl' Ecclesiastici Moscoviti, fosse statta commune cogl' Illirici, per la ragione, che negli Scrittori volgari Illirici più antichi, sono più regole, le quali alla Letterale Grammatica s'adattano. Da ciò avquire si deve, che a poco a poco si sia discostatta la volgare Illirica dalla Letterale Lingua madre sua. Li Scrittori da poi non avendo norma alcuna dello Scrivere volgare, si sono proposti cadauno per se delle regole a capriccio, a segno tale, come dice il Gesuita Cassio di non solamente non accordarsi fra loro due soli Scrittori, ma neppure un Solo secomedesimo costante.

Non avrò da far neppure alcuna impressione lo attribuire a Slavi la Lingua Letterale dalle Nazioni Settentrionali? E che per Slavi sono dichiaratti gl' Illirici? Che gl' Illirici medesimi sono gl' unici, che questo nome glorioso se lo usurpano di questo se ne' gloriano? Si dirà forse che li Slavi Settentrionali invasori dell' Illiride hanno donatto il loro nome assunto agl' Illirici. Che ne' segue perciò contro

di me? Ques-

Latini, con l'autorità di Sarnicio. Quanto a Michele Salonitano, egli che fù intorno l'anno 1010 secondo Orbino, scrive: „ Quantunque si veda, che l'antica Lin=
„gua della Dalmazia, e dell'Illirico fosse tutt'una con
„quella de' Goti, e Slavi, tuttavolta con Difficoltà s'inten=
„devano fra loro, ne' era tanta Differenza fra Dalma=
„tini, e Slavi, quanta era fra questi e gl'Illirici=. Quan=
to al Sarnicio Monsig.r Caraman nella sua Appologia al Messale Slavonico idiomate umiliato a Benedetto XIV., e conservato nell'Archivio della Propaganda doppo aver addotti molti Autori di peso, che dañó a S. Girolamo le nostre Versioni Slave; scrive: „ Sta=
„nislao Sarnicio nel suo quarto Libro Annalium Po=
„lonicorum, fa per due Testimoni, applaudendo all'
„altro Autore (: Joan — Dtgossi, seu Longini Histor.
„Polon. Lipsiæ 1711. Tom. 2. col. 1011 et 1012.:) Recte
„Michoviensis exemplum reliquit ##. E pocco doppo
„(: anno 346. Divus Hieronimus vixit hac Etate,
„quem hominem nostræ Linguæ fuisse affirmant,
„et quod Biblia nostra Lingua vertevit ex Hebreo,
„et genus litterarum, quod Bueviza vocant primus
„tradiderint, sicut illas a Cyrillo Ciruliza.:) . . . . .
„Che prima della venutta de Slavi vi fosse nell'Illiri=
„co Lingua simile a quella, che gli Slavi stessi porta=
„rono, lo prova il mentovato Sarnicio con le voci
„(: Dtgossi Hist. cit. col. 881. 900.:) Peucen, Karvan=
„ka, Boij, Krapak, Teuca nome della Regina Illi=
„rica, e della Montagna Sarmatica. Oltre quella,
„che rimarcò Sarnicio; da Tito Livio si ha Uscana,
„e Uscanenses, Byla Zora, Durnium: Da Appiano
„Promona; Da Plinio Alvona; Senia, Jadera Ra=
„taneum: Da Tolomeo Stlupi, Tristolus, Ciabrus: Da
„Strabone si hanno li popoli Dardani, Tribali: Da Pli=
„nio Grabæi, Pirustæ, Japodes. Voci tutte riferitte
„dagli antichi Scritori Greci, o Latini, dalli quali ri=
„sulta l'identità della Illirica e Sarmatica Lingua:=
Ommetto la Spiegazione di Ciascuna delle predette Voci datta diffusamente dal Caraman per non añojar=
vi maggiormente colla lungagine.

Ora siasi perdutta, o nò la Lingua primitiva Illirica, sia o non sia S. Girolamo Autore delle nostre Versioni Sla=
ve inanzi a S. Cirillo. Il fatto è certo, che a tempo di S. Girolamo li popoli Slavi avevano già innondatto l'Illi=
rico, ed avevano resa la Lingua loro comune a queste Provincie. Che fondamento avremo noi di negare, che questi popoli non abbiano avutto alcun Libro sacro tra=
dotto in loro Lingua? Con qual ragione diremo noi non esservi statto duecento anni doppo S. Girolamo, e forse anche a suo tempo il Salterio ricopiatto dal Arbegiano chierico? Si dirà forse che li Slavi erano idolatri innanzi la predicazione di S. Cirillo e Metodio? Ciò sarà vero, ma non di tutti. I Patrioti di S. Girolamo non lo erano certamente, de quali Egli scrive Epist. Select. 37. lib. 1. „ In mea enim patria rusticita=
„tis vernacula, Deus venter est, et in diem vivitur,
„et Sanctior est ille, qui ditior est. Accessit huic pa=
„tellæ, juxta ritum populi Sermone proverbium, di=
„gnum operculum: Lupicinus Sacerdos=. Il Nome e Cognome di Vuk, e Vucovik è in uso il giorno d'og=
gi in Dalmazia, però mostra il Sacerdotte essere statto Slavo. Gl'Unni pure a tempo di S. Girolamo non erano idolatri, poiche d'essi abbiamo egualmente per testimonio lo stesso Santo, che nelle Epistole medesi=
me Lib. 2. Epist. 19. ad Lætam dice: deposuit phare=

tras Armenius,

tras Armenius, Hunni discunt Psalterium. Le serie de' Vescovi in più Città della Dalmazia ne' assicurano più d'ogni altra testimonianza. Perche non poteva questa Lingua medesima conservarsi pura appresso li popoli mediteranei meno soggetti alla depravazione? E che S. Cirillo, e Metodio avessero appunto prescielta quella per riprodurla come incorotta, e più elegante almeno in alcune regioni, e poco alterata nell'altre? Sono pure mille anni e più, da che S. Cirillo ha fatta la sua Traduzione o ristabilita, e corretta l'antica, come abbiamo motivo di credere, che vi sia statta, con tutto ciò la Letterale Lingua non s'è tanto alteratta nell'volgo, che non s'intenda dagl' Illirici, ed ancor più da Moscoviti, anche senza Studio d'essa. E se a giorni nostri vediamo innumerabili traccie della Letterale Lingua nelli Scrittori volgari Illirici; perche non poteva conservarsi allora per anni circa duecento con niuna, o pocchissima Alterazione?

Ma pare, che mi volgiatte farmi credere, che nella Edizione della Bibbia d'Ostrog gl'Editori abbiano volutto addattarsi al Dialetto allora usatto, e noto nel Setrentione altrimente era fatica vanna, come sarebbe statta vanna la loro versione a Lutero e Calvino, quando non l'avessero fatta in Dialetto il più usuale e noto. O almeno volette farmi credere che l'Esemplare ritrovatto da Gio: Basili de Gran Duca di Moscovia, ed ottenutto dal Prencipe Ostrogski sia stato di tal natura alli Moscovitti. La prima proposizione non avrebbe luogo, perche sarebbe statta vanna la Diligenza del prencipe Constantino nello ricercar fra tutte le Nazioni Slave Versioni antiche, alle quali conformarsi, e non avrebbe protestatto nel Prologo, che detta Bibbia era d'antica Lingua Slava.

La Seconda neppur ha luogo: Essendo stata la versione ritrovatta nel 1541, fatta più di 500 anni avanti, ella è vicinissima a tempi di S. Cirillo; perciò deve credersi anzi in Dialetto usatto allora nell'Illirico certamente, e forse poco o niente diverso dall'usatto in Moscovia. Primieramente: se detta Versione fosse statta fatta nella Russia, si sarebbe conservatta qualche memoria, e de Soggetti impiegotisi in qualche modo, e delle Lettere usatte de' medesimi; all'incontro Sappiamo, che erano statti rozzi, e senza Lettere, sino alla predicazione di S. Cirillo nell'Illirico, e forse doppo ancora. In secondo luogo abbiamo ragione di credere, che non siasi servitto S. Cirillo nella Russia del Dialetto diverso dall'usatto da lui nell'Illirico, giache' tutti li Codici sacri e trans-Danubiani, e Cis-Danubiani tutti sono d'una medesima Lingua Slava ora detta Letterale conservatasi incorota anche nella Moscovia sino a tempi di Vladimiro, e di Jaroslav suo figlio Zar successore, come accusano le loro costituzioni citatte. In terzo luogo l'Epoca dell'Esemplare antico da Gio: Basilide ritrovatosi, essendo tanto vicino a tempi della predicazione di S. Cirillo, si deve credere, o che sia statto portatto da S. Cirillo medesimo in qualcuna di quelle regioni, o poco doppo di lui spedito dalli Patriarchi di Constantinopoli, a quali premeva sempre d'acquistar, e conservar li Russi nella propria Divozione, doppo averne fatto traseriver un Esemplare degl' Illirici, che sempre devono considerarsi men barbari, e meno rozzi, come vicini a Nazioni colte. Quarto Se l'Esemplare di Gio: Basilide era

silide era in lingua pura Moscovita d'allora, supposta da voi diversa dall'usatta nell'Illirico: come mai il Testo di quella Bibbia passò nelli fondi dell'Illirico, quasi contemporanei, ed incorporatto nelli Breviari, e Messali Slavo latini? Il Pellegrinaggio de' Monaci Slavo-Greci sino nella Moscovia cominciò dal tempo di Pietro I. il grande in quà, cioè nel Secolo che stiamo. Sicche d'allora in quà solamente le Chiese Slavo-Greche nell'Illirico per capo di politica abbondantemente godono i Doni de' Libri Ecclesiastici Moscovitti. Quinto se il Testo della Lezione scritturali ci fosse giunto in qualche maniera a noi incognitta dalla Moscovia la Versione delle Vitte de' Santi, li Sermoni de' SS. Padri, e le Rubriche cose tutte d'uniforme lingua d'onde ci sono capitatte nell'Illirico? Si dirà forse dalla Morravia ove consta, che cominciassero li Divini Offizi in lingua Slava. Dunque indi anche il Testo della Bibbia Slava essendo stattti gli Moravi cogli Slavi dell'Illirico della medesima lingua, se anche non volessimo concedere non esser stalla fatta la Versione nell'Illirico prima di cominciare la predicazione, come è ragionevole di credeve, che fosse la Versione già preventivamente apparecchiatta. Dunque il Testo della Bibbia Moscovitta di Gio: Basili de non è stato tradotto ivi nel Dialetto Russo allora ivi usatto e come si vuole da Voi diverso dal Dialetto usatto nell'Illirico. La celebrazione de' divini Offizj è precedutta nella Moravia, e nell'Illirico alla Versione, che si vuole fatta in Moscovia. Sesto confermano la verità dell'argomento i nostri Scrittori i più antichi nella lingua volgare, li quali hanno molto conservatto della letterale lingua, come vedesi nelle Stampe di Segno nel Codice vostro riposto nella raccolta di S. E. Nani, nel Codice mio 1111S. tutto di lingua volgare, in cui alla pag. 112 legesi una Succinta storiella dappoi moralizatta, che nella Bibbia nostra latina non sò rinvenire. Eccovela, permettendomi la picciola digressione: Mosè assediava la Città di Sabba: Tarba figlia del Rè assediatto, avendo veduto Mosè assai bello, lo desiderò per Amante, e per Marito: Acconsentì il Genitore all'amore della figlia, che ottene Mosè per Marito colla cessione della Città, e terminò l'Assedio felicemente senza rovine, essendo durato anni . Ecovi un numero estraordinario inusitato simile a quello della vostra Isevizione non usato ne' cognitto. Torniamo al punto.

Per fine quando il Dialetto della Bibbia Slava non fosse stato usatto in que' tempi nell'Illirico, dovea in tanti Secoli sino ad ora essere trasformatta la nostra lingua Illirica volgare, a segno di non riconoscersi per figlia di questa antica sua Madre, ora letterale diventatta, e tanto più, quanto voi procuratte di persuadere coll'Esempio d'altre lingue l'alterazione più considerabile, ed in molto minor spazio di tempo. Nell che appunto gode la lingua nostra Slava la prerogativa di molto più tarda depravazione, la quale è maggiore precisamente fra quelli, che pretendono più ripulire, e purgare la lingua Slava, cioè Ragusei, e Bosnesi. Il fatto si è che senza paragone la letterale lingua nell'Illirico è più intesa dal volgo, di quello che la latina lingua dagl'Italiani. Il confronto del Pater noster del Messale Slavo, con il contenutto nelle Dottrine Cristiane, ci

documento

documenta a sufficienza la verità.

La vostra general regola ben ostinata sulla alterazione delle Lingue meriterebbe qualche eccezione. Dal tempo dell'irruzione degl' Slavi sino a giorni nostri in varie regioni, o è rimasta la lingua Slava oppressa, o depravatta a segno di quasi non riconoscerla. I Moravi, che ebbero la Sede del Regno colli Slesiani, e con altre Provincie l'hanno commutata nell'Alemana. Gl' Ungari, Valachi, Moldavi, Transilvani appena conservano vestigj, eccettuatte le Provincie Illiriche, e la Russia dell'Impero Moscovitto, quivi più che altrove si è conservatta anche nel volgo, e se oggi vedesi ben alterata, quest'alterazione maggiore cominciò nel corrente Secolo, lo che appunto comprova il minor Commercio con estranei per lo passatto. E seppur lo è stattо come lo pretendette col Postirogenito, lo fù verso li Confini e negl' Emporj, e non già dillattato nel Centro dello Stato. La Gelosia de Moscovitti ci è nottа di non ammettere estranei ed ammessi di vitenerseli, e di non lasciare fuori di Stattо gli proprj e negli tempi andatti. La vozzezza nella Corte imperiale medesima cogl'Ambasciatori di estranee potenze nè lo comprova. La Relazione di Raffaello Barberino datta D'Inversa li 16 Ottobre 1565. oltre d'altri viaggiattori ce lo assicura. La Grammatichetta poi succinta di lingua letterale stampatta in Novogrod grande del 1721. in cui le Dichiarazioni delle Voci letterali col volgar dialetto sono molto pocche, ci fa conoscere pocchissima oscurità sino a giorni nostri nella letterale lingua appresso li Moscovitti.

Gli Codici sacri dell'Illirico sono qualche cosa di minor purità nell'uno, e nell'altro Rito, Greco, e Latino sino dal XII. Secolo, non dimeno si vede ben conservatto l'antica Madre lingua, quantunque non vi sia stattо Studio fra gl' Ecclesiastici, come lo fù, ed è nella Russia, per conservarla incorrotta. Ed è appunto questo il mirabile nell'Illirico, che ha conservatto molto nelli suoi volgari Dialetti ad onta delli Bosnesi, e Ragusei, che colla pretesa loro Eleganza s'affaticano deturpare, e distruggere la loro antica Madre lingua, come Barbara, ed estranea. Sicche giustamente la lingua Slava antica ha meritatta l'ammirazione d'Hebinio da me citatto nella Prefazione, dandole la prerogativa sopra tutte l'altre Lingue, che in meno di tempo quandi deliqui soffrono.

Concluderò in fine la mia lunga, confusa e vozza dicenia per non più attediarvi: Che la lingua Slava letterale è stata in uso nell'Illirico, si perche le Versioni e la predicazion di S. Cirillo, e Metodio cominciò prima nell'Illirico, quando anche vogliamo escludere S. Girolamo, e si perche vediamo ed abbiamo alla manno la degradazione di manno in manno maggiore sino a nostri tempi nelli Scrittori volgari, e che non ostante riconosconsi le radici nel parlante Dialetto del Letterale, e molte traccie conservatte, e nella pronunzia delli vidiotti, e nello scrivere degli Scientifici appresso di chi una cosa, ed appresso di chi un'altra. Che il Carattere Gerolimiano, se anche non è introdotto da S Girolamo, ne preso dagl'Orientali, egli è più antico del Cirilliano. Perche quei di Rito Latino, che primi ricevettero la predicazione di S. Cirillo, mai non ebbero libri scritti col Cirilliano, e che furono i primi ad officiare in propria lingua. Laddove quei di Rito Greco prima d'impratichirsi bene del nuovo cirilliano carattere ancorche più chiaro, e più facile sonosi serviti anco del carattere Gerolimiano come ce lo mostra il Codice Macedo-

nico Aspe-

nico Asemanio.

Non sò se io sia bene ingegnato a difendermi. So bene d'aver impastrocchiata assai carta con non poca confusione, perche non ho nè la limpidezza della vostra mente, nè la prontezza del vostro Spirito, e molto meno la vastità della vostra Erudizione. E sò bene parimente d'esser risolutto mandar a Patrasso la Prefazione; giacchè non piacce ad un Amico, che sa più di me, e ad Amico sincero, che però non sa adulare. E se non piace ad un Amico di tal sorte, come potrà piacere ad altri? Non lascio peraltro di desiderare il vostro avanzamento nella Cognizione fondatto anche della Lingua Letterale; poiche son sicuro, che se non mutareste opinione, almeno di molto moderaste la Severità della vostra Censura. Perdonatemi frattanto vi prego, se ebbi ardire d'esercitar la vostra sofferenza, e conservatemi la vostra Affezione, che sempre sono tutto vostro

Cord.mo Amico
Sovich.

Molto Rdo Pre e Sig.re Pne Colmo

Ossero 3 Decembre 1770.

Oggi ricevo la Lettera della P. V. M. R. in datta delli 10 9bre con due Stampiglie del Giornale, ricevutane una già giorni dall' Amico Artico, a cui ora la restituisco. In vista di quella avanzai per la soprafazzione di gentilezza i confusi miei sentimenti, non sperando di ricever altro foglio da Lei, appunto come prevenutto delle di Lei moltiplici occupazioni. Solamente in curiosissima attenzione della Lettera Slava, che mi si prometteva nella Stampiglia. Ora essendo appagatta anche questa vengo prima a quanto è d'Italiano, che più importa dello Slavo.

Perche l'Opera non avesse a giacere per mancanza di Danaro, potrebbesi propore una associazione, la quale procurarebbe l'Artico in Cherso, ed io da questo canto e più oltre, forse arrivaressimo se non alla totale Suma, almeno alla parte maggiore d'essa.

Quanto a manoscritti Codici Vecchi Illirici, o Slavi, se V. P. M. R. ha premura farsi merito coll' Ecc.mo Sig.r Cav.r Nani, io potrò servirla d'uno affumicato a me caro con caratteri Gerolimiani buona parte in pergamena, il rimanente in Carta Ordinaria ma grossa in 4.° Comincia il primo Capo a pag.a In Nomine Sanct. Lectio S. Pauli Apostoli [ad Presbyterum Michaelem Sultich. . . . . .

Omnes homines rogo vos sine intermissione laudate, et benedicite Dnm Deum omni tempore omnibus horis, omni die et nocte cum sol occidit tunc omnes Angeli, qui ministrant populo in Terra eunt coram Deo, ad adorandum Deum &.

Il Titolo d'un altro Capo si è: Hoc rogavit B. Paulus, ut videret tormenta Christianorum. Nel capitolo poi acceña, che l'Angelo condusse S. Paolo, in un luogo, ove si tormentavano l'Anime peccatrici, e quelle degl' Infedelli.

Altro Capo: Visio S. Bernardi, qui vidit correctionem (vel punitionem:) animarum.

Altro: Capitulum S. Nicolai valde pulchrum.

Altro: Lectio Abrahami.

Altro: Lectio formosissimi viri, et Sancti hominis Josephi.

Altro: Lectio Helenæ, quando crucem invenit.

Altro: Lectio S. Margaritæ.

Altro: In Nativitate S. Mariæ suppongono discorso, non avendo ora tempo per ora di rilevar, ricercandosi buon occhio, e meditazione.

Altro: Quare cooperiuntur Nona Dominica Passionis.

Altro: Quare non dicitur, Deus in adjutorium, nec Gloria, nec jube Dne.

Legitur in Historiis Scolasticis, quando Adam fuit expulsus ex Paradiso propter infidelitatem.

Vi è la Messa Aurea, specie di Messa Secca con alcune particolari Orazioni. Il Titolo si è: „ Incipit Missa Aurea, „quam quicunque homo in magna tribulazione corporis, vel „animæ, vel in Sermone (: vol dir detrazione:) vel in honore (: pericolo della riputazione:) constitutus, facit hanc „Missam celebrare, sicuti hic continetur, iste profecto, si hæc „omnia perfecerit, et cum bona intentione, Deus et ejus „Mater Charissima exaudiet te, secundum Desiderium „cordis tui =. Secreto importantissimo d'alcuni ignoranti Preti illirici impostori, per estorcere Elemosine dalla credulità de' Sempliciotti.

Non è possibile, che faccia l'Analisi compita del Libro

nel quale

nel quale stentatamente rilevo io medesimo. Egl'è per lo più di Lingua Letterale Slava mista colla volgare devo supponere parlante di quel tempo, giacchè egl'è per instruire, e non per recitare gli divini Offici, eccetuatane la Messa suddetta. Nella carta grossa poi di Scrittura posteriore alla pergamena v'è il Catechismo, Discorsi parochiali, pocchi paragrafetti rozzi Storici, qualche leggenda de Santi, ed Istorielle miracolose.

Da alcune Notarelle nelle pagine vaccue de Possesori del Libro dell'anno 1460 nella carta grossa non pergamena arguisco il Libro scritto almeno nel 1300. E' involto in Cartoni di pergamena incolatti, reliquie d'un antico Messale Slavo Leterale anteriore al Libro, che devo giudicare del 1200 in poi. Tanto più che non ne abbiamo alcuna notizia di Messali e Breviari più antichi, per quanti Codici abbia io esaminatti, e da Monsig.r Caraman Arciv.o di Zara che ha una raccolta, e nella Biblioteca della Propaganda in Roma: ove hanno commesso un errore nel 1768 trovandomi io ivi contro il mio Suggerimento. Hanno voluto incivilire rilegando nobilmente quelli rozzi Codici, senza conservare gl'antichi involti di Pergamena reliquie appunto d'altri Messali, e Breviari più antichi di essi Codici.

Disponga dunque V. P. M. R. di questo Libro, e mi comandi. Occorendo se mi darà tempo farò più diffusa e distinta la descrizione.

Veniamo ora allo Slavo della di lei Lettera, trattando io con un Filosofo, e Letteratto, sono sicuro che non s'offenderà con una Critica sincera, libera e ragionata. Studierò spedirmi con brevità possibile nel troppo angusto tempo permessomi da scrivere. Parlando di Slavo letterale a cui più che ad altro s'accostano le Dizioni della Lettera, dirò non esservi neppur una parolina ben messa, neppur la Lettera puntata a. (Alberto). Lo dico con rincrescimento, perche tanto più temo disanimarla da questa lodevole applicazione, di cui già mostra d'essere annojatto: Cominciamo.

• E' Vocativo di Gospod' nello Slavo Letterale vi sono due termini consimili, che significano Signore: Gospod' e Gospodin. Gospod' conviene solo a Dio. Gospodin mai a Dio, ma a Sig.ri terreni. Il primo in tutti sette Casi Slavi è senza l'n; il Secondo in tutti i Sette Casi, ed in tuttietre i numeri è colla n. Dunque Gospodine, e non Gospodi. Gospodine è anche volgare Dalmatino, e Gospodi solamente letterale.

Copulativa et mancante d'Ortografia. Tutte le Dizzioni Slave, che cominciano da Vocale devono soprasegnarsi collo Spirito Lene, inoltre deve apponersi l'accento accutto in questa guisa a distinzione dell' coll' accento grave, che significa l'accusativo eum in vece di eum. Veda nelle Regole fol. 11. NB questa critica quanto all' accento è ingiusta.

Primieramente Gost è della quarta Declinazione colla vocale congiunta minor b e non maggiore forma il Vocativo Gostju, e non Gosti. Per le accennate due Vocali spiegare ci vuole un intiera Lezione.

In Secondo Luogo v'è diversità ex diametro opposta nel significatto. Il Latino Hospes conviene a chi dà l'Ospitalità, ed a chi la riceve. Non così nello Slavo. Gost' e quello che riceve l'ospitalità, perciò significa anche forastiere, e conviene a Lei. Chi dà l'Ospitalità o accetta il forastiere nel parlante Illirico Dialeto, dicesi Gostinnik, e nel Letterale Slavo Strannopriim

nik

nik^s, oppure Strannopriimez^s termine Composto vale quanto accetante i Stranieri. Strana significa regio: Strannii peregrinus exterus: priimnik^s, o priimez^s, acceptator.

Anche qui vi sono due Sbagli: il primo è commune anche alle seguenti parole. Lo Slavo Letterale ha due u vocali il primo composto il secondo sciolto, o disteso. Questo collo Spiritto Lene, si unicamente nel principio della Dizione; l'altro in mezzo, ed in fine della Dizione, e mai nel principio.

Il Secondo Sbaglio si è, che Drug^s colla vocal congiuntiva grande z in fine, amicus, essendo della Seconda declinazione, dizione terminatta colla consonante mutabile trasforma nel vocativo la Lettera in e dicesi che con le lettere latine neppur si può esprimere, bensì con le Francesi je.

Non è significativo colla Vocale congiontiva minore, con cui diversamente si pronunzia, ci voleva la Vocale congiontiva maggiore z e scriversi.

In questa v'è diffetiva l'y come di sopra, un altro diffetto nella a, di cui dirò in fine.

Di questa copulativa dissi abbastanza.

V'e mancanza nella y, ed equivoco nella Vocale congiontiva, non riconoscendosi, se sia la minore, o la maggiore, ma piutosto ella è la minore, e come tale erronea Di questa Or Ora.

Manca in fine la vocale congiontiva maggiore. Mi promette V. P. M. R. nella Stampiglia la letterale Slava, ed ora mantiene l'impegno. Ed in questa lettera mi dici, che s'arrabia intorno alla Lingua Russa senza Maestri, e senza Grammatica. M'accorgo da ciò, che ella prende per l'istessa cosa la Lingua Russa e la Lingua Slava. Lato modo sumptæ si possono dire Lingue Slave la Russa, la Polona, la Boema, la Rutena, la Croata la Dalmata, ed altre, ma stricto modo sumptæ esse sono diverse. E' diversa la Lingua Russa medesima de' Moscovitti dalla Russa delli Ruteni di Polonia, sebbene questi parlino anche in Polacco. Colla Lingua Slava vera, antica letterale non v'e' Nazione, che parli; quei che più s'accostano sono i Cosacchi. Non ostante tutti più e' meno la intendono, e chi sa la Letterale Lingua, conosce i diffetti, e la corruzione maggior, e minor delli Dialetti volgari. I Nostri Dalmatini hanno perdutto molto coll'assunzione de' Carrateri Latini, per incivilirsi non essendo possibile esprimere coll' Alfabetto Latino tante Lettere di più proprie della Lingua Slava, e de' suoi Dialetti derivati. Tutte poi le Nazioni Slave a mari usque ad mare, dall' Oceano glaciale sino al mare Adriatico convengono nelli libri sacri l'usare la Lingua Slava Letterale con caratteri Cirilliani tutti quei di Ritto Greco, e con caratteri Gerolimiani quei di Ritto Latino. E questi Libri siano scritti in Moscovia, siano in Polonia da quei Ruteni, non s'intitolano mai di Lingua Russa, o di Lingua Rutena, ma sempre Lingua Slavonica. Laddove i loro Libri istruttivi, e profani di Lingua parlante tanto i Moscovitti che i Ruteni l'intitolano di Lingua Russa

I Moscovitti per la Venerazione tenutta a libri sacri, nelle cose profane neppur non si servono del carattere di que' libri, ma si sono formatti de caratteri distinti accostandosi alli Romani, a quali danno il titolo di civile Stampa. Ecco dunque, che neppure la di lei lettera puntata a. non è pura Slava, ma bensì Moscovita civile, e minuta in vece di majuscula, o sia grande.

Tanto basti. Condani la prolissità di questa, e se l'avrò annojata accusi se medesimo. Un'altra volta si guardi a darmene motivi, e sono con pienissima Divozione

Di V. P. M. R.

Umo Devot.mo ed Oblig.mo Servidore Matteo Arid. Sovich.

P. S. 4 xbre

Le pioggie, che non ci abbandonano da due mesi in quà eccetto qualche giorno d'intervallo, con grave danno della Campagna, e massime delle Coste de' monti coltivatti, d'onde copiosa quantità di terra è stata trasportatta nel mare, hanno trattenuto il fretoloso incontro per Cherso, e m'hanno dato l'agio di proseguire la presente. Ciarlerò dunque a misura del tempo, che avrò anche sulla Stampiglia. Ma prima registrarò più che potrò la Colona Lattina del principio di mia Grammatica Slava.
Intanto s'armi d'una Santa pazienza, per non andar in collera, come lo fece V. P. M. R. descrivendo Onie.

Littera est pars indivisa Dictionis, suntque Litteræ Slavonis 40 binique characteres; alter dicitur S. Cyrilli, alter S. Hyeronimi nuncupatur... Litteræ Sancti Cyrilli.

Quarum aliæ quoque figuræ in antiquo parvo Ecclesiastico Vaticanæ Bibliothecæ Codice reperiuntur.

Litteræ Sancti Hieronymi.

Quarum primevæ figuræ in antiquissimo Codice pariter Ecclesiastico apud doctum Virum Simonium Assemani ejusdem Bibliothecæ Præfectum conspiciuntur.

Nel 1764 trovandomi io a Roma Monsig.re Simonio già morto, e subentratto in una delle Cariche della Vaticana Libreria Monsig.re Evodio di lui Nipotte, voleva che io lo apprezassi con mio attestatto anche più di mille Scudi, lo che non volli fare, solamente attestai esser forse l'unico Codice in Europa, e gli diedi Copia dell'Analisi fatta da Monsig.re Caraman contenutta nella di lui voluminosa Apologia del Messale Slavo da lui corretto, e ristampatto nella Propaganda contra la Sciocca, e maliziosa Critica d'un ignorante Prette Raguseo. Appena gli rilasciai il attestato, e questa Copia si consumò, si suppone dal fulmine la Libreria Assemana in un appartamento vicinissimo alla Biblioteca Vaticana, e perì nello stesso tempo questo famoso Codice, veramente raro e degno di quella vasta Biblioteca. Proseguiamo la Grammatica.

Dividuntur Litteræ in Vocales, et Consonantes; Vocales sunt. Quæ dividuntur in Absolutas, et conjunctivas. Absolutæ sunt ita vocatæ, quia per se vocem edunt et quoniam absque his nulla Syllaba constitui potest; Conjunctivæ vero sunt quæ ita vocantur, quoniam solæ per se ipsas Sonum edere nequeunt. In Syllabis enim cum consonantibus conjunctæ quidem obtusum, vero tenuem desinentiam efficiunt: ut densus, pars, tectum, Sanguis, Venenum, digitus, pulvis; ⁊. Dividuntur adhuc vocales trifariam in Longas, Breves, et Comunes. Longæ sunt Breves Bimetræ seu Comunes .....

Ex vocalibus Litteris fiunt diphtongi, quæ sunt bifariæ: propriæ, et impropriæ. Propriæ a Grecis sumptæ sunt a Latinis Slavonica una

Impropriæ

SLAVONICÆ GRAMMATICÆ

LIBER PRIMUS.

Caput. I.

Quid sit Grammatica?
et quæ ejus partes?

Grammatica est certa ars, quæ docet bene tum loqui tum ~~rr~~ scribere.

Partes Grammaticæ sunt quatuor: Orthographia, Etymologia, Syntaxis, et Prosodia.

Orthographia recte ~~rr~~ scribere docet, et vocem in dictionibus exactè inflectere.

Etymologia docet, Dictiones ad proprias originis referre.

Syntaxis Verba composite construere.

Prosodia metro, seu mensura quantitatis, Versus componere.

Caput. II.

Quid sit Orthographia?

Orthographia est pars Grammaticæ prima, quæ naturam Litterarum, earumque proprietatem, Syllabam, Dictionem, et Orationem cum Accentu, et Interpunctione docet.

Ideoque tria in se continet: Naturam Litterarum, id est cujuslibet Litteræ satis aptam figuram;

Vocis inflexionem, quæ super impositis Accentibus designatur; et Interpunctionem, quæ diversorum delineatione signorum sermonem dividit.

De Litteris.

Littera est pars indivisa Dictionis: sunt, que Litterę Slavonis quadraginta binique Characteres, alter dicitur Sancti Cyrilli, alter Sancti Hieronymi nuncupatur.

Litterae Sancti Cyrilli.

А б в г д е ж ѕ з и ї к л м н о п р с* т ѹ о у ф х ѿ ц ч
ш щ ъ ь і ь ѣ є ю ѫ ѡ ꙗ ѧ ѯ ѱ ѳ ѵ ѵ

Quarum aliae quoque figurae in antiquo parvo ecclesiastico Vaticane Bibliothecae Codice reperiuntur.

А ѵ б з ѕ ѕ і ѱ ѳ ѯ і і к л ѕ н о п р с т д д ѹ ф ч ѡ
ц ѵ ѵ ѱ ъ к ь ѣ ѳ ѵ ѡ і ѯ ѳ

Litterae Sancti Hieronymi.

[illegible]

Quarum primevae figurae in antiquissimo Codice pariter ecclesiastico apud doctum virum Simonium Assemani ejusdem Bibliothecae Praefectum conspiciuntur.

[illegible]

Dividuntur Litterae in vocales, et consonates. Vocales sunt:

а є и ї о ъ ь ѣ ѡ ѵ

Quae dividuntur in absolutas, et conjunctivas.

а є и ї б ѡ ѵ

ita vocatae, qu ia per se vocem edunt et quoniam absque his nulla Syllaba constitui potest. Conjunctivae vero sunt ъ, et ь:

quae ita vocantur; quoniam solae per se ipsas sonum edere nequeunt. In Syllabis enim cum

* Haec litera т sic efformata habetur in ipso authographo C. V. Mathaei Sovich (: nec mirum, natus enim erat Moscus:) sic etiam habetur in Biblia Sacra Otroghii impressa 1581. In eadem vero impressa Moscuae sequenti saeculo habetur more solito tum graeco tum latino sic т prout etiam videre ~~est~~ erit in hoc exemplari a pag. 29 usque ad pag. 104 ex fidelitate amanuensis, quia sic eum invenio in praedicto autographo. In Grammatica vero Meletii Smotriski impressa Moscuae 1619 habetur sic: т.

consonantibus conjunctæ ъ quidem obtusam; ь vero tenuem desinentiam efficiunt: ut ꙗ tectum; кровь/ sanguis, ꙗдь/ venenum, кудь cibus; пєрстъ/ digitus; ~~пер~~ пєрсть/ pulvis; ~~и прочая~~, &c. Dividuntur adhuc vocales trifariam: in longas, breves, et communes.

ꙗ частъ densus; часть pars; кровъ tectum;

Longæ sunt: и ѣ ѡ.

Breves: є, о.

Bimetræ, seu communes: а ї ѵ̈.

Ita autem vocantur; quia in Syllabis poetici metri longæ longam, breves brevem, et communes communem habent quantitatem.

Ex vocabilibus Litteris fiunt diphtongique sunt bifariæ: propriæ, et impropriæ

Propriæ a Græcis sumptæ sunt:

аѵ єѵ ѯ оу

A Latinis: ꙗ ѧ їє ю

Slavonica una: ~~ы~~ ы.

Impropriæ omnes Slavonis sunt germanæ, eisque propriæ, quæ sunt.

ай, єй, ий, їй, ой, ꙋй, ьій, ѣй, ѧй, юй, ѯй, ѡй, ѵ̈й.

Dicuntur autem non solum Diphtongi verum etiam triphtongi, et quatriphtongi Quoniam aliæ ex illis duabus vocalibus aliæ tribus, unæ quatuor constant: ut,

аѵ, єѵ, оу, ꙗ, іє, ю, ьі, ай єй ий їй ~~ий~~ ой ѣй
ѡй ѵ̈й: ꙋй ьій, ꙗй ѣй, ѧй юй:

et obsoleta ѯй nempe Litteris ї, о, ѵ, et й.

Dividuntur etiam diphtongi secundum mensuram quantitatis poeticæ, suntque quemadmodum et vocales trifariæ.

Longæ, breves, et communes

Longæ sunt:

аѵ, єѵ, ꙗ, ѧ, їє ~~ѯ~~ ~~и~~ ий, ѣй, ьі, ѡй, ꙋ, оу:

Breves sunt: єй ой:

Communes ю, ай, ей, ій, ѵи, et у absque о. Triphtongi autem omnes sunt longæ, suntque:

оуй, ый, ѧй, юй, ѫ.

Consonantes Litteræ sunt:

б в г д ж ѕ з к л м н п р с т ф х ц ч ш щ ѯ ѱ ѳ.

Vocantur consonantes, quia non per se solæ, sed cum vocalibus Syllabam conficiunt, et vocem edunt. Primò dividuntur consonantes in semivocales, et mutas. Semivocales sunt:

ж, ѕ, з, л, м, н, р, с, ц, ч, ш, щ, ѯ, ѱ:

Ita vocantur, quia magis sonant.

Mutæ sunt:

б в г д к п т ф х, ѳ

ita vocantur, quia minus sonant Secundo dividuntur in mutabiles bifarias, liquidas, duplices geminantes et extraneas. Mutabiles sunt: г к х ц ж ч ш: ita dicta, quia Nomina desinentia in mutabiles г, к, et х in Casibus demonstrativo singulavi, et in nominativo vocativo, et demonstrat pluralibus г mutant in з; к in ц; х in с, in vocat: autem singulari з in ж; ц in ч, с in ш; ut,

дрꙋгъ amicus; дрꙋзѣ, дрꙋзехъ, дрꙋ́зи, дрꙋже: дꙋхъ spiritus; дꙋ́сѣ, дꙋ́сехъ, дꙋси, дꙋ́ше: человѣкъ, homo человѣцѣ, человѣцехъ, человѣци, человѣче.

Desinentia autem in ц masculino secundæ Declinationis in vocat sing. ц mutant in ч: ut

О̀тецъ, о̀че Pater а̏гнецъ, а̏гнче, agnus

Verba quoque plura in гꙋ, жꙋ, кꙋ, чꙋ, шꙋ desinentia, in secunda Persona sing Numeri Modi indicat. Temporis præsentis г in ж: ж in д, к ч; ч in т ш in с, ut,

могꙋ̀, можеши, possum; вижꙋ/ видиши video: текꙋ, течеши сиѥю молочꙋ, молотиши tribulo: прошꙋ̀, просиши posco.

Bifaria sunt:

ъ в г д к п с т х ц

ita dicta, quia in arte poetici metri prepositi liquidis precedentem Syllabam natura brevem bifariam reddunt: scilicet communem

Liquida sunt л м н р ita dicta quoniam in eadem dictione bifariis appositæ liquescunt: hoc est.

Syllabam naturam brevem communem reddunt

Duplices sunt з ѯ ѱ ita dicta quia ex duabus Litteris constant: з ex д et с: ѯ ex к et с: ѱ ex п et с: et precedentem Syllabam naturam brevem efficiunt longam Geminantes sunt ф ч ш щ: ita dicta quia in quantitate poetica duplicium vim sibi vindicant.

Notandum, Litteram щ habere locum potius inter duplices, habet enim sonum Litteram ш et ч simul sumptis quod quidem etiam a figura ex utrisque composita facile videre est

Extrane a sunt ѕ ф ѯ ѱ ѳ ita dicta quia a Græcis sumpta, sine quibus etiam Slavonica lingua subsistere potest.

Admonitio

1. Diphtongis аι єї їи uuntur Slavoni, non quidem causa propria eorum lingua sed peculiariter pro Dictionibus Græcis.
Decebat conservari a nobis has quoque Diphtongos аї єї ої, et Latinam æ, propter utrisque linguæ Dictiones, quibus apud Slavonos contingit uti; Sed cum a priscis omissa fuerint necesse est et nos omittamus.

2. є et ѣ distinguuntur. Prima singularibus Casibus inservit, secunda pluralibus: ex gr.

Тóй клевре́тъ / тѣхъ клевре́тъ comes: тóй творе́цъ / тѣхъ творе́цъ / тѣмъ творцѣ́мъ creator тѣмъ мравіе́мъ тѣмъ мравіѣ́мъ formica: и прч.

3. Eadem servatur differentia inter o, et ѡ illa singularibus, hac vero in pluralibus inserviente: ut

тѣмъ человѣкомъ, тымъ человѣкѡмъ, homine, hominibus, тѣмъ воиномъ тымъ воинѡмъ, milite, militibus: и прѡч.

4. Inter и, et ї hæc differentia est, ut illa: nempe ~~и~~ и ponatur oportet in principio, et in fine, item in medio omnium Dictionum, sequente Syllaba, quę cum consonante incipiat: ut,

и҆стиннии veri, вери́ги/ catenæ и҆мѣнїе/ possessio: и҆ прѡч:

hæc autem nempe ї nec in principio, nec in fine Dictionis poni debet, conjungitur tamen singulis Syllabis ejusdem Dictionis cum vocali eam sequentibus ut,

благїй/ bonus благі́а, bonæ: пріемлю/ accipio: и прѡч.

Exceptis Dictionibus extraneis: ut,

Latinus: ~~Лев~~ Левї, Levi: и прѡч.

Cum autem sequens Syllaba incipiat a consonanti mutatur in и: ut.

благихъ/ bonorum благими/ bonis: бїю/ vebero: бихъ/ verberavi: и прѡч.

Exceptis Casu genitivo sing. adjectivorum Generis fœminini ad distinctionem veliquorum Casuum, quem scribimus cum и: ut,

благиа/ bonæ: крѣпкиа/ fortis: и҆ прѡч.

Notum etiam sit de и quemadmodum in principio Dictionis, atque in Syllabis positum obtuse pronunciatur: ut,

истинна/ vera: искони/ initio: и҆ прѡч.

Appositum vero vocali, efficiensque Syllabam per se solum leniter: ut,

и҆стиннїи/ veri: Троица/ Trinitas: боѧщїися/ timentes: и҆ прѡч.

Cum autem obsignatur Accentu ~~ling~~ liquido, cum

praecedenti Syllaba in unam Syllabam liques-
cit: ut

истинный/ verus боящіися times: и прѡч.

и Conjunctio obtuse effertur: и̂ Pronomen mollius.

5. ȣ et оу. Quamvis in singulis Dictionis Syllabis in distinctè apponi consueverat apud probatissimos tamen Scriptores оу in principio. ȣ autem in medio et in fine reperiuntur: ut,

оумȣдряю/ erudio: оустȣпȣю/ cedo locum, и прѡч.

6. ѿ Non est Littera, neque Diphtongus, sed Syllaba, ideoque in elementis pro duabus Litteris connumeratur.

7. ъ, et ь In ipso tantum fine Dictionis usuveniunt ъ enim ut ante diximus obtusam reddit finalem consonantem, ь autem tenuem: ut,

сосȣдъ/ vas: честенъ honoratus кóнь, equus: синовень/ filialis: и прѡч.

Utuntur tamen plurimi Littera ь etiam in medio Dictionis loco Affectionis tenuis de qua paulo post dicemus: ut,

польза/ utilitas польный/ campestris: и прѡч.

8. ы In principio Dictionis numquam ponitur, sonat autem obtuse quasi oi vel ui Lalinè.

9. ѣ In omnibus Dictionis Syllabis usuvenit. in principio regulariter non scribitur: ut,

ѡ лѣтѣ/ de aestate нынѣ разȣмѣйте/ nunc intelligite: и прѡч.

Littera haec quamvis nonnullis Dulmatis, atque Ruthenis sonat ut и, pronuncianda tamen est ut ïе; nam Diphtongus potius dicenda est ex ï et е constans.

ю ïе A modernis Scriptoribus ommittitur supplet unica Littera е, que initio Dictionis semper

ponitur et si pura etiam in medio vim ïє sibi vindicabit: ut,

оуєдинєніє / solitudo: єдинъ / unus нєдинъ / nullus єстєствô / natura, и прωч.

Exceptis Dictionibus Hebraicis Græcis et Latinis in frascriptis, et similibus.

Ємаnѹnлъ / єлєй / єлмєнтъ / и прωчаа:

in quibus є sonat quemadmodum et in Slavonicis Dictionibus consonanti adjunctum, eoque modo quo Є Græcum et e Latinum

11. ю et ѫ: ю antiquitus sonabat io Latinum in Dictionibus Jovinianus, Jodochus, et his similibus. Nunc autem habet eumdum sonum cum Littera ѫ: cum enim nulla Syllaba Slavonicæ dialecti in io reperiatur, ideo loco ja Latinis, usurpatur: ut,

любôвь / amor люблю / amo: стою / или стоѫ / и прωч.

A nostrorum tamen temporum Scriptoribus ѫ omnio omittitur, cum ejus loco ю satis superque suppleat. In extraneis autem Dictionibus, quæ ad nos perveniunt, et ïє et ïо in sua eorum proprietate,

~~мъ приходящихъ и ïє / и ïо во св~~

"nunc etiam a nobis servanda sunt

Маïоръ / major Іоилъ / Joel спéчïєс / species: и прωч.

12. ꙗ et ѧ Distiguuntur, illa enim in principio Dictionis, hæc autem in medio, et in fine ponitur: ut,

ꙗвлѧшєсѧ / manifestavit se: и прωч.

Exceptis ѧ accusativo plurali fœminino (eas), et ѧзыкъ organum linguæ significant cum omnibus derivatis ad distinctionem ꙗзыкъ, quæ gentem significat.

13 ѵ Græcis tantum Dictionibus convenit; aliquando vocalis и vim habet duobus punctis desuper signata aliquando vero consonantis Litteræ в, absque punctis: ut,

Апокáлѵ̈ψїс / Apocalypsis Єѵаггéлїє / Evangelium: и прωч.

14. ф ξ ψ ѳ A Græcis consonantibus, aliquarum Græcarum, Hebraicarum, et Latinarum Dictionum causa mutuata sunt: ut,

фїлосóф Алеξандер / Ψаломъ / ѳеодωръ / франкíскъ / и прωч.

Inter ф et ѳ caute observanda est differentia neque enim scribendum est феóѳїлъ, sed ѳеофїлъ: etc. Cæteræque Dictiones Græcæ in sua earum Orthographia observandæ sunt.

15. Litterarum а, et ѧ; є et є; и ї; ы, et ѣ, о et ω; accuratiorem experientiam declinandi, conjugandi, cæterorumque partium indeclinabilium usus quam plurimum docebit.

Cap. III.

De Regulis Orthographiæ.

Prima.

In recta ratione scribendi, majoribus Litteris inita Versuum scripta sint oportet initia quoque Periodorum, Nominum propriorum hominum, locorum, dignitatum, scientiarum, artium et partium artis: ut,

Адамъ Adam Єѵа Heva Єѵропа Europa Далмáтїа Dalmatia, Римъ, Roma, Донъ Tanais Царь Rex, Патріархъ Patriarcha, Єпіскопъ Episcopus воєвода Dux, владатель Dominator, Ѳеолóгїа Theologia фїлосóфїа Philosophia, Грамматїка Grammatica, Имѧ Nomen, Мѣстоимєнїє Prononcen, Глагóлъ Verbum, Склонєнїє Declinatio, и прωч.

Regula II.

Accurate observare decet, ne ea quæ in linea poni debent supsa lineam ponantur: ut,

и сѝ, вмѣстω и всѝ, ѿєцъ вмѣстω óтєцъ: Тѹ҃ца, вмѣстω Тр҃ца: по҃ркъ вмѣстω пр҃ркъ: Єг҃лїє, вмѣстω Єѵ҃лїє, и прωчаѧ.

Reg. III

Illud denique observari debet; Nominibus adjectivis in Syllabam Nый puram desinentibus convenire duo NN: Participiis vero unicum: ut стра́нный, extraneus: и̂стинный, verus: зако́нный legalis: чте́ный lectus смире́ный, humiliatus: ѡ̂каа́нный miser factus: ѡ̂каа́нный, infelix: прочь.

Cap. IV.

De Prosodia.

Prosodiæ nomen dupliciter sumitur; pro productione, et correptione

Syllabarum, unde et Prosodia est vocata: et pro qualibet Prosodiæ signo.

Prosodia prima modo sumpta ad Poesim pertinet, de qua, Deo annuante in fine agemus.

Secundo modo sumpte ad orthographiam, de qua nunc tractamus.

Prosodia itaque Orthographiæ est elevationis, vel depressionis toni Litterarum in scribendo, vel loquendo observanda immutatio.

Dividitur Prosodia in quattuor partes nempe in Accentum, Tempus, Spiritum, et Passionem, seu Affectionem.

De Accentu.

Accentus est, quo vel attollitur, vel deprimitur vox, qui triplex est: acutus, et circumflexus, horum uterque Syllabam attollit, et gravis, qui deprimit.

Accenti acuti duplex est nota: scilicet a dextra in sinistram descendens, et sic scriptus dicitur Accentus rectus alia autem nota Accentus acuti est a sinistra ad dexteram, et hic dicentur Accentus acutus inversus, seu, abliquus, quem alii gravem vocant sed videtur perperam; nam uterque Syllabam attollit. Circumflexi nota est ex utroque Accentu composita.

Locus Accentus acuti recti sunt Dictionis Syllabæ omnes, et ultima, et penultima inverso, vel circumflexo non signanda: ut, omnibus, qui: sunt Romæ dilectis Dei.

Lolus Accentus acuti inversi est unicus videlicet ultima pura Dictionis Syllaba natura longa vel communis: ut,

въ рꙋцѣ̀, in manu вїна, vini. оу̀клонѝ ѿ сеѧ̀ въ сїю inclinavit ex hoc in hoc.

Ita quoque ѡ̀ admirativum.

Excipies primo ѿ Vocativum, quod circumflectitur, et ѡ̀ exclamantis, quod recto signatur.

1. Syllabam, in qua liquida Accentum recipit: ut in ea.

Ultima vero Syllaba pura natura brevis recto signatur Accentu: ut,

A te quid.

Locus Accentus circumflexi est ultima, vel penultima Dictionis Syllaba; circumflectitur enim penultima natura longa Litteris и ы ѣ. et aliquando ѧ constans, si ultima sit brevis, et in є, vel о puras desinat: ut,

дѣво, virgo: сы̑нє, fili: свѧтє, Sancte: творитє, facite и̑ прѡ́ч

Circumflexo Accentu signatur monosyllaba et ultima polysyllabæ Dictionis Syllaba natura longa, quæ Accentum recipit, et Littera ь attenuatur: ut,

сѣ̑нь, umbra: ꙗ̑дь, esca пꙋ̑ть, iter: сꙋть, sunt.

Signatur quoque circumflexo Accentu ultima Syllaba genitivi apocopi Numeri: multitudinis natura longa, quæ Accentum recipit: ut,

человѣ̑къ, hominum оу̑чєни̑къ discipilorum: врагъ, inimicorum

Relativi Pronominis и̑жє ꙗжє Numeri plur primo Syllaba

vel inverso signatur, vel circumflectitur ad distinctionem Casuum singularium.

Nunc autem pro faciliori Accentuum usu plurales Casus ad distinctionem singularium circumflectuntur, in quocunque Syllaba Accentus reperiatur, nisi per Litteras є, et ѡ distinguantur.

Monosyllabæ et ultimæ Syllabæ, quæ in vocales desiunt, et Accentum recipiunt inverso Accentu signantur. Exceptis, ut dictum est, liquidis, hæ enim, et cæteræ Syllabæ omnes Accentum recipien recto attolluntur.

Locus Accentus gravis est ubicumque nec acutus, nec circumflexus reperitur.

Admonitio.

Sciendum est primo: Monosyllabas Præpositiones, et Conjunctiones sine Accentu scribi.

2. Si Pronomina мѧ, ми, тѧ, ти, sequantur aliam monosyllabam acutam vel circumflexum illa sine Accentu ponuntur: ut,

тá мѧ, ipsa me кто мѧ, quis me.

3. Sine Accentu quoque ponuntur, si dissyllabas vel polysyllabas Dictiones sequantur, quæ ultimum acuuni Accentus tamen, si inversus est in acutum convertitur: ut.

возвахъ ти, clamavis ad te: спаси́ мѧ salavame: єда ми, num mihi.

Covertitur insuper Accentus inversus in rectum sequente monsyllabam, dissyllabam, vel polysyllabam Dictionem Conjunctione ѫє: ut,

Nos autem, hæc autem: etc

Tunc enim particula ѫє videtur veluti Dictioni præcedenti conjuncta.

4. Antedicta Pronomina si sequentur polysyllabas Dictiones, quæ in penultima Syllaba Accentu scribuntur: ut,

избави мѧ, eripe me.

Cap. V.

De Tempore.

Tempus ad Prosodiam poetiam pertinet, astque vocalis, vel syllabæ productio, vel correptio; quo producimus dicitur longa, ut ¯ : quo corripimus dicitur brevis, ut ˘.

Sed ~~fine~~ de his in fine.

Cap. VI.

De Spiritu.

Spiritus est, qua Dictiones dense, vel leniter attolluntur. Spiritus Prosodiæ sunt duo: densus, videlicet et lenis; densæ enim fiunt Dictiones Spiritu denso vel aspero, lenes vero leni vel tenui.

Spiritus densus ponitur in principio Dictionum Græcarum, quæ a vocali incipiunt, et aspero signantur ut, Himnus, Hyacinthus: etc.

Lenis in principio Dictionum Slavonicarum omnium a vocali incipientium, et aliquarum Græcarum et Latinarum

ἐνῦχъ eunuchus: ἔρεμίτъ, eremita: агнецъ, agnus.

Admonitio.

Sciendum Dictiones, quæ a vocali incipiunt in compositione omittere Spiritum: ut,

соизволяю, consentio: наѹчаю, instruo: возалкахъ esurivi.

Præpositione autem seposita, quæ sequuntur Spiritum retinent: ut,

со Адамомъ, cum Adam: во алчбѣ, in fame: ко агнцѹ ad agnum

Cap. VII.

Affectio est qualitas vocis, quæ minuit Affectum, seu vocalis conjunctive sepositione, seu duarum Syllabarum in unam liquatione, sive consonantis mollitudine. Affectiones quatuor numerantur.

Prima dicitur Jerik, ut ˢ:
Secunda Paerk, ut ˆ:
Tertia liquida, ut ˘:
Quarta mollis, ut ˈ:

Jerik enim, et Paerk seponuntur: ut,

cˢ миром, cum pace: кˢ Бг҃ꙋ, ad Deum: вˢ домˢ, in domum: плóтˆ, caro: жизнˆ, vita.

Jerik consonantem, cui superponitur in pronunciatione obtusam efficit: Paerk autem subtilem; sicut antea diximus de Litteris ъ, et ь, quas nunc semper in linea ponimus et in fine Dictionis, exceptis Præpositionibus въ къ съ изъ надъ подъ et c. quæ ut plurimum seponunt ъ: ut,

cˢ мѝромъ, кˢ Бг҃ꙋ вˢ дóмъ, плóть, жи́знь, под лꙋ́ною, sub nula. надˢ твéрдїю, super firmamentum: и́зˢ землѝ, e terra: предˢ Гдⷭ҇емъ, ante Dominum.

Liquida quando superponitur Litteræ vocali и, tunc duæ Syllabæ in unam liquescunt: omnis que Syllabam dat locum liquidæ: ut,

Мѡѷсѝй, Moyses: честньи, reverendus: честнѣ́йшїй, reverendissimus.

Mollis reddit consonantem, cui imponitur mollem: et ponitur a dextris Litteræ, quæ mollis fit: ut,

пóлный, campestris: вóнже, in quem: телца̀, vituli пóлза, utilitas, сонмъ congressus: хвалныи laudabilis: сꙋдъа judicium: и́ прѡчая.

Cap. VIII.

De interpunctionibus in linea ponendis Interpunctiones lineares sunt novem: linea /: Comma, : duo Puncta : : Punctum. : Copulativa =: Interrogativa ; : Admirativa ! : Interpositiva, seu Parenthesis [ ] quæ de re non diversa sententiam habet: Sepositiva ( ) quæ de re diversa sententiam habet:

Linea ponitur post inchoatam locutionem, mo

dicum iterruptam, interspiratione autem non impeditam

Comma post Lineam ponitur interspiratione locutionum modicum intersumpens, et præpediens. Post Comma ponuntur duo puncta, quæ ratione præcedentium Interpunctionum perfecte complere possunt sensum, quo tamen ratione duorum punctorum nondum absoluto Interspiratione interrumpiter, et præpeditur. Post duo Puncta ponitur Punctum, quod perfecte sensum condudit.

Nunc jam Linea non utimur, cui supplet Comma.

Horum in exemplum sit Psalm. 1.

Блженъ мужъ, иже не иде н совѣтъ нечестивыхъ, и на пути грѣшніхъ не ста, и на сѣдалищи губителей не сѣде: новъ законѣ Гдни воля его, и в законѣ его поучится день и нощь.

Copulativa locum habet in Dictione cujus pars in prima linea remanet altera ad secundam transit.

Interrogativa ponitur in fine locutionum interrogativum, ut Matth. 24.

Мѳ. кд. Рцы намъ, когда сія будутъ, и что есть знаменіе твоего пришествія, и кончина вѣка.

Admirativa in fine locutionum admirationis ponitur: ut Psal. 72

Ѱломъ оу. коль блгъ Бгъ Іилевъ правым сердцемъ!

Parenthesi interpositiva continentur Dic-

tiones Sacris textibus, vel quibuslibet aliis, ad faciliorum eorumdem intelligentiam, a foris interposita, sumptaque vel ab antecedentibus, vel consequentibus, sine quibus sensus est occultius, vel conse imperfectus: ut Matth. 1

Мѳ҃. а҃ Всѣхъ же родωвъ ѿ Авраама до Дв҃да [сꙋть] родве четыринасѧте де Дѣѧ҃. а҃. Тогда возвртишасѧ [Апл҃и] во Іерл҃имъ ѿ горы нарицаемыѧ Елеωнъ

Parenthesi seposita comprehenduntur quae nec ad praecedentia, nec ad consequentia pertinent, sed solum per se subsistunt, et qua ablata sensus dictorum perfectus et integer remanet: ut, Act. 1 в.

Дѣѧ҃ а҃. И во дни тыѧ, воставъ Петръ, по средѣ оученикъ, рече (бѣ же народъ именъ вкꙋпѣ ꙗкω сто и двадесѧте) мꙋжіе братіе.

Admonitio.

Aliquando signa tam interpositiva, quam sepositiva Parenthesis omittuntur et eorum loco Commata adhibentur; ut Thess. 2. 11.

а҃. Солꙋ. в҃. Зане единаго когождо васъ ꙗкоже оц҃ъ чада своѧ, молѧще и оутьшающе васъ

Cap. IX.

De Breviationibus.

Signum hoc ~ vocatur Titla, quasi Titulus, hoc autem ⁊ Slovotitla, quasi Titulus, hoc

autem ͨ Slovotitla, quasi Titulus continens Litteram.

Utrisque utuntur, qui eleganti forma scribunt in Nominibus tantum Divinis, et Divino cultui inservientibus. Velociter scribentes autem iisdem utuntur in pluribus aliis Dictionibus celeritatis causa: ut,

Гдⷭ҇ь, Dominus: бг҃ъ, Deus: Оц҃ъ Pater: Сн҃ъ; Filius: дх҃ъ, Spiritus: ст҃ый, Sanctus: Іи҃съ. Іс҃, Jesus: Хс҃, Christus: Сп҃съ; Salvator, Дв҃а Virga: чт҃аѧ, pura: бц҃а, Deigenitrix: Мр҃іа, Maria: Єѵ҃лїє, Evangelium: прⷣпьный, Sanctus чл҃вѣкъ, homo гл҃ъ, verbum.

Superponitur etiam primum signum Litteris, quae numerum indicant: ut,

а, I: в҃. II: г҃, III: і҃, X: к҃. XX: р҃, C: с҃. CC: ҂а, M: ҂в, MM: й прѡч.

Cap. X.

De Syllaba, Dictione, et Oratione Ex Litteris fit Syllaba, haec autem est vel duorum, vel plurium Litterarum compositio, vel unius vocalis enunciatio: ut, pa ra te.

Syllabae producunt Dictionem: est autem Dicto Syllabis constituta rei alicujus appellatio: pura te viam. Dictiones formant Orationem: est autem Oratio compositio Dictionum, que sensum perfectum exhibet: ut, Parate viam Domini.

Liber Secundus.

Caput I.

De Etymologia.

Etymologia est pars Grammaticae, quae docet Dictiones dividere, est quascunque voces ad proprias origines cum discretione referre. Partes

Orationis sunt octo: Nomen Pronomen, Verbum Participium Adverbium, Præpositio, Conjunctio et Interjectio.

Dividuntur partes Orationis in Declinabiles et indeclinabiles. Declinabiles sunt quatuor: Nomen, Pronomen, Verbum, et Participium; indeclinabiles quoque quatuor: Adverbium, Præpositio, Conjunctio, et Interjectio.

Cap. II

De Nomine.

Nomen est pars Orationis, quæ rei appellationem Casibus declinat, neque habet Tempus, quod actionem, vel passionem significet.

Nomen dividitur in proprium, et appellativum. Proprium Nomen est, quod res proprias, atque certas significat: ut,

Пєпръ, Petrus. Марія, Maria: Ієрⷭ҇лимъ Jerusalem: Іѡрда́нъ Jordanus.

Appellativum Nomen est quod res communes, atque incertas significat: ut,

Ѻтє́цъ, Pater: ца́рь, Rex: дѣ́ва, virgo: градъ, civitas: страна̀ vegio: и҆ прѡ́ч.

Nomen appellativum dividitur in Substantivum, collectivum, et adjectivum.

Substantivum Nomen est, quod per se in Orationem esse potest: ut,

мꙋ́жъ vir жєна̀, mulier скотъ, pecus: дрєво, lignum: и, прѡн.

Collectivum nomen est, quod singulari numero multitudinem significat: ut,

со́нмь, congregatio: спи́ра, cohors: Ли́хъ, chorus Cantorum.

Adjectivum Nomen est, quod esse non patest in Oratione sine substantivo apertè, vel occultè: apertè: ut,

че́стный мꙋ́жъ honoratus, vir: честная жена̀, honorata mulier честное древо:

Occultè, ut: Beati immaculati in via: hoc est, viri.

Adjectiva tripliciter dividuntur: Adjectiva primæ divisionis sunt novem perfectum derivatum, numerale, ordinale, interrogativum redditivum, possissivum patrium, et genetile

Perfectum Nomen est, quod aliunde non provenit: ut,

святы́й, sanctus: благі́й, bonus: крѣ́пкій, fortis: и̂ прѡ́ч.

Derivatum Nomen est, quod a quibusdam appellativis Nominibus provenit: ut,

желѣ́зный, ferreus: древя́нный, ligneus: ка́менный, saxeus, и̂ прѡч.

Numerale est quod simpliciter numerum significat: ut,

ѻ̂ди́нъ, unus: два, duo: три̂ tres: и̂ прѡчая

Ordinale est, quod numerum ordinate distributum significat: ut,

пе́рвый, primus вторы́й, secundus тре́тій, tertius: и̂ прѡ́ч.

Interrogativum est, quo de qualitate seu quantitate alicujus rei interrogamus: ut qualis, quantus, et c.

Redditivum est, ~~quod~~ quo de alicujus rei quantitate, vel qualitate respondemus: ut, talis, tantus, et c.

Possessivum est, quod rei alicujus possessionem significat: ut,

варна́винъ, Barnabæ, vel quod est Barnabæ: Петро́въ Petri, а́нинъ, quod est Annæ: о́тчій patrius, seu paternus: бжій, Dei vel divinus: и прoч.

Patrium est, quod Patriam indicat: ut,

римлани́нъ и Ри́мскій, Romanus: Задранинъ и За́дарскій, Jadrensis: Царьгра́дскій Constantinopolitanus: Алеѯандри́йскій Alexandrinus: и прoч

Genetile est, quod gentem, vel nationem indicat. ut,

Гре́чесскій, Græcus: Лати́нскій, Latinus: Далма́тскій, Dalmata: и прoч.

Adjectivum secundæ divisionis est duplex; unius desinentiæ, et triplicis desinentiæ: ut, то́й та́а и тое го́родъ, stultus: то́й бла́гій, bonus: та́а бла́га́а, bona: тое́ бла́го́е, bonum: и прoч

Caterum unumquodque horum est, vel integrum, vel apocopum: ut,

бла́гій бла́гъ, bonus: бла́га́а бла́га́а бла́га bona: бла́го́е бла́го bonum

Tertiæ demum divisionis adjectivum est duplex: comparativum, et incomparabile. Comparativum, est quod comparari potest: ut,

чи́стый, purus: си́льный, fortis: мно́гій, multus: и прoч.

Incomparabile est, quod comparari nequit: ut,

е́динъ, unus, спцевъ, talis: кака́въ qualis: о́бщій, communis: не́бе́сный coelestis: сыно́вень, filialis: зла́тый, aureus: и прoч.

Septem sunt ea, quæ comitantur Nomen: Comparatio. Genus, Species Numerus Figura, Casus, et Declinatio.

Cap. III.

De Comparatione.

Comparatio est Nominis comparabilis per gradus Comparationis ductio.

Nomina comparativa sunt adjectiva, quorum significatio augeri, et minui potest: ut,

Ѻ҆́етрый acutus ѻ҆́стршїй acutior ѻ҆́стрѣйшїй acutissimus: ни́зкїй humilis низшїй humilior, нижа́йшїй humillimus: и҆ прѡ́ч.

Gradus Comparationis sunt tres positivus, comparativus, et superlativus.

Positivus gradus est prima vox Nominis adjectivi rem simpliciter significant, ejusque masculini Generis desinentia est in ый et їй: fœminini аѧ: neutrius оє: ut,

свѧтый sanctus, свѧта́ѧ sancta свѧто́є sanctum. крѣ́пкїй fortis, крѣ́пкаѧє forte.

Comparativus gradus est secunda vox Nominis adjectivi rem auctam, vel diminutam significans, ejusque desinentia masculini Generis est шїй, fœminini шаѧ, neutrius шєє: ut,

свѧ́тшїй sanctior свѧ́тшаѧ sanctior свѧтшєє sanctius: и҆ прѡ́ч.

Superlativus gradus est tertia vox Nominis adjectivi, quæ rem vel in summo loco, vel in infimo collocat, cujus desinentia masculini Generis est ѣйшїй fœminini ѣ́йшаѧ neutrius ѣйшєє: ut,

свѧтѣ́йшїй sanctissimus: свѧтѣ́йшаѧ sanctissima свѧтѣйшєє sanctissimum.

Admonitio.

Sciendum omnia adjectiva singularum Generum in singulis gradibus Comparationis, atque in multis Declinationis Casibus opocopen, seu

detractionem pati: ut,

святый, святшїй, святѣшїй: святая, святшая, святѣйшая: святое, святшее, святѣйшее: ст҃ъ, святѣйшъ ст҃а, святша, ст҃ѣйша: ст҃о, ст҃ше, ст҃ѣйше.

Comparatio adjectivorum Nominum est: duplex: regularis, et irregularis. Regularis est quandocumque omnes tres gradus Comparationis ab eadem Syllaba incipiunt: ut,

чи́стый purus, чи́стшїй purior, чистѣйшїй purissimus.

Irregularis est quandocumque quilibet Comparationis gradus ab eadem Syllaba non incipiat: ut

малъ parvus, мнїй minor, малѣйшъ, minimus: и прѡч.

Irregularis autem Comparationis Nomina sunt:

благїй bonus оу҆нїй и҆лѝ лучшїй melior, ~~бла~~ блажа́йшїй optimus: злыи malus го́ршїй pejor, злѣ́йшїй pessimus: велїй magnus, бо́лїй, и҆лѝ вяштїнїй major, велича́йшїй maximus: ма́лый, мнїй, и҆лѝ меншїй, малѣ́йшїй.

Cap. IV.

De formatione reguliarium Comparationum

Regula. I.

Comparativus formatur ex nominative positivi interposita ultimae Syllabae Littera ш, mutata ы in ї: ut,

пра́вый rectus, пра́вшїй rectior: оу҆богїй pauper, оу҆богшїй pauperior: и прѡч

Superlativus formatur ex nominativo Comparativi positis Litteris ѣй inter penultimam, et ultimam Syllabam: ut

правшїй rectior, правѣ́йшїй rectissimus; простшїй simplicior, простѣ́йшїй simplicissimus.

Exceptio.

Excipiuntur ab hac regula in гїй дый, жїй, et хїй terminantia: quae comparativum quidem juxta praescriptam regulam formant, in superlativo autem mutant г et д in ж х in ш: ж autem

integrum conservant, atque inter ultimam, et penultimam comparativi Syllabam ай collocant: ut,

драгїй charus, драгшїй, charior, дражáйшїй charissimus: млáдый juvenis, млáдшїй, junior, млажайшїй: тúхїй, mitis, тихшїй, mitior, тишáйшїй mitissimus: дýжїй robustus, дýжшїй robustior, дýжáйшїй robustissimus.

Reg. II.

Positiva dissyllaba terminantia in кїй, quae ultimam a penultima quibuscumque vocalibus divisam habent in formatione comparativi к mutant in ш: praeter горкїй, quod ad distinctionem comparativi горшїй (pejor) retinet к: ut,

лéгкїй levis, легшїй levior: краткїй brevis, кратшїй brevior: слáдкїй dulcis сладшїй dulcior; горкїй amarus, гóркшїй amarior: й прωч.

Aliquando tamen ea Nomina quae д ante Syllabam кїй, habent etiam Litteram ж litterae д praeponunt: ut,

слаждшїй dulcior.

In formatione autem superlativi к Littera Nominis positivi mutatu in ч, inter ultimam, et penultimam comparativi collocant ай: ut,

легчайшїй levisissimus, сладчáйшїй ducissimus, кратчáйшїй brevissimus.

Exceptio. I.

Ad hoc secunda Regula excipiuntur ante к Litteram з in positivis habentia, quae з in ж mutant: ut,

низкїй humilis, нúзшїй, humilior, нижáйшїй humillimus: блúзкїй propinquus, блúзшїй propinquior, ближáйшїй proximus.

Exceptio. 2.

Trisyllaba autem in кїй desinentia vocalem penultimae Syllabae in comparativo ommittunt, et sicut reliqua к in ш mutant: in superlativo

vero iterum vocalem resumunt. ut,
глꙋбокїй, profundus глꙋбшїи profundior, глꙋбоча́йшїй profundissimus.
жесто́кїй durus, жестшїй, durior, жесточа́йшїй durissimus: й прѡ́ч.

Reg. III.

Positiva desinentia in ный, unam vel duas consonantes a penultima sibi conjunctas habentia in comparativa vel regularum, vel superlativi recipiunt, terminationem,
quam etiam conservant in superlativo cum assumptione Prepositionis пре: ut,
сла́вный gloriosus, сла́вншїй и̂лѝ славнѣишїй gloriosior, пресавнѣ́йшїй, gloriosissimus.

Illa autem quae desinunt cum duobus н formantur juxta regularem norman Comparationis: secundum tamen н in comparativo omittunt: ut,
смире́нный, humiliatus смире́ншїй humiliatior, смиреннѣ́йшїй humiliatissimus.

Admanitio.

1 Sciendum Superlativa, quae Prepositionem пре recipiunt, habere sua positiva, cum eadem Prepositione, carere autem comparativo: ut,
преславнѣ́йшїй преслáвный, gloriosissimus, пречестнѣ́йшїй пречáтный honoratissimus.

Hujusmodi tamen positiva majorem vim habere quam superlativa: magis enim valet пре́стый, quam стѣ́йшїй.

2. Reperiuntur etiam comparativa in ѣи exeuntia, quorum genetivum regularem invenimus: ut,
си́лнѣй validior, силнша validioris: крѣ́плѣй, fortior, крѣтша, fortioris простра́ннѣй amplior, пространша amplioris: й прѡ́ч.
Quemadmodum et genetivum irregularium, ne forte videantur in superlativa transire: ut,

Оу́нїй melior, оуншагѡ melioris: бо́лїй major, болшагѡ majoris: мнїй minor, меншагѡ minoris, меншемꙋ minori. и прѡ́ч.

Cap. V.

De Genere.

Genus est sexus divisio cum Pronomine. Genera sunt septem: Masculinum fęmininum, eutrum commune omne dubium, promiscuum. Masculinum est, cui in singulari nominativo præponitur Pronomen hic Fęminimum, cui præponitur Pronomen hæc: Neutrum cui præponitur Pronomen hoc Commune, cui præponuntur Pronomina hic, et hæc: Omne, cui præponuntur Pronomina hic, hæc, et hoc: Dubium, cui præponitur Pronomen hic vel hæc: Promiscuum est, quod unico Genere masculino, vel fęminimo utrumque sexum complectitur.

Genera duobus modis dignoscuntur: Regulis communibus nempe significatione, et particularibus, nempe desinentiâ.

Regulæ communes sunt octo.

1. Nomina masculini Generis sunt virorum: ut,

Ада́мъ, Adam: Пе́тръ, Petrus: Ѳѡма̀ Thomas. Матѳе́й Matthæus.

Dignitatum Virorum: ut,

Патрїа́рхъ Patriarcha: Ца́рь Rex: Ѵпатъ, Consul.

Anglorum: ut, Michael, Gabriel. Deorum Gentilium. ut,

Кро́нъ, Saturnus, Зе́ѵсъ, Jupiter: Ермїй, Mercurius.

Mensium: ut, Martius, Aprilis.

Quatuor mundi partium: ut,

Восто́къ, Oriens, За́падъ Occidens: Сѣверь, Septentrio Ю́гъ, Austrum

Ventorum: ut, Eurus Zephyrus.

2. Feminini Generis Nomina sunt Multierum:

ut Heva, Sara, Anna.

Dignitatum feminarum: ut Mater Nutrix.

Deorum Gentilium: ut Venus, Juno Diana.

3. Nomina neutrius Generis sunt Elementorum Alphabeti: ut, ъ, в, д, preter desinentia in ъ, et ь: ut а азъ, е есть, masculina.

Dictionum pro Syllaba acceptarum: ut, Rex monosyllabum,

Verborum, et Aadverbiorum pro Nominibus sumptorum: ut meum intelligere; aliud est heri, aliud hodie: idest intelligentia mea: aliad est dies hesterna, alia hodierna.

4. Communis Generis Nomina sunt quae unica desinentia masculinum, et femininum sexum significant: ut,

той, и таа человѣкъ, hic et haec homo: воинъ, miles: свидѣтель, testis.

5. Nomina Generis omnis sunt adjectiva unius desinentia: ut,

stultus, plenus.

Numerialia a tribus deinceps omnes reliqui numeri usque ad centum: ut,

тіи, тіа, и таа три, tres: четыри, quatuor: пать quinque.

6. Dubii Generis Nomina sunt, de quibus dubitamus am simplex masculinum adjectivum recipiant, an verò femininum: ut.

той или таа неасытъ, Pelicanus: гортань guttur.

7. Promiscui Generis Nomina sunt Piscium, Avium, Bestiarum Reptilium Insectorum: ut,

китъ Cetus, каркінъ cancer, зелвь, testudo: ластовица hirundo, орелъ aquila: кроторыа, talpa, мышь, mus змій, serpens, аспідъ, apis: пчела, apis, мравій, formica

8. Adjectiva trium terminationum primam habet masculini Generis, secundam feminini, et tertiam neutrius: ut, ~~bonus~~, ~~bona~~, ~~bonum~~ благій, благаа, благое, bonus, bona, bonum

Regulis particularibus dignoscuntur Genera Nominum observatione terminationum.

Nomina finita а

Primæ Declinationis feminina sunt: ut,
делва, dolium: рꙋчка urna: снохa nurus.

Excipiuntur primo Nomina propria masculina, et aliquia appellativa a Græcis sumpta, quæ apud eos in ys terminant: ut, Cometa, Planeta, Poeta.

2. Excipiuntur etiam secundæ Declinationis Nomina in а exeuntia Slavonica atque in μα Græca, quę neutra sunt: ut,

Догма, парадигма, схісма отрочà, puerulus.

Neutra quoque sunt et illa, quæ carent Numero singulari: ut,

оуста os: врата porta лядвїа, lumbi

Finita я

Primæ Declinationis fęminina sunt: ut, terra, litigium.

Secundæ Declinationis neutra: ut,
ймя, племà, сѣмя, nomen, progenies, semen

Finita

аа, їа, ꙋа, ыа

Fęminina sunt: ut, bona, divina, squama, cervix.

Finita е, et о

Neutra sunt: ut mare, facies, aurum.

Finita и, et ы

Fęminina sunt: ut, Samaritana, Caritas

Finita їа

Appellativa fęminina sunt: ut лáдїа, скúнїа navicula, tentorium.

Propria autem alia sunt masculina alia fęminina: dignoscuntur verò ipsa enunciatione Nominis maribus vel fęminis congruentis: ut, Zacharias, Josias, Maria.

Sunt etiam communia: ut, judex.

Finita ее, ïе, et ое.

Neutra sunt: ut filiale, salus, sanctum

Finita ъ.

Masculina sunt: ut urbs tectum.

Finita ь.

Quæ in ь cadunt tertiæ Declinationis fœminina sunt: ut, passio, sanguis.

Quartæ autem Declinationis sunt masculina: ut, carbo, gladius, æmulus

Finita

ай, ей, ий, ïй, ой, ȣй, ый, ѣй, ѡй, ѵй

Nomina, quæ in has desinentias exeunt masculina sunt: ut,

~~ꙁѵон, æstus: кра́гȣй~~

рай paradisus: Іере́й, Sacerdos: Моѵсе́й, Moyses: ѣлагі́й bonus: мра́вïй, formica ꙁѵо́й, æstus: кра́гȣй, accipiter, свѧтый sanctus: любодѣй, impudicus Ирѡй, heros Стахѵй, Nomen propr. viri Græcum.

ï, ȣ, ѣ, ю, ѡ, ѵ.

In has vocales litteras Slavonica Nomina non desiunt

Cap. VI.

De Specie.

Species est primitivæ, atque derivativæ Dictionis divisio: ideirco duæ sunt Nominum Species: primitiva, et derivativa Primitiva est, quæ aliunde non derivatur, aurum lignum: derivativa est, quæ a primitiva provenit: ut aureus, ligneus,

Species Nominum derivatorum sunt octo: patronimica, quæ etiam possessiva dicitur patria, dignitatis, genetilis, verbalis nominalis, diminutiva, abjectiva.

Patronymicæ, vel possessivæ Speciei Nomen est, quod a patre ad filium transit: ut,

Павловъ, Павлова, ѿ Па́вла, res filius, filia Pauli, de Paulo: Петровъ, Петро́ва, ѿ Петра̀, ра́внѣ Павловна, петро́вна, res, filius filia Petri, de Petro.

Patriæ speciei Nomen est, quod a Patria provenit: ut,

Ри́млянинъ, Ри́мляныни Romanus, Romana: Корі́нѳяныни, ѿ Корі́нѳа, Corinthius, Corinthia, a Corintho.

Speciei dignitatis Nomen est, quod a dignitate deducitur: ut,

Царе́вичъ, Царе́вна, ѿ Царя̀, filius, filia Regis, a Rege: воево́дичъ, воеводична, ѿ веоводы, filius, filia Ducis, a Duce.

Speciei gentilis Nomen est, quod a regione desumitur: ut,

Грекъ, Греки́ни, ѿ Гре́цїи, Vir Græcus Fœmina Græca: Слава́нинъ, Слава́ныни, Vir Slavonus, Fœmina Slavona.

Speciei Verbalis Nomen est, quod a Verbo provenit: ut Lectio, lector, a lego: auditus, auditor ab audio.

Speciei nominalis Nomen est, quod ex Nominibus formatur: ut, solaris a sole aureus ab auro.

Diminutivæ Speciei Nomen est, quod rei diminutionem significat: ut: словце, тѣлце oraciuncula, corpusculum.

Abjectivæ Speciei, Nomen est, quod contemptum rei affert: ut, saccus vilis fœmina vilis.

Cap. VII.

De Numero, Figura, et Casu.

Numerus est multitudinis, vel paucitatis declaratio, Suntque Numeri tres: singularis, dualis, et pluralis.

Singularis est, qui unam rem significat
dualis duas, et plurâlis plures: ut hic ho-
mo, hi duo homines, hi homines.
Figura est simplicis, et compositæ Dictio-
nis distinctio sum quoque et Figuræ tres:
Simplex, composita, et decomposita. Simplex
est, qua Nomen per se absque compositione
subsistens dignoscitur: composita, qua
duabus Dictionibus: decomposita qua
Nomen tribus Dictionibus compositum
proponitur: ut, celebris perceleberis, val,
de perceleberis.
Casus est mutatio desinentia in De-
clinationibus.

Casus sunt septem: Nominativus, et est,
quo nominamus: ut, homo: Genetivus, quo
respondemus cujum aliquid sit ut, homi-
ni Accusativus, quo aliquem accusamus:
ut hominem: Vocativus, quo vocamus: ut,
o homo Factivus, quo aliquid facimus: ut
homine: Demonstrativus est, quo demo-
stramus: ut de homine.

Cap. VIII.

De Declinationibus.

Declinatio est Dictionum per Casus, et Nu-
meros inflexio.
Declinationis Nominum sunt quinque,
quibus præmittimus Declinationem par-
ticularum declinandis Nominibus inser-

vientium, videlicet, тóй, ~~тáй~~ тáѧ тóє. hic hæc hoc.

Masculini Generis

Числа Единственнагѡ Numeri Singularis		Множественнагѡ Числа Numeris pluralis	Двоиственнагѡ Числа Numeri dualis	
Имени́т.	Тóй	тíи	Имени́т.	тà
Родит.	тогѡ̀	тѣхъ	Вини́т.	
Дат.	Томꙋ́	тымъ.	Звáт.	
Винит.	Тогò. или тóй	тыѧ.	Ролит.	тóю
Зват.	ѿ	ѿ	Сказат.	
Твори́т	тѣмъ	тѣми	Дат.	тыма
Сказат	ѡ томъ	ѡтѣхъ	Твори́т.	тѣма

Женскагѡ Рóда — Feminini Generis.

И.	тáѧ.	тíѧ	И.	тѣ
Р.	тоѧ̀	тѣхъ	В.	
Д.	тóй	тыи́мъ	З.	
В.	тꙋ́ю	тыѧ	Р.	тѣю
З.	ѿ	ѿ	С.	
Твори́т.	тою̀	тѣми	Даг.	тыма
Сказат.	ѡ тóй	ѡ тѣхъ	Творит.	тѣма

Среднягѡ Рóда — Generis neutrius

И	тóє	тáѧ	И.	тà
Р.	тогѡ̀	тѣхъ	В.	
Д	томꙋ̀	тыи́мъ	З	
В.	тóє	таѧ	Р	тóю
З	ѿ	ѿ	С	
Т	тѣ́мъ	тѣми	Д.	тыма
С.	ѡ томъ	ѡ тѣхъ	Т	тѣма

Р. тогѡ̀, тоѧ̀ воеводы	тѣ́хъ	воевѡдъ	В.	та̀, и тѣ воевод, и̓ дѣ
Д. томꙋ̀, то́й воеводѣ	ты́мъ	воеводамъ	З.	
В. того̀, тꙋ́ю воево́дꙋ	ты́ѧ	воевѡ́ды	Р	то́ю, тѣ́ю воево́дꙋ
З. ѿ воево́до	ѿ	воевѡ́ды	С.	
Т. тѣ́мъ тою̀ воево́дою	тѣ́ми	воеводами	Д	ты́ма } воево́дама
С. ѡ то́мъ, ѡ то́й воеводѣ	ѡ тѣ́хъ	воеводахъ	Т.	тѣ́ма }

Admonitio prima

Sciendum est: juxta praescriptas desinentias masculini, et feminini Generis Nominum declinanda esse etiam Graeca, Latina, et Hebraica masculina, aque ac feminina Nomina, quae hujus Slavorum Declinationis desinentiam recipiunt: ut,

Ѳома̀, ворна́ва, І̓ꙋда, Пїѳагора, Катїлі́на, Поє́та, Дїа́на, Нѵ́мфа:

posse tamen conservare in singulari Numero etiam proprium nominativum, et vocativum: ut,

Аввас, хрѵ́сис, вавꙋ́лас, Порсена, Литѡ̀ ю̓́нѡ, Артемїс, Мꙋ́са Церес, ве́нꙋс.

et caetera prout in exemplo.

Жен. е̓дин. Femin. sing.

А̓ртемі́с, и̓лѝ Артемі́да, Diana

А̓ртемі́ды

А̓ртемі́дѣ

А̓ртемі́дꙋ

А̓ртемі́с, и̓лѝ А̓ртемі́до.

Reliqui singulorum Numerorum Casus fiunt juxta proprias Slavorum has Declinationis desinentias.

Admonitio 2.

Nomina terminantia in га, ка, ха in dativo, et

demonstr, singulari (et in nominativo, acc. et vocat. duali feminina tantum) mutant г in з к in ц, х in с quorum genitivus sing. nominat. accus., et vocat pluralis fit in и.

Feminini Generis.

Единст. вла́га, Uligo, влаги, вла́зѣ, вла́гꙋ, вла́го, вла́гою, ѡ вла́зѣ. Множеств. вла̑ги, вла́гъ, вла́гамъ вла̑ги, вла̑ги, влагами, ѡ, влагахъ. Двоиств. И. в. З. влазѣ. Р. С. вла́гꙋ, Д. Т. влагама

Единств. Рꙋка̀, manus, рꙋки̇, рꙋцѣ̀, рꙋ́кꙋ, рꙋ́ко, рꙋко́ю, ѡ рꙋцѣ̀. Множеств. рꙋ́ки, рꙋ́къ рꙋка́мъ рꙋ́ки, рꙋ́ки, рꙋками, ѡ рꙋка́хъ. Двоиств. рꙋцѣ, рꙋ́кꙋ, рꙋкама.

Единств. Сноха, nurus, снохи̇, сносѣ̀, снохꙋ̀, сно́хо, снохо́ю, ѡ сносѣ̀. Множеств. Снѡ́хи, снѡхъ, снохамъ, снѡ́хи снѡ́хи, снохами, ѡ снохахъ. Двоиств, сно́сѣ, сно́хꙋ, снохама

Masculini Generis.

Единств. Servus, Слꙋга̀, слꙋги̇, слꙋги̇, слꙋзѣ̀. слꙋгꙋ̀, слꙋ́го, слꙋго́ю, ѡ слꙋзѣ̀. Множеств. слꙋги, слꙋ́гъ, слꙋгамъ, слꙋги̇, слꙋги̇, слꙋгами, ѡ слꙋгахъ. Двоиств. И. в. З. слꙋ́га. Р. С. слꙋ́гꙋ Д. Т. слꙋга́ма..

Единств. Lucas Лꙋка̀, ~~Лꙋк~~ Лꙋки́, Лꙋцѣ̀, Лꙋкꙋ̀, Лꙋ́ко, Лꙋко́ю, ѡ Лꙋцѣ̀ Множеств. Лꙋки̇, Лꙋ́къ, Лꙋка́мъ, Лꙋки̇, Лꙋки̇, Лꙋками, ѡ Лꙋкахъ. Двоиств. Лꙋ́ка, Лꙋ́кꙋ, Лꙋка́ма.

Exceptio.

Nomina desinentia in жа, ца, ша, ща, in а purum et in я purum atque impurum formant genitivum sing. nomin. et vocat. pluralem in и [apud Veteres feminina faciunt in я] vocatium.

singularem in є factium in єю, accusat plura-
lem in ы et и: Quamvis apud Veteres Nomina
fęminina, et aliquando masculina habeant ac-
cusativum plur. in ѧ.

Similiter terminantia in а purum habent
и in genitivo, et dativo sing. et in nomin., ac-
cus., et vocat. plurali (reperitur tamen apud
Veteres genitivus singularis, nominat., et
accusativus pluralis in ѧ). In accusativo au-
tem sing., in genit., et demonstrativo duali ha-
bent ю in vocat. sing. є in factivo єю, et in de-
monstrat. sing. и: in genitivo autem plura-
li їй, vel єй: in nomin. accus. et vocat. duali
fęminina habent и.

Habent quoque и in nominativo, accus et vo-
cat duali, quæ in ѧ purum terminant: et in
genitivo plural. їй, vel єй.

Admonitio.

Sciendum est in Numero plurali omnium
Declinationum vocativum esse conformen
nominativo: in Numero autem duali accu-
sativum, et vocativum nominativo: demon-
strativum ~~nominativo~~ genitivo, factium
autem Dativo similem hujus Declinationis.

Fęminini Generis rete, retis

Єдинств. Мрéжа, мрéжи жѧ, мрéжи, мрéжꙋ мрéже,
мрéжею, ѡ мрéжи. Множеств. мрéжи, жѧ, мрéжъ,
мрéжамъ. мрéжи, жѧ, мрéжи мрéжами, ѡ мрéжахъ Двойств.
мрéжѣ мрéжꙋ мрéжама.

Ita aurora, radius anima, esca, terra, et cæte-
ra in ша.

Masculini Generis: Juvenis.

Єдинств. Ю́ноша, ю́ноши, ю́ноши, ю́ношꙋ, ю́ноше, ю́ношею,
ѡ ю́ноши Множеств. ю́ноши, ю́ношъ ꙗ ю́ношыша, ю́ноши
ꙗ ю́ношамъ. ю́ношами, ѡ ю́ношахъ Двоиств. ю́ноша
ю́ношꙋ ю́ношама.

Communis Generis: ebrius, et ebria.

Єдинств. Пїа́ница, пїа́ници, ~~пїа́ницꙋ, пїа́ница~~ ца
пїа́ници, пїа́ницꙋ, пїа́ницею, ѡ пїа́ници Множеств.
пїа́ници, ца, пїа́ницъ, , пїа́ницамъ цы, ци, ца, пїа́ницами,
ѡ пїа́ницахъ Двоиств. Мꙋж. пїа́ница, жен. (цама
цѣ, пїа́ницꙋ, пїа́ницама

Aliquia Nomina feminina habent etiam in цы genit. sing.: aliquia animata dativum in цѣ: aliquia autem inanimata demonstrat. in цѣ: ut, Reginæ, virgini, de carcere.

Generis omnis, inventum, ti.

Єдин. Ѡбраща. щи ща щи, щи, щꙋ щꙋ ща, ще ще
ща, щею, щи. Множ. ѡбращи, ща, ща, ѡбращъ, щамъ,
щы ща ща, щы ща ща, щами, щахъ. Двоист.
Мꙋж. ѡбраща жен. щѣ, ѡбращꙋ, ѡбращама

Ita in жа, ца, ча, et ща desinentia masculina.

Єдин. Заха́рїа, рїи, рїи, рїю, рїе, рїею, ѡ рїи.
Множ. Заха́рїи, рїй, рїамъ, рїа рїи, рїи, рїами ѡ рїахъ.
Двоист. Заха́рїа, Заха́рїю Захарїама.

Ita declinatur Græca Nomina primæ eorum simplicium Declinationis in ας Syllabam puram exeuntia, atque Hebræa: ut,
Є́нїа, Ієремі́а, Ана́нїа, Мессі́а, Илїа̀, Софо́нїа, Исаїа:
exceptis que ad quartam Declinationem referuntur: ut, Andreas Matthæus.

Feminini Generis: hæc navicula.

Єдин Ла́дїа, ла́дїи дїа, ла́дїи ла́дїю
Множ. ла́дїи дїа ла́дїи дей, ла́дїамъ ла́дїи дїа,
Двоист. ла́дїи, ла́дїю ~~ла́дїама~~.
ла́дїе ладїею, ѡ ладїи.
ла́дїи, лїа дадїами, ѡ ладїахъ.
ла́дїама

Ita
Ма́рїа, Пела́гїа, Анаста́сїа, Софі́а, Іѡсі́а, Італїа, Лівїа

Іѹдеа, Ілѹмеа.

Communis Generis: Judex.

Єдин. Сѹдїа, сѹдїи, сѹдїи, сѹдїю, сѹдїе
Множ. сѹдїй, сѹдїй дей, сѹдїамъ, сѹдїй дїа сѹдїй
Двойст. мѹж. сѹдїа, жен. сѹдїи, сѹдїю
сѹдїею, ѡ сѹдїи
сѹдїами, ѡ сѹдїахъ
сѹдїама.

Femininigeneris: hæc Samaritana

Єдин. Самаряныни ня, ня ни, нинѣ, ню, ни не
Множ. Самаряныня ни, ныинь, нямъ, ня ни, ня ни
Двойств. Самаряныинѣ, Самаряныиню,
нею, ѡ ни.
нями, ѡ няхъ.
Самаряныняма

Ita Ægyptiaca Sunamitas, Græca, Ruthena.

Femininum duplicem desinentiam habens in я, et in и: hæc sanctitas.

Єдин. Ст҃ыня ни, ст҃ыня ни, ст҃ыни, ст҃ыню
Множ. стыня, ст҃ыинь, стынямъ, ст҃ыня.
Двоиств. святыинѣ, святыиню,
ст҃ыни, ст҃ынею, ѡ ст҃ыни
ст҃ыня, ст҃ынями, ѡ ст҃ыняхъ
святыняма.

Ita superbia, fumala, eleemosina.

Aliqua Nomina in я terminata habent demonstr. in ѣ: ut, de dissensione.

Nomen Græcum in и Femininum.

Єдин. Імармени на, ни ны, ни нѣ, нѹ, ни,
Множ. Імармены, менъ, намъ, ны, ны,
Двоиств. Імарменѣ Імарменѹ,
ною, ѡ ны нѣ
нами, ѡ нахъ.
Імарменама.

Ita
халвани, Мѵгали, Стактѣ.

De Hetoroclitis, seu Anomalis.

Heteroclita, seu Anomala irregularia dicuntur, quia vel in Genere, vel in Numero, vel in Casu, aut in Declinatione deficiunt, redundant.

Anomala primæ Declinationis carentia Numero singulari sunt: labia, etc.

Carent Numero singulari, et duali catenæ, purgamina, stupa, Thebæ, Athenæ, thermæ, lumbi, seræ portarum, etc.

Cap. X.

Secunda Declinatio.

Secundæ Declinationis desinentiæ sunt quinque: ъ, а, о, ѧ, etc.

ъ. Est desinentia Nominum masculini Generis, communis, et omnis, quæ restam animatas, quam inanimatas significant: cæteræ terminationes sunt Generis neutrius: quorum genitivus cadit in а: dativus in ѹ: accus rerum animatarum in а inamatarum vero Generis cujuscunque, et Nominum collectivorum similis est Nominativo: Vocativus in є factiv. in омъ: demonst. in ѣ: dativus dualis in ома: factivus in ама: prout in exemplo.

Masculinum in ъ rei animatæ:
hic Sodalis.

Єдин. клевретъ та , тѹ , та, те, томъ и
Множ. клеврети, ре́тъ тωвъ, тωмъ, ты, ти, тами
Двоиств. клевре́та клевре́тѹ клевретома
ты, тѣ.
техъ тѣхъ.
клевре́тама.

Regula Orthographiæ.

Nominat singularis habet є, genitivus plur. є:

factivus sing. o dativus plur. ѡ: demonstrat sing. et plur. ѣ: nominat. et vocat. plur. и: auus et fact. ы

Exceptis Nominibus гъ. къ. хъ terminantibus quae in his ultimis quatuor casibus servant и, ut in exemplis infra ponendis Masculinum rei inanimatae: jugum.

Един. Ꙗре́мъ, ꙗрма̀, ꙗрмꙋ̀, ꙗремъ, ꙗрме.
Множ. ꙗрми̇, ꙗре́мъ, ꙗрмѡмъ, ꙗрмы̀, ꙗрми.
Двойст. ꙗрма ꙗрмꙋ, ꙗрмома

ꙗрмомъ, ѡ ꙗрмѣ̀
ꙗрмами. мы, ѡ ꙗрме́хъ мѣ̀хъ.
ꙗрмама

Commune rei animatae: miles.

Един. во́инъ, воина, воинꙋ, воина, воине,
Множ. во́ини. воинъ нѡвъ, воинѡмъ. воины, воини.
Двоист. И.в.З. мꙋж. воина жен. воинѣ. Р.С. воинꙋ. Д.

воиномъ, ѡ во́инѣ.
воинами ны, ѡ воинехъ мѣ̀хъ.
во́инома. Т. во́инама

Generis omnis rei animatae: amens.

Един. Ю́родъ, да, дꙋ, да родъ, де родъ,
Множ. юроди да, рѡдъ, дѡмъ, ды да, ди да,
Двойст. мꙋж. и Сред. ю́рода, жен. ю́родѣ, ю́родꙋ.

домъ, ѡ дѣ
дами ды, ѡ дехъ дѣхъ.
ю́родома, ю́родама

Neutrum in o: hoc lignum.

Един. Древо, дре́ва, дре́вꙋ, дре́во, древо, дре́вомъ,
Множ. древа, дре́въ, древѡмъ, древа, древа, древами
Двойст. древа, древꙋ, дре́вома

~~вы~~, ѡ дре́вѣ
вы, ѡ дре́вехъ вѣхъ.
дре́вама

Ita amnia terminata in o: ut,

нѣбо, celum: тѣло, corpus: чꙋдо, prodigium: ѻ҆ко, oculus: ѻ҆ухо, auris: ѥ҆стество, natura лѣто, aestas: бра́шно, alimentum: зла́то, aurum: по́рекло, cognominatio: здо̀, tectum блюдо, catinus: мѵ́ро, unguentum: ведро, serenum: пи́ршество, convivium: ꙗ҆дри́ло velum navis: ѻ҆утро, mane: си́то cribum: чело̀, frons, tis:

Excipiuntur, quae in co exeunt, de quibus paulo post.

Admonitio prima.

Nomina neutrius Generis in singulis Numeris tres Casus habent similes, videlicet: nom: acc: et vocat.

Admonitio. 2.

Terminata in гъ, къ, хъ, in vocativo sing. mutant г in ж, к in ч, х, in ш: in demonstrativo autem singulari, et in nominat. vocat., atque demonstrativo plurali г in з, к in ц, х in с quorum accusativus plur. exit in и. Terminata, vero in ц in vocativo singulari mutant ц in ч.

Masculina in гъ, къ, хъ

Един. Дрꙋ́гъ Amicus, Дрꙋ́га Дрꙋ́гꙋ Дрꙋ́га, Дрꙋже
Множ. Дрꙋзи Дрꙋ́гъ, гѡвъ, Дрꙋгѡмъ Дрꙋги, Дрꙋзи
Двоиств. Дрꙋга, Дрꙋ́гꙋ Дрꙋгома

Дрꙋгомъ, Дрꙋзѣ
Дрꙋгами ги, Дрꙋзехъ зѣхъ.
Дрꙋгама.

Един. Пророкъ Prophata, ка кꙋ ка, че, комъ
Множ. Пророци, рѡкъ кѡвъ, кѡнъ, ки, ци, ками
Двоиств. пророка, проро́кꙋ, пророкома

, цѣ.
ки, цехъ цѣхъ
пророка́ма.

Єдин. Грѣхъ Peccatum хà , хȣ̀ , грѣхъ , ше ,,
Множ. грѣси̇ грѣхъ , хωвъ , хωмъ , грѣхи , си̇ ,
Двоиств грѣхà грѣгȣ̀ , грѣхòма

,, хомъ , сѣ
хами хи̇ сехъ сѣхъ
грѣхàма.

Exceptio.

Nomina in жъ, цъ, шъ, щъ terminata et neutra in е factium singularem formant in емъ, dativ. dualem in ема, plur. in емъ, accus. in ы, vel ѧ. Neutra praeterea habent nominativum plur. in а, demonstr. sing. insuper in ѣ, et etiam plur. in ихъ et aliquando in ахъ Masculinum rei animatae: hic pater.

Єдин. Отéцъ , цà , цȣ̀ , цà , че , цéмъ ,,
Множ. ȯтци цы, тéцъ , цемъ , цы цѧ , ци , цáми
Двоист. ȯтца , ȯтцȣ , отцема ,

,, , ци цѣ.
цы , цехъ.
отцама.

Regula Orthographiae.

Nominativus, et factius sing. habet е genit. et dat. plur. е: demonstrativus sing. nominat., et vocat. pluralis regulariter и, accus. et factius ы.

Et sic habent omnia Nomina in жъ, цъ, чъ, шъ, щъ desinentia. Aliqua tamen in жъ habent nomin. plur. in ïе: ut, viri Masc. Generis rei inanimatae: lagenula.

Єдин. Чвáнецъ, ца , цȣ ,, ~~це~~ , ~~це~~ , ~~цемъ~~ ,,
Множ. чвáнци , нецъ , цемъ , ~~ца~~ , ~~ца~~ , ~~цами~~ ~~цы~~ ,
Двóйств. чванца ~~сердцȣ~~ , ~~сердцема~~ ,

„нецъ , че , цемъ , ѡ ци
цы , ца , ци , цами цы , ѡ цехъ
чванцꙋ , чванцема , чванцама.

Neutrum in е: hoc coi.

Един. Сердце , сердца , цꙋ , це , це , цемъ , ци цѣ
Множ. сердца , сердецъ , цемъ , ца , ца , цами цы , цехъ , цихъ
Двоиств. сердца , сердцꙋ , сердцема , сердцама

= цахъ.

Ita: facies, sol tribunal, ara, saccus, domicilium, cubile, mare.

Admonitio prima.

Neutra terminata in ре, et ле in iis Casibus, qui in а, et in ꙋ exeunt assumunt ѧ loco а, et ю loco ꙋ: ut.

мо́ре ра , рю , mare , ris , ri : по́ле , ла , лю campus, pi, po.

Admonitio. 2.

Hoc etiam sciendum est solius Orthographiae causa, poni ѧ in desinentiis tam hujus Declinationis, quam primae in accusativo, atque in genit. Nominum in жа, ца, ча, ша, et ща, ipsumque pronunciendum esse ut а.

Admonitio 3.

Nomina hujus Declinationis monosyllaba eleganter ampliari possunt fere in singulis casibus: ut,

Един. тои Сынъ Filius, сн҃а , сн҃ꙋ сн҃ови „
Множ. сн҃ы сн҃о́ве , сынъ сн҃ѡ́въ , сн҃ѡмъ сн҃овѡмъ.
Двоист сн҃а сн҃ꙋ сн҃о́ма,

„сна , сне , сн҃омъ , снѣ.
сн҃ы сн҃овы ве , ы ве , ы нами , нехъ новехъ
сн҃ама

Ita Spiritus, servus, corvus, lilium, sepulcrum pluvia, gelu, nuptiae, virgultum, hortus.

Simili modo et ea Nomina, quæ habent facti-
vum sing. in емъ: ut

Един. Жре́цъ Immolator, жерца , цꙋ̀ цеви ,,
Множ. жеци, цеве жрецъ цевъ, цемъ вемъ.
Двоиств. жерца, жерцꙋ
,, ца , че , цемъ , ци
цы̀ це́вы, ци цеве, ци цами, цехъ
жерцома, жерцама

Жерцевъ cum е est Nominativus possessivi: cum
е est genitivus pluralis substantivi.

Neutra in а, ѧ, et co: quorum genitivus est in
е, dativus in и.

Един. Отроча Puer, чате, чати , ча̀ , ча̀ , чатемъ, ,,
Множ. отроча́та , чатъ, чатемъ, ча́та, чата, чаты ,
Двоиств. о̀троча́та отрочатꙋ, отрочатема
,, ча́ти
чатехъ
орочатама.

Ita omnia Nomina Generis neutrius apud
Græcos quintæ simplicium Declinationis
in а terminata: ut,

пара́дигма, е̏мвлима, акроама, ѳема, ско́мма, а̀ро́ма
до̀гма, гра́мма, ваптісма, а̏сма, анаѳе́ма

Slavonica Nomina terminata in мѧ litteram
ѧ, in reliquis Casibus mutant in е, et sic decli-
nantur.

Един. тое И̏мѧ̀ Nomen, и̏мене, и̏мен , и̏мѧ̀ ,,
Множ. И̏мена , и̏менъ, и̏менемъ, имена.
Двоиств. и̏мена , и̏менꙋ
,, и̏менемъ , ѡ̀ и̏мени
и̏мены нами, ѡ̀ именехъ.
и̏мене́ма именама

Sta: tempus, progenies. semen. littera, onus, signum

Quando neutra Nomina desinunt in co: ut, нєвєсо, тѣлєсо; tunc genitivus sing. habet є: dat. et demonst. n: Factivo емъ: dat dualis ема: genit. plur. есъ: dat. емъ Fact. есы: demonst. есѣхъ.

In nominativo tamen acus. et vocat singulari eis non utimur, sed simplici voce нєбо, тѣло, etc.

Єдин. Словесо во Verbum, весе, весѣ, во, во, "
Множ. словеса, вєсъ, весемъ, веса, веса,
Двойств. словеса. словесѣ,
" весемъ. весп.
весы, весехъ.
весема весама.

Sta celum prodigium, corpus, membrum, lignum, vota.

Admonitio 1.

Слово quotiescumque eternam Dei Patris Verbum significat duplicem accusativum et vocat. recipit, scilicet neutrius Generis et masculini.

Admonitio 2.

Ad hanc Declinationem referuntur Nomina patria masculina, feminina vero ad primam formantque nominativum et voc. plur. in є: ut,

Єдин. Римлянинъ Romanus, нина, нино,
Множ. Римляне, лянъ, млянѡмъ,
Двойств. Римлянина, Римлянино

ѵнна, ѵнне, ѵ́немъ, ѵнѣ.
млѧны, млѧне, млѧны, млѧнѣхъ.
Римлѧнинома, Римлѧнинама.

Ita: Galilæus, Parthus, Persa.

Admonitio 1.

Juxta exemplum Nominum masculini Generis rerum animatarum declinantur Nomina propria Græca primæ eorum Declinationis in ys, et quartæ in os impura, atque Latina in us et er secundæ eorum Declinationis: ut,

Орестъ, Митрофанъ, Іѡа́нъ, Калїстъ, Кѵрі́ллъ, Кѵпрїанъ, Ѳеѡ́дѡръ, Іѹ́стъ, Сѵлвестръ.

Pari modo declinatur Græca Nomina in ys primæ contractorum Declinationis et quintæ simplicium, quæ ad nominativum in genitivo os assumunt: et apud Latinos sunt tertiæ Declinationis: ut,

Димосѳе́нъ, Делфі́нъ, Пла́тѡнъ ѐкторъ, Фе́лиѯ. А̀квина́тъ Па́нѳиръ, Пе́анъ.

Admonitio 2.

Slavoni sumunt sibi nominativum a genitivo quintæ simplicium Græcorum Declinationis Nominum, quæ in genitivum Trcipiunt, vel quamlibet aliam consonantem, quæ positione desinentiam mutat: ut

Віа́нтъ Ѯенофонтъ, А̀равъ, Адѡ́нїдъ, Кѵ́клопъ, Сардо́нѵхъ Ті́рѵнѳъ.

Ѐдин. той Орестъ, Ореста, стѹ, ста, сте,
Множ. Оре́сти, Оре́стъ стѡвъ, стѡмъ, сты, сти
Двоист. Ореста, Орестѹ, Орестома,

„стомъ, стѣ
сты, стехъ
Орестама.

Admonitio 3.

Sciendum est Slavonos uti omnibus Nominibus supradictarum terminationum ꝗ eorum et Latinorum thematibus tantum in Nominativo et vocativo: in reliquis Casibus Slavonicas servant desinentias: ut in exemplo.

ꝗ eisque similibus etiam in propriis Græ„

Един. тóй віас, віанта, тȣ, та, ~~віас~~.„
Множ. віанти ты, віантъ тωвъ, тωмъ, ты ~~ти ты~~
Двоист. віанта, віантȣ,

„віас, томъ, тѣ
ти ты, ты, тѣхъ
віантома віантама

Admonitio 4.

Utuntur Slavoni cæteris quoque Nominibus Græcorum quartæ simplicium apud eos Declinationis in as exeuntibus masculini Generis, et in or Gen. neutrius: ut.

дíскос, áртос, ȍікос, крóкос.

Ex quibus nominibus μαρκα abjicits, et format Slavonicum Nomen Марко declinabile in omnibus velut пророкъ præter vocativum qui cadit in ко, non vero in че. Reliquia autem s in omnibus Casibus servant: ut.

дíскос дíскоса, áртос áртоса, ȍікос ȍікóса, крóкос крокоса

Præter Хрїстос sic declinabile.

Хс҃, Ха҃, Хȣ҃, или Хсви, Ха҃, Хе҃, Хомъ, ѡ Хѣ

Jesu venerabile Christi Dñi Nomen aliquando declinatur regulariter: aliquando verò conjunc

„tum Nomini Salvatoris Christi fit indeclinabi
le: ut.

Іс҃, Іса҃, Іс҃ꙋ или Іс҃ови, Іса҃, Іс҃е, Іс҃омъ, ѡ Іс҃ѣ.

Іи҃съ Хс҃, Іи҃съ Ха҃, Іи҃съ Хꙋ҃, Іи҃съ Ха҃, ѡ Іи҃съ Хе҃, Іи҃съ Хо҃мъ
ѡ Іи҃съ Хѣ҃.

Neutra Græca Nomina quæ in or puram exeunt
Syllabam ad quartam Declinationem referun„
tur; reliqua ad hanc secundum, et sic Declinan
tur.

Єдин. И. в. З. вараѳронъ, Р. ѳра, Д. ѳрꙋ, Т. ѳромъ, „
Множ. вараѳра, раѳръ, ѳрωмъ, ѳры,
Двоиств. вараѳра Р. С. ѳрꙋ, ѳрома, орама.

„ѡ ѳрѣ.
ѡ ѳрехѣ.

Similiter declinantur etiam Latina neutra
in um desinentia: Quando autem um abji„
ciunt, tunc apud Slavonos masculinum Genus
acquirunt; et secundum regulas Nominum
masculini Generis hujus Declinationis in„
flectuntur: ut.

сакраме́нтꙋмъ сакраме́нтъ, монꙋме́нтꙋмъ, монꙋме́нтъ.

Heteroclita secundæ Declinationis.

Єдин. то́й До́мъ Domus, до́мꙋ, до́мꙋ мо́ви, „
Множ. до́ми мове, дѡ́мъ мωвъ, домωмъ,
Двоиств. до́ма, до́мꙋ

„домъ, доме, момъ, до́мꙋ.
домы, ми мове, мами, мехъ.

домома, домама.

Єдин. Братъ Frater. бра́та, братꙋ, бра́та, бра́те, „
Множ. братїе бра́тїй, бра́тїемъ, браты, братїе,
Двоиств. брата, братꙋ, братома.

„бра́томъ, ѡ̀ бра́тѣ.

бра́тїѧми. ѡ̀ бра́тїехъ.

братама.

Братїѧ est Nomen collectivum, et declinatur juxta regulam primæ Declin. fœminini Generis, quæ desinunt in ïa, excepto vocativo: ut,

таѧ, бра́тїѧ, тоѧ̀ братїѧ, то́й братїи, тꙋ́ю бра́тїю, ѡ̀ тїѧ, тою тїею, ѡ̀ то́й тїи.

Quæ redundant in Declinatione sunt, regnum, magnificentia, signum, et ~~Sy~~ similia Nomina

Quæ mutant Genus Declinationem, et Casus sunt: oculus, auris: in singulari Numero sunt neutrius Generis et declinantur ut: сло́во словесо̀: in duali sunt Generis fœminini: in plurali Numerero duas quoque habent desinentias: cum prima eorum desinentia masculini Generis sunt, cum secunda verò, neutrius, et sic inflectuntur.

Мѵож. тїи о̑чи, и таѧ о̑чеса̀, тѣхъ о̑че́съ, тыи́мъ о̑чесе́мъ тыѧ о̑чи, и̑ та́ѧ о̑чеса̀, тѣми о̑чесы̀ ѡ̀ тѣхъ о̑чесе́хъ.

Двоист. тѣ о̑цѣ, тѣю о̑чїю тыи́ма, и̑ тѣма о̑чи́ма

Quæ neutra carent singulari Numero sunt: os, portæ, uterus.

Quæ carent singulari, et duali sunt primitiæ, fimbriæ.

Caret Numero et Casibus: alter alterius, quod sic declinatur.

Един. Р. дрꙋгъдрꙋ́га, дрꙋгъдрꙋ́гꙋ, В. дрꙋгъдрꙋ́га, Т. дрꙋгъдрꙋгомъ, Х. С. дрꙋгъ ѡ̑ дрꙋзѣ.

Двоист. И. В. З. дрꙋгъдрꙋга, Р. С. дрꙋгъдрꙋгꙋ, Д. дрꙋгъдрꙋ́гома, Т. дрꙋгдрꙋгама.

Plurali caret.

Caput XI

Tertia Declinatio

Tertiæ Declinationis desinentia est unica in ь Nominum feminini Generis, quorum genitivus sing. dat; et demonstr. est in и: accusativus nominativo similis: vocativus in и et aliquando in є: Nominativus dual. in ѣ: genit. in їю dat. in єма: factivus in ьма:

Nominativus, et accus. plur. in и: gen. in їй, et єй: dat. in ємъ: fact. in и, et ьми: demonstr. in схъ: ut,

Єдин. та́я. Заповѣдь Præceptum, ди , ди , "
Множ заповѣди , дїи дєй, дємъ,
Двоист заповѣдѣ, заповѣдїю,
"вѣдь, ди, дїю , ѡ ди.
ди, ди, ведми, ѡ дєхъ.
заповѣдєма. заповѣдьма.

Ita: gratia probitas, caro, vita, gaudium, pars, deceptio, lavactum, res, rus, funis ramus, interitus, misericordia janua sylva cithara, audatia, sulphur invidia, furor solicitudo pulvis pascua, firmamentum, etc.

Admonitio

Sunt etiam hujus Declinationis aliqua Nomina duarum terminationem, quorum genitivus sing. est in є: vocativus similis nominativo secundæ terminationis: ut, Mater:

Єдин. та́я Ма́терь мати, тере , тери, терь, мати, "
Множ. матери , терїй реи, ремъ, тери, тери,
Двоист. ма́терѣ, матерїю, матерема,
"терїю, тери
терми, терехъ.
ма́терьма.

Сице, Ita: любо́вь, лю́бы caritas: неплодвь неплоды, sterilis femina: дщерь дщи filia: церко́вь церкви, ecclesia: кро́вь крви sanguis: свекровь свекры, socrus

Aliqua tamen Nomina in Dativo, et demonstrat. plurali recipiunt а: ut, ecclesiis de ecclesiis.

Juxta praecriptam hujus Declinationis regulam declinantur etiam Graeca Nomina feminina terminantia in is, et ys quintae simplicium apud Graecos Declinationis quae in genitivo incremento carent, vel in os purum illud habent: ut,

Сѵрть, Харѵвдь, Танїс, и прѡч

Haec tamen, et reliqua, quae servant terminationes Casum Graecis proprias ornatius declinantus ad normam sequentis exempli.

Един. тая Сѵнтаѯїс, ѯїос, ѯї, ѯїи, ѯї, ѯїю,
Множ. Сѵнтаѯи, ѯеѡн ѯїй, ѯемъ, ѯи, ѯи, ѯми,
Двойств. сѵнтаѯю, ѯїю, ѯема ѯма.

ѯи.
ѯехъ.

Сице, Ita: Апокалѵ́ѱїс, метамо́рѳѡсїс, Сѵллѵѱїс, Ектасїс, и прѡч.

Ad istam Slavorum Declinationem referuntur Nomina tertiae Latinorum Declinationis feminina in as, quae genitivum faciunt in atis: ut,

аѵто́рїтас, ді́гнїтас, ка́рїтас аббас, и прѡч.

quae sic declinatur.

Єдин. тáѧ Аутóрїтас, тати, тати ,, ,,
Множ. áуторїтáти, татїй, татемъ,
Двоиств. áуторїтатѣ, тáтїю.

,,тас, тас, тáтїю, тáти
тáти, тáти, татми, татехъ.
татема. тáтма

Heteroclita hujus Declinationis, quæ carent Numeris singulari, et duali sunt:

Мóщи Reliquiæ, пéрси pectus, плéщи scapulæ, и прóчь etc.

Exemplum hujusce Declinationis collectivorum.

Имен. вин. и зват. тїѧ, и тыѧ были, лїи: или тое былїе, herbæ. Род. тѣхъ былїй: или тогѡ былїѧ. Д. тымъ былемъ: или томꙋ былїю. Т. тѣми былми: или тѣмъ былїемъ. С. ѡ тѣхъ былехъ, лїехъ: или ѡтóмъ былїи.

Ita delinantur.

тáѧ, стéбль, или тóе стéблїе, stipulæ: таѧ зéль (необычно obsoletum), или тóе зéлїе olera.

Caput XII.
Quarta Declinatio.

Quartæ Declinationis Nominum Generis masculini, et comunis terminationes sunt undecim.

ь, лй, ей, ев, ий, їй, ой, ѡй, ꙋй, ѣй, лѧ.

neutris Gen. terminatio unica in іе.

Quorum genitivus singularis exit in ѧ dat

et vocat in ю accus rerum animata rum similis est genitivo inanimatarum vero nominativo, factius in емъ, demonstr. in и Exemplum in ь masc. Generis rei animatae.

Един. то́й Па́стырь Pastor, ря , рю , "
Множ. . па́стырїе ре ри, реи тырь, ремъ.
Двоиств. пастыря, пастырю,

"ря рю, , ремъ , ри
ря ри рїе ре ри, рми ри, рехъ
пастырема, пастырма.

Ita Casus puteus clamor ignis vociferatio, altare, carbo, iter glacies, etc. Similiter declinantur etiam Graeca, quae apud Slavonos exeunt in л molle; ut,

Един. то́й Мяте́жь Confusio, жя , жю , тежь, "
Множ. мяте́жїе же , жеи тежь, жемъ, жя жи,
Двоиств. мяте́жя, матежю, мятежема,

"жю , жемъ , жи
жїе же, тежми жи, жехъ
мятежма.

Ita declinantur: Conditor Princeps Rex, Tirannus, dispensator custos, coriarius, fur, vir, cervus, vinctus: etc.
Hebraea: Israel, Abel, Joel, etc.
Latina: Annibal, Asdrubal, etc.
In ь rei inanimatae Generis masculini.

Константинопол Адрїанопол, и прочч.
Nomen communis Generis: Testis.

Един. Свидѣтель , дя лю , ля "
Множ. телїе ле ли, леи тель лемъ, ля
Двоитсв. свидѣтеле свидѣтелю,

„л, лю , лемъ , ли.

ли, лїе ле ли, телии ли, лехъ.
свидѣтелема, свидѣтелма.

Exemplum in an: intercessor

Един. Ходатаи, таѧ , таю , таѧ , таю „
Множ. ходатае, таи евъ, таемъ, таѧ таи, тае,
Двоитсв. ходатаѧ, ходатаю, ходатаема,

„таемъ таи.

Таими таехъ.
ходатаима

Ita spectator explorator paradisus similiter Hebraica Latina, et Graeca
Адонай, Май, Николай, Менелай, Архелай
In ей, et еѵ: Sacerdos.
Един. Іерей , реѧ реа , рею , реѧ , рею „
Множ. Іерее рей, рей реевъ, реемъ, реѧ рей, рее рей,
Двоиств. Іереѧ, Іерею, Іереема, Іереима,

„реемъ , рей
рейми рей, реехъ.

Ita:
Тімоѳей Іероѳей Андрей Матѳей Елісей Птоломей
Одуссеѵ, Орфеѵ
In їй, et ий, formica.

Един. Мравїй, вїѧ , вїю , вїѧ , вїю , вїемъ „
Множ. Мравїе, вїи вїевъ, вїемъ, вїѧ, вїе, вїими вїи,
Двоиств. Мравїѧ, Мравїю, Мравїема Мравїима,

„вїй
вїехъ
Ita nauclerus sors Herodius passer serpens

magus, Efesius Philippensis.

Et Græca in ι Θ, ει Θ, et οιος:

Григо́рїй Аѳана́сїй, Да́рїй васі́лїй Макро́вїй, Полѵ́вїй,
Мелі́вїй, Амвро́сїй

Et in ειας ίας, et ῆς circumflexum primæ simpli-
cium apud Græcos Declinationis.

Е́нїй Ана́нїй, Мωѵсий, Пентефрий, и прώч

Et Latina in ius: ut,

Га́їй, тертїй, Лавре́нтїй вена́нтїй Патрі́кїй, и прωч.

Nomina propria tamen genitivum sing. habent
in a loco ѧ terminatum.

In ой: æstus.

Един. Зноѝ , зноѧ , зно́ю , зно́й , "
Множ. зноє єве, зноѝ євъ, зноємъ, зно́ѧ зноѝ,
Двойст. зноѧ, зною, зноєма,
" зно́ю зноємъ , зноѝ
зноє зно́ѝ єве, зно́йми зно́ѝ, зноєхъ
зно́йма

It funus bellum exercitus, etc.

In ѹй et in ѣй: accipiter, fornicator

Един. то́й Краѹй , гѹѧ , гѹю , гѹ́ѧ гѹю " , "
Множ. Крагѹ́є єве, гѹй євъ, гѹємъ, гѹѧ ѹй, гѹ́є єве,
Двойств. крагѹ́ѧ, крагѹ́ю, крагѹ́єма, крагѹ́йма
" гѹ́ємъ , гѹй.
гѹйми гѹ́й, гѹєхъ.

Един. то́й Любодѣ́й, дѣѧ , дѣю , дѣѧ дѣю, "
Множ. любодѣє, дѣ́й ѣєвъ, дѣ́ємъ, дѣѧ ѣй дѣ́є,
Двойств. любодѣѧ, любодѣю, любодѣєма
" дѣ́ємъ дѣй.
дѣйми ѣй, дѣ́єхъ.
любодѣ́йма.

Ita praestigiator malefactor, adulter.
In ла: faber lignarius.

Един. Древодѣ́ла, ла, лю, ла, лю, "
Множ. древодѣ́ле, леи дѣль, лемъ, ла ли, ле,
Двойств. древодѣ́ла, дѣ́лю, дѣлема,
"лемъ, ли.
лми ли, лехъ.
дѣ́лма.

Ita: dolor cordis et c.

Neutra in ïе: signum.

Един. Зна́менïе, знаменïа, нïю, нïе, нïе, "
Множ. зна́менïа, знаменïй, нïемъ, нïа, нïа,
Двойств. знаменïа, нïю,
"нïемъ нïи
менми нïи нïехъ нïихъ
нïема ме́нма

Ita: sanitas inceptio desperatio, gratiarum actio, constructio, placitum, progenies.

Admonitio. 1.

Neutra Nomina hujus Declinationis demonstativum plus elegantius formant in ихъ, quam in ехъ: masculina verò elegantius in ехъ, quam in ихъ.

Admonitio. 2.

Graeca neutra terminata in ιον et ειον ad hanc Declinationem referuntur, et sic declinantur.

Един. тое Коіно́вїон Сęновium, вїа , вїю .
Множ. коіно́вїа вїй вєй, віємъ,
Двойств. коіно́вїа , вїю,

вїон, вїон, вїємъ вїи.
вїа, вїа, вїйми вїи, вїихъ.
вїема, вїима.

Ita
газофѵла́кїон, тропа́рїон, крати́рїон, носокомеїон,
Ξενοδοχεїον.

Admonitio 3.

Hæc Græca Nomina, et his similia, quæ in masculinam terminationem exeunt, masculinum Genus accipiunt, et ultimam consonantem per litteram ι obtundunt, et ad secundam Declinationem referuntur quæ vero attenuantur ad hanc quartam Declinationem pertinent: ut,

Admonitio 4.

Hebræa apud Græcos in ι, et ει terminata et his similia Nomina propria, juxta antescripta exempla declinantur: ut.

Мера́рїй. Ле́вїй. Семеи. Зе́хрїй

Admonitio. 5.

Nomina propria ай, єй, et їй finita vocativum singularem præcipue formant in є genitivum autem in а, cum plurimis appelativis Græcis, atque Latinis: terminata vero ѡй tam in vocativo, quam in nominativo singulari retinent Thema

Græcum excepto Hebraico Νῶϊ, vel Νώε: ut,

Νικόλαε Νικολάα, Τιμοθεε Τιμοθέα Григорїе рїа Мелївїе вїа Маїа, Іѹнїа.

Πρωϲ ὦ πρωϲ. Μίνωϲ ὦ Μίνωϲ Τρώϲ ὦ Τρώϲ.

Admonitio. 6.

Hujus etiam Declinationis quemadmodum et secundæ Nomina monosyllaba elegantius ampliata reperimus hoc modo.

Един: той врачь Medicus, врачѧ, чю чеви, чѧ, ,,
Множ. враче чіе чеве, врачьчевъ, чемъ, чѧ чи,
Двойств. врача, врачю, врачема,
,,чю, чемъ, чи.
че чїе чеве, чми чи, чехъ.
врачма.

Admonitio. 7.

Omnia Nomina hujus Declinationis нь finita elegantius habent genitivum sing. in е, quam in ѧ: Nominativum vero plur. elegantius in їе, quam in е.

Камень не нїе lapis, день дне днїе dies, корень не нїе radix.

Пѹть in genitivo sing. et dativo, nec non in accusativo plurali potius пѹти, quam пѹтѧ, пѹтю et alia si quæ sunt huic similia. Insuper aliqua Nomina in ь hujus Declinationis terminant demonstr. sing. etiam in ъ ut, in altari. Exod. 29. 38. Heteroclita hujus Declinationis sunt

Един: той Гдь Dominus, Гда, Гдѹ Гдви, Гда, Гди, ,,
Множ. господїе, дей пѡдъ, демъ дамъ, ды, дїе,
Двойств. господа, господѹ, господема

1 Гдемъ ѡ Гдѣ

дми дыдами, ѡ господехъ.

господма.

Masculinum лю́дїе carens singulari, ac duali Numero ab obsoleto людъ sic declinatur.

Лю́дїе Populus лю́дей людемъ, лю́ди, ѿ лю́дїе, лю́дми, ѡ, людехъ

Collectivum autem sic declinantur.

И. и З. тїи ка́менїе, и тое ка́менїе lapides: Р. тѣхъ, ка́менїй, и тогѡ каменїя:

Д. тымъ ка́менїемъ и, томꙋ каменїю в. тыя ка́менїя и тое каменїе.

Т. тѣми ка́менми, и тѣмъ, ка́менїемъ. С. ѡ тѣхъ ка́менїехъ, и ѡ то́мъ ка́менїи.

Caput XIII.

Quinta Declinatio.

Quinta Declinatio est Nominum adjectivorum trium terminationum: Quae ut facilius declinentur in quinque classes dividimus. Primo quidem perfectorum nominalium, ordinalium, interrogativorum, et redditivorum exempla proponemus: secundo patronymicorum, seu possessivorum: tertio patriorum, et gentilium: quarto Heteroclitorum: tandem numeralium.

Primae ergo classis Nomina masculini Generis duas habent desinentias, nempe, ый, et їй, et per Apocopen ъ: Feminina vero unicam, ая, et per Apocopen а: Neutra quoque unicam ое, et per Apocopen о, ut in exemplis.

Exempla Adjectivorum prima classis.

Sanctus, Sancta, Sanctum.

Единственнаго Числа,		Множественнаго,		Двоиственнаго,	
И. Той сты́й, сть		тіи сті́и, ти́ сты.		И. В. З.	ста
Р.	ста́го, ста		сты́хъ, сва̀тъ.		
Д.	сто́му, сту.		сты́мъ.		
В.	ста́го, ста.	тыа сты́а, ты́ сты.		Р. С.	сту.
З. ѡ	ста́й, сте.		сті́и, сти.		
Т.	сты́мъ,		сты́ми.	Д. Т.	стыма
С. ѡ	сто́мъ, сты́мъ, сть.	ѡ	стыхъ.		
И. таа	ста́а, та̀ ста.	тіа	сті́а, ти́ сты.	И. В. З.	сть
Р.	сты́а, сты.		сты́хъ, сва̀тъ.		
Д.	сто́й, сты́и, сть.		сты́мъ.		
В. тую	сту́ю. ту́ ста́.	тыа	сты́а, ты́ сты.	Р. С.	сту.
З. ѡ	ста́а, ста.		сты́а, сты.		
Т.	сто́ю.		сты́ми.	Д. Т.	стыма
С. ѡ	сто́й, сты́и, сть.	ѡ	сты́хъ.		
И. тое	сто́е, то́ сто.	таа	ста́а. та̀ ста.	И. В. З.	ста.
Р.	ста́го, ста.		сты́хъ, сва̀тъ.		
Д.	сто́му, сту.		сты́мъ.		
В.	сто́е, сто.		ста́а. ста	Р. С.	сту.
З.	сто́е, сто.		ста́а. ста.		
Т.	сты́мъ.		сты́ми.	Д. Т.	стыма
С. ѡ	сто́мъ, сты́мъ, сть.		сты́хъ.		

Genitivus singularis masculini Generis desinit in ѡ, accusativus vero in о.

Bonus, bona, bonum.

Единственн.		Множествен.		Двоиственн.	
И. той бла́гій, бла́гъ.		тіи бла́гіи, ти блази.		И. В. З.	бла́га
Р.	бла́га́го, бла́га.		бла́гихъ, бла́гъ.		
Д.	бла́гому, бла́гу.		бла́гімъ.		

в.	бл҃агаго, бл҃га.	бл҃гіѧ, бл҃ги.	Р.	бл҃гꙋ.
З.	бл҃гій, бл҃же.	бл҃гіи, бл҃зи.	С.	
Т.	бл҃гимъ.	бл҃гими.	Д.	бл҃гима.
С.	бл҃гомъ, бл҃зѣмъ, зѣ.	бл҃гихъ.	Т.	
И.	таѧ бл҃гаѧ, та̀ бл҃га.	тіѧ бл҃гіѧ, бл҃ги.	И.	бл҃зѣ.
Р.	бл҃гиѧ, бл҃ги.	бл҃гихъ, бла̂гъ	В.	
Д.	бл҃гой, бл҃зѣй, зѣ.	бл҃гимъ.	З.	
в.	бл҃гꙋю, бл҃гꙋ.	тіѧ бл҃гіѧ, ты̀ благи.	Р.	бл҃гꙋ.
З.	бл҃агаѧ, бл҃га.	бл҃гіѧ, бла́ги.	С.	
Т.	бл҃гою.	бл҃гими.	Д.	бл҃гима
С.	ѡ бл҃гой, блазѣи, зѣ.	ѡ бл҃гихъ.	Т.	
И. в. З.	тое бл҃гое, то бл҃го.	таѧ бл҃гаѧ, та̀ бл҃га.		та̀ блага.
Р.	бл҃гагѡ, бл҃га.	бл҃гихъ, бла̂гъ	Р.	тою, блгꙋ
Д.	бл҃гомꙋ, бл҃гꙋ.	бл҃гимъ.	С.	
Т.	бл҃гимъ,	бл҃гими,	Д.	благима
С.	ѡ бл҃гом, бла́зѣмъ, зѣ.	бл҃гихъ,	Т.	

Sic declinatur in кїй, et хїй. quae mutant к in ч, et ц: х in ш, et с.

Sciendum tamen est nominativum pluralem terminatum in з. ц. et с proprium esse adjectivis verum animatarum masculini Generis.

жїй, цїй, чїй, шїй, щїй.

et їй purum sic declinanda sunt:

Mendicus, mendica, mendicum.

И.	той Нищїй, нищъ.	нищїи, нищи	И.	нища.
Р.	нищагѡ, нища.	нищихъ, нищъ.	В.	
Д.	нищемꙋ, нищꙋ.	нищимъ, нищымъ.	З.	
в.	нищаго, нища.	нищыѧ, нищаѧ.	Р.	нищꙋ
З.	нищїй нище	нищїй, нищи.	С.	

Т.	ни́щимъ,	нищими	Д.	нищи-ма
С. ѡ	ни́щемъ.	ѡ ни́щихъ.	Т.	
И. таѧ	ни́щаѧ, нища	ни́щїѧ, ни́щѧ.	И.	ни́щѣ
Р.	ни́щиѧ, нищиѧ.	ни́щихъ, ни́щъ.	В.	
Д.	ни́щей.	нищимъ, нищымъ.	З.	
В.	нищꙋю, ни́щꙋ.	ни́щыѧ, ни́щѧ.	Р.	ни́щꙋ
З.	ни́щаѧ. ни́ща.	ни́щїѧ, ни́щѧ.	С.	
Т.	ни́щею.	ни́щими.	Д.	ни́щ-има.
С. ѡ.	ни́щей.	ѡ ни́щихъ.	Т.	
И. В. З. тое	ни́щее, ни́ще.	ни́щїѧ, ни́щѧ		ни́ща
Р.	ни́щагѡ, ни́ща.	ни́щихъ, ни́щъ.	Р.	ни́щꙋ
Д.	ни́щемꙋ, ни́щꙋ.	ни́щимъ, ни́щымъ	С.	
Т.	ни́щимъ	нищими.	Д.	нищ-има
С. ѡ.	нищемъ.	ѡ. нищихъ.	Т.	

Ita et comparativa, et superlativa in singulis Generibus, et Participia in щїй et щїй terminata.

Admonitio. 1.

Adjectiva non apocopa, quae habent dativum sing. exeuntem in омꙋ. improprie formant demonstrativum sing. masc. in емъ, et dativum atque demonstr. femininum in ей: ut,

ст҃емъ ~~стемъ~~, ст҃е́й: вмѣстѡ, рю ст҃о́мъ стѣмъ, ст҃о́й ст҃ѣ́й.

Quae tamen habent dativum exeuntem in емꙋ. nullo modo formare possunt in омъ, neque enim dicimus.

ни́щомъ, ни́щой вмѣ́стѡ loco: ни́щемъ, ни́щей.

Similiter præter proprietatem usitati reperiuntur genitivus pluralis, et facti„ vus omnium Numerorum cum ѣ; ad ins„ tar præcedentium Pronominum: ut,

тѣ́хъ стѣхъ, тѣмъ ст҃ѣ́мъ, тѣ́ма, стѣ́ма, тѣ́ми ст҃ѣми: вмѣстѡ, pro,

ст҃ы́хъ, ст҃ы́мъ, ст҃ыма, ст҃ыми.

Proprie tamen dicimus ad instar Promi„ ninis о́нъ.

и҆́нѣхъ, и҆́нѣмъ, и҆́нѣма, и҆́нѣми.

Admonitio 2.

Adjectiva finita Syllabis кїй, et ныїй si una vel duæ consonantes præcedant quæ in ныїй vocalem є quæ vero in кїй voca„ lem о in ultima Syllaba apocopa armo„ nie gratia recipiunt: ut,

и҆́стинный, истинєнъ verus оу҆до́бныїй, оу҆до́бєнъ facilis: че́стный, че́стєнъ venerabilis де́рзкїй де́рзокъ audax: сла́дкїй, сла́докъ dulcis: кра́ткїй, кра́токъ brevis.

Quædam etiam in кїй terminata є recipi„ unt, et tunc quidem elegantius cùm unum ex his ж, р, цч, ш, vel щ Syllabam кїй præcedit: ut,

тя́жкїй тя́жєкъ, gravis: го́ркїй, горєкъ ama„ rus.

Exempla adjectivorum secundæ alasis,

Nomina adjectiva secundæ classis sunt patronymica, seu possessiva, quæ masculina in ій et per apocopen in ь, feminina in ая, et per apocopen in а, neutra in ее, et per apocopen in е exeunt.

			Filialis Filiale.
И. тóй Сн҃óвній, сн҃óвенъ.	тіи сн҃óвніи, ти сн҃овни.		И. } та сновна
Р. сн҃óвнагѡ, вна.	сн҃овнихъ, сн҃ѡвнь.		В. }
Д. сн҃овнемꙋ, вню.	сн҃ѡвнимъ		З. }
В. сн҃овнаго, вна.	сн҃овнїа, вна		Р. } тою сновню
З. сн҃овнїй, вне.	сн҃овнїи, вни.		С. }
Т. сн҃овнимъ.			Д. тыма } сн҃óвнима
С. ѡ. сн҃óвнемъ, внѣмъ, внѣ.	ѡ сн҃óвнихъ.		Т. тѣма }
И. тая. сн҃óвная, тà вна.	тія сн҃óвнїа, ти сн҃óвна.		И. } сн҃овнѣ.
Р. сн҃óвнія, вна. +	+ сновнихъ, сновнь. ~~тія сн҃овнїа, ти сн҃овна.~~		В. }
Д. сн҃óвней, внѣи, внѣ.	сн҃ѡвнимъ.		З. }
В. сн҃óвнюю, вню.	сн҃óвнїа, вна.		Р. } сн҃óвню.
З. сн҃óвная, вна.	сн҃óвнія, вна.		С. }
Т. сн҃óвнею.	сн҃óвними.		Д. } сн҃овнима
С. ѡ сн҃óвней внѣй, внѣ.	сновнихъ.		Т. }
И. В. З. тóе сн҃óвнее, тó сновне.	тая. сновная, та вна.		та сн҃óвна
Р. сн҃óвнагѡ, вна	сн҃óвнихъ, сн҃ѡвнь		Р. } сн҃овню.
Д. сн҃óвнемꙋ, вню.	сн҃ѡвнимъ.		С. }
Т. сн҃óвнимъ.	сн҃óвними.		Д. } сновнима
С. ѡ. сн҃óвнемъ, внѣмъ, внѣ.	ѡ. сн҃óвнихъ.		Т. }

Ita integra, et apocopa.

бꙋ́їй бꙋ́й, бꙋ́ѧѧ бꙋ́ѧ, бꙋ́ее бꙋ́е factuus: о́тчїй о́течїй, о́тчаѧѧ, о́тчѧ. о́тчее о́тче paternus: сре́днїй сре́день, сре́днѧѧ сре́днѧ, сре́днее сре́дне medius

Quae vero possessiva їй finita in recto apocopen non admittunt, sic declinantur Masculina sing Numeri.

ꙗбж҃їѧгѡ то́й бо́жїй divinus ꙗбж҃їѧ, бж҃їемꙋ. бж҃їю бж҃їѧго, бж҃їѧ, бж҃їй, бж҃їимъ, ѡ бж҃їемъ бж҃їй. Множ. бж҃їи, бж҃їихъ, бж҃їимъ. бж҃їѧ, бж҃їи, бж҃їими, ѡ бж҃їихъ Двойст. бж҃їѧ, бж҃їю, бж҃їима.

Жен. ~~бж~~ Един. та́ѧ бж҃їѧ. бж҃иѧ, бж҃їей, бж҃їю, бж҃їѧ, бж҃їею, ѡ бж҃їеи бж҃їй.

Множ. бж҃їѧ, бж҃їихъ, бж҃їимъ, бж҃їѧ бж҃їѧ, бж҃їими, бж҃їихъ.

Двойт. бж҃їѣ, бж҃їю, бж҃їима.

Сред. Един. И. в. й. З. то́е бж҃їе, бж҃їѧгѡ бж҃їѧ бж҃їемꙋ бж҃їю. бж҃їимъ, ѡ бж҃їемъ.

ѡ бж҃їи. Множ. бж҃їѧ, бж҃їихъ, бж҃їимъ, бж҃їими, ѡ бж҃їихъ.

Двойст. бж҃їѧ, бж҃їю, бж҃їима.

Ita declinantur.

ве́лїй magnus, тре́тїй tertius, дивїй silvester про́чїй reliquus caetera.

Exempla possessivorum, quorum masculina in нѧъ, et per apocopen in вль terminant: feminina in нѧа et in вля: neutra in нѧо, et in вле.

Qui quae, quod est Barnabae.

И.	тóй	варнáвина, нáвль	вини, вли	И.	вина, вля.
Р.		вина, нáвля.	винныхъ, влихъ нáвль.	В.	
Д.		винꙋ, нáвлю.	винымъ, влимъ.	З.	
В.		вина, нáвля	вины, вля.	Р.	винꙋ, влю.
З.		вине, нáвле	вини, вли.	С.	
Т.		винымъ, нáвлимъ.	винными, влими.	Д.	винѣ, влѣ.
С.	ѡ	номъ нѣмъ нѣ, вли, ѡ	винныхъ, влихъ.	Т.	
И.	тáя	варнавина, вля.	вины, вля.	И.	винѣ. влѣ
Р.		вины, вля.	винныхъ, влихъ, нáвль.	В.	
Д.		винои нѣй нѣ, влѣй вли.	винымъ, влимъ.	З.	
В.		винꙋ. влю.	вины, вля.	Р.	винꙋ. влю.
З.		вина, вля.	вины, вля.	С	
Т.		виною. влею.	винными, влими.	Д.	винныма, влима,
С.	ѡ.	ной нѣй, нѣ, влѣй вли.	винныхъ, влихъ.	Т.	
И.	в. З.	варнавино вле,	вина, вля		вина, вля
Р.		вина, вля	винныхъ, влихъ,	Р.	винꙋ, влю
Д.		винꙋ, влю	винымъ, влимъ	С.	
Т.		винымъ, влимъ.	винными, влими.	Д.	винныма, влима
С.	ѡ	номъ нѣмъ нѣ, вли.	винныхъ, влихъ.	Т.	

Ita possessiva a femininis derivata: ut, qui quae, quod est Annae

qui quae quod est Sarae.

Exempla possessivorum, quorum masculina exeunt in овъ et євъ: feminina in ова et єва: neutra in ово, et єво: per ocopen autem in вль, вля et вле

Qui quae quod est Pauli.

И.	тóй	Павловъ, пáвль.	влови, вли.	И.	влова, пáвля.
Р.		ваова, вля.	вловыхъ, влихъ пáвль.	В.	
Д.		вловꙋ, влю.	вловымъ, влимъ.	З.	
В.		влова, вля.	влови, вля.	Р.	вловꙋ, павлю
З.		вловъ, вле.	вловы, вли.	С.	
Т.		вловымъ, влимъ.	вловыми, влими.	Д.	вловыма, павлима
С.	со	вомъ, влѣмъ вли.	вловыхъ, павлихъ.	Т.	
И.	тáя	павлова, пáвля	вловы, вля.	И.	вловѣ, пáвлѣ.
Р.		вловы, вля.	вловыхъ павлихъ: павль.	В.	
Д		вой вѣи вѣ, влѣй вли.	вловымъ, влимъ.	З.	
В.		вловꙋ, влю.	вловы, вля.	Р.	вловꙋ, пáвлю
З.		влова, вля	вловы, вля.	С.	
Т.		вловою, влею.	вловими, влими.	Д.	вловыма, павлима.
С.	со	вой вѣй, вѣ, влѣй вли.	вловыхъ, влихъ.	Т.	
И.В.З.	тóе	Павлово, пáвле	влова, пáвля.		влова, вля.
Р.		влова, вля	вловыхъ, влихъ. ~~влова, пáвля~~	Р.	вловꙋ, влю.
Д.		вловꙋ, влю.	вловымъ, влимъ.	С.	
Т.		вловымъ, влимъ.	вловыми, влими.	Д.	вловыма, влима
С.	со	вомъ вѣмъ вѣ, влѣмъ вли.	вловыхъ, влихъ.	Т.	

Similiter, quae à ocopen non recipiunt.

Андреевъ, андреева, андреево. Іереевъ, ва, во, qui, quae quod es Andreae Sacerdoti.

Exempla adjectivorum tertiae Classis: patriorum, et gentilium, quorum masculina desinunt in скій, fem. in скаѧ neutra in ское: et per apocopen in скъ ска, ско.

Romanus, Romana, Romanum.

И.	Римскій, Римскъ,	скіи стіи	И.	Римска.
Р.	скагѡ, ска.	скихъ, Римскъ.	В.	
Д.	скомꙋ, скꙋ.	скимъ.	З.	
В.	скаго, ска,	скіѧ, ски.	Р.	скꙋ.
З.	скій, сте.	скіи стіи, сти.	С.	
Т.	скимъ,	скими.	Д.	скима.
С.	ѡ скомъ, стѣмъ стѣ.	скихъ.	Т.	
И.	Римскаѧ, ска.	скіѧ.	И.	Римстѣ.
Р.	скіѧ, ски.	скихъ Римскъ.	В.	
Д.	ской стѣи, стѣ.	скимъ	З.	
В.	скꙋю, скꙋ.	скіѧ. ски	Р.	скꙋ.
З.	скаѧ, ска.	скіѧ.	С.	
Т.	скою.	скими.	Д.	скима.
С.	ѡ ской стѣй, стѣ.	скихъ.	Т.	
И. в З.	Римское, ско.	скаѧ, ска.		Римска
Р.	скагѡ, ска.	скихъ, Римскъ	Р.	скꙋ.
Д.	скомꙋ, скꙋ.	скимъ.	С.	
Т.	скимъ.	скими.	Д.	скима.
С.	ѡ скомъ стѣмъ, стѣ.	скихъ.	Т.	

Admonitio.

Exempla adjectivorum unius desinentiæ a finitorum reperiuntur in prima Declinatione finitorum ъ in secunda. Цѣлы́й plenus est indeclinabile in singulis Generibus, Numeris, et Casibus.

Exemplum appellativorum Nominum fœminini generis adjectivis fœmininis similium Numeri sing. totus orbis teretum

тоѧ вселе́нніѧ: тое́й вселе́ннои, нѣй: тѣю вселе́ннѣю. со̀ вселе́ннаѧ: тою̀ вселенною: ѡ̀ тое́й вселе́ннои й̀ вселе́ннѣй.

Duali et plurali Numero carent.

Cætera hujus modi declinantur sicut свѧта́ѧ sancta

Heteroclita hujus Declinationis sunt

вестъ omnis о́воѣ иде́ q̃ ме. Двоѣ́ binus, тро́ѣ trinus, четверо quaterni, пятеро quini шестеро seni седмеро septeni.

Мѫ.	Ѣдинств.	вѣ́сь,	всѣго̀,	всѣмꙋ́,	всѣго̀.	ѡ̃ вѣ́сь,	вѣмъ,	ѡ̀ всѣмъ.
	Множеств.	всѣ́,	всѣхъ,	всѣмъ,	вся̀,	со̃ всѣ́,	всѣмн,	ѡ̀ всѣхъ.
жен	Ѣдинств.	вся̀,	всеѧ̀,	всеѣ́,	всю̀,	со̃ вся̀,	всею̀,	ѡ̀ всеѣ́.
	Множеств.	вся̀,	всѣхъ,	всѣмъ,	вся̀,	со̃ вся̀,	всѣмн,	ѡ̀ всѣхъ.
Сред.	Ѣдинств.	все,	всего̀,	всемꙋ́,	все,	со̃ все,	всѣмъ,	ѡ̀ всѣмъ.
	Множеств.	вся̀,	всѣхъ,	всѣмъ,	вся̀,	со̃ вся̀,	всѣмн,	ѡ̀ всѣхъ.

Duali Numero carent.

Мѫ.	Ѣдинств.	О́бои,	о́боегѡ̀,	о́боемꙋ́,	о́боего̀.	ѡ̃ о́бои,	о́боимъ,	ѡ̀ о́боемъ
	Множеств.	о́бои,	о́боихъ,	о́боимъ,	о́боѧ,	со̃ о́бои,	о́боимн,	ѡ̀ о́боихъ
жен	Ѣдин.	о́боѧ,	о́боеѧ̀,	о́боеѣ́,	о́бою̀,	со̃ о́боѧ	о́боею̀,	ѡ̀ о́боеѣ́
	Множ.	о́боѧ,	о́боихъ,	о́боимъ,	о́боѧ,	со̃ о́боѧ	о́боимн,	ѡ̀ о́боихъ

Сре́д. { Един. о́боѐ, о́бо~~ихъ~~ егѡ̀, о́боемꙋ, о́боѐ, ѡ̃ о́боє, о́боимъ, ѡ̀ о́боемъ.
Множ. обоя, о́боихъ, о́боимъ, обоя, ѡ̃ обоя, обоими, ѡ̀ о́боихъ.

Двойств. { Мꙋж. и Сре́д., Н.В.З. оба, Р.С. о́бою, Д.Т. о́бома.
жѐнскагѡ обѣ, о́бѣю, о́бѣма.

Ita bini, bina, bina: trini, trina, trina
Quaterni autem sic declinantur.

		Н.В.З.	Р.	Д.	Т.	
Рола Сред.	Един.	че́тверо,	че́твера	четверꙋ,	че́тверомъ,	четверꙋ рѣ.
	Множ.	че́твери,	че́тверїй рей,	че́тверемъ,	че́твермн,	четверехъ. рѣхъ
	Двой.	че́твера,	че́тверꙋ,	че́тверма,	че́тверма,	четверꙋ.

Ita quini, seni, septeni usque ad nonageni, vel nonageni noni.

De inflexione Nominum numeralium Sciendum est. Nomina unum significatia singulariter tantum declinari: duo dualiter; tria et plura pluraliter.

Hoc modo:

		таѧ єдина наѧ:	
Н.	то́и є́дин ный.	є́дины ныѧ.	тоє є́дин ноє
Р.	є́дина нагѡ.	є́динои нѣй нѣ.	є́дина нагѡ.
Д.	є́динꙋ номꙋ.	є́динꙋ нꙋю	є́динꙋ номꙋ.
В.	є́дина наго.	є́дина наѧ.	є́дино ноє.
З.	є́дине.	є́диною.	єдино ноє
Т.	єдинѣмъ.		єдинѣмъ.
С.	ѡ̀ єдиномъ нѣмъ нѣ	ѡ̀ є́динои нѣй нѣ.	ѡ̀ єдиномъ нѣмъ нѣ
Н.В.З.	та̀ два̀.	тѣ двѣ.	та̀ два̀.
Р.С.	то́ю дво́ю.	тѣю двѣю.	тою дво́ю.
Д.Т.	тыма, тѣма. двома.	двѣма.	двома.
Н.	ті́и трїє трѝ.	та́ѧ трѝ.	то́є трїє трѝ.
Р.	трїе́хъ тре́хъ	тре́хъ.	трїе́хъ трехъ
Д.	трїе́мъ тре́мъ.	тре́мъ.	трїе́мъ тре́мъ
В.	трѝ.	трѝ.	трїѐ трѝ
З.	трїѐ.	трѝ.	трїє трѝ.
Т.	тре́ми.	тре́ми.	трїе́ми тре́ми.

С. ѿ трїе́хъ тре́хъ тре́хъ трїе́хъ тре́хъ.

И. в. З.	Р. С.	Д.	Т.
Чебы́ри ре.	четы́рехъ.	четы́ремъ	четырма ми
Пя́ть.	пяти́хъ тѝ.	пятимъ тѝ	пятма̀ тїю̀.
Ше́сть	шести́хъ тѝ.	шестимъ тѝ.	шестма тїю̀
Се́дмь.	седми́хъ мѝ.	седмимъ мѝ.	седма мїю
О́смь.	о́сми́хъ мѝ.	о́сми́мъ мѝ	о́сма мїю
Де́вять.	девяти́хъ тѝ.	девяти́мъ мѝ.	девятма̀ тїю
Де́сять.	десяти́хъ тѝ.	десяти́мъ мѝ.	десятма тїю.
Е́дннадесять те-	Е́дннадесятихъ ти.	Е́дннадесятимъ ми.	Е́дннадесятма мїю.

Admonitio 1.

Undecim, et reliqua usque ad viginti declinantur insuper in prima parte compositi per tria Genera, ut:

Е́дннадесять.	Еднанадесять.	Еднонадесять.
Е́дннагѡна́десять.	Еднынадесять.	Е́дннагѡнадесять

Admonitio 2.

Viginti, triginta, quadraginta, et cetera usque ad centum declinantur, vel in prima parte compositi, vel in secunda, vel in utraque simul: Numeri insuper copulativa ñ denariis conjuncti, juxta suprascripta exempla declinantur, ut: Jacite illos discumbere per convivia quinquagenos. Luc. 9. 14. Qui cum viginti millibus venit ad se. Luc. 14. 31. Quam super nonaginta novem justis. Luc. 15. 7. Erant autem plusquam quadraginta viri. Actor. 23. 13.

Centum sic declinantur.

И.	Единств. тое сто̀.	Двойств. тѣ двѣ́стѣ.	Множеств. та три́ста.
Р.	ста̀.	двѣ́юстꙋ	тре́хсωтъ.
Д.	стꙋ̀.	двома̀ сто́ма.	тре́мстωмъ.
В.	сто̀.	двѣ́стѣ.	три́ста.
З.	ѡ̀ сто̀.	двѣ́стѣ.	три́ста
Т.	сто́мъ.	двѣма̀ ста́ма.	тремасты.
С.	ѡ̀ стѣ.	двѣ́юстꙋ.	трехстѣ́хъ.

И. в З.	Р.	Д.
Четыриста.	четы́рехсωтъ.	четы́ремстωмъ
Пятьсѡ́тъ.	пяти́сωтъ.	пяти́м, и̂ пяти́стωмъ.
Шестьсѡ́тъ.	шести́сωтъ.	шести́м, и̂ шести́стωм.
Седмьсѡ́тъ.	седми́сωтъ.	седмистѡ́мъ.
О̀смьсѡ́тъ.	о̀сми́сωтъ.	о̀смистѡ́мъ.
Девятьсѡ́тъ	девятисωтъ.	девятистωмъ.

Т.	С.
четырмасты	ѡ̀ четы́рехъ стѣ́хъ
пятма́сты.	ѡ̀ пати́стѣхъ.
шестма́сты	ѡ. шести́стьхъ
седма́сты	ѡ̀ седми̇̀ стѣ́хъ.
о̀сма́сты о̀смію́сты.	ѡ̀ о̀сми̇̀ стѣ́хъ.
Девятьмасты	ѡ̀ девяти̇̀ стѣ́хъ.

Mille sic declinatur.

И.	тая. Ты́сяща.	тѣ двѣ тысящѣ.	тія три тысящящы
Р.	тысящящи.	двѣю тысящꙋ	трехъ тысящъ щей
Д.	тысящи. щѣ.	двѣ́ма тысящама.	тремъ тысящамъ.
В.	тысящю щꙋ.	двѣ тысящѣ	три̇̀ тысящящы.
З.	тысяще.	двѣ тысящѣ	три̇̀ тысящ щы.
Т.	тысящею	двѣма тысящама.	треми тысящами
С.	ѡ̀ тысящи.	ѡ двѣю тысящꙋ.	ѡ трехъ тысящахъ

*Ita quatuor millia pluraliter tantum reli-
qua autem ut sequitur.*

И. в. З.	Р.	Д.
Пять тысящь.	пяти тысящъ.	пятимъ пяти тысящамъ
шесть тысящь.	шести тысящъ	шестимъ шести тысящамъ.
Седмь тысящь	седми тысящъ	седмимъ седми тысящамъ
Осмь тысящь.	осми тысящъ	осми тысящамъ.
Девять тысящь.	девяти тысящъ.	девяти тысящамъ.

Т.	С.
пятма тысящами.	ѡ пяти тысящахъ.
шестма шестію тысящами.	ѡ шести тысящахъ
седма седмію тысящами.	ѡ седми тысящахъ.
осма осмію тысящами.	ѡ осми тысящахъ.
девятма девятію тысящами.	ѡ девяти тысящахъ.

Тма Decem millia declinatur ut дѣва, cujus Genitivus pluralis est темъ.

Admonitio

Nomina composita alia ad instar simplicium declinantur: alia in secunda solum parte compositi: alia vero in utraque parte compositi, ut:

Отецъ отца Pater Праотецъ, праотца, Proavus: достоинъ достойна dignus недостоинъ, недостойна indignus: мудрый, мудраго sapiens премудрый, премудраго persapiens. домувладыка домувладыки домувладыцѣ domus Dominus. Единкій ждо Единаго коегождо unusquisque. самъ себе самаго себе самомусебѣ suiipsius.

Cap. XIV.

Pronomen est pars Orationis declinabilis quae loco Nominis assumitur.

Pronomina sunt decem et octo

Азъ ego ты tu себе sui самъ ipse, овъ hic, онъ ille, кто quis, той is, сей сій iste Мой meus твой tuus, свой suus, кій qui, чій cujus нашъ noster вашъ vester его ejus, иже qui

Comitantur Pronomen: Species, Qualitas, Genus Numerus Figura Persona Casus, et Declinatio.

Species est duplex primitiva, et derivativa
Primitiva Pronomina sunt tres et decem.

Азъ, ты, себе, са́мъ, о́въ, о́нъ кто̀, то́й, се́й, чі́й, ко́й, его̀, и́же.

Derivata sunt quinque.

Мо́й тво́й сво́й, на́шъ, ва́шъ.

Dicuntur derivativa quia a primitivis proveniunt.

Qualitates seu significationes Prominum sunt quinque, demonstrativa relativa, reciproca interrogativa, et possessiva

Pronomina demonstrativa sunt:

Азъ, ты, самъ, се́й, о́въ о́нъ, то́й.

Sic vocantur, quia ipsa rem demonstrant: ipsa quoque sunt relativa, quia procedentem rem in memoriam reducunt:

самъ, се́й, о́въ, о́нъ, то́й, и́же.

Reciprocum est себѐ: ita nuncupatum quia ejus significatio ad eandem personam, quo processit revertitur.

Interrogativa sunt чі́й, кто, кі́й his enim fit interrogatio.

Possessiva, quo possessionem rei significant sunt:

Мо́й, тво́й, сво́й, на́шъ вашъ, стѡ́

Genera Pronominum sunt quinque: masculinum, femininum, neutrum commune, et omne.

Neutrius Generis est что̀ vel чесо̀ quid: Communis кто̀ quis Generis omnis sunt а́зъ, ты̀, себѐ: reliqua autem per tria Genera masculinum, femininum, et neutrum declinantur.

Numeri sunt tres quemadmodum et Nominum: singularis, dualis, et pluralis.

Figurae Pronominum sunt duae: simplex, composita, ut ego, ipse ego.

Personae sunt tres: prima, secunda, et tertia, ut: ego, tu, ille.

Admonitio.

Omnia Pronomina sunt tertiae Personae cum singulis eorum Casibus, praeter ego, et tu: illud enim primae est, hoc autem secundae Personae.

Casus sunt septem eidem qui Nominum.

Pronomina quae habent Casum vocandi sicut Scriptori nostro Smotriski placet, sunt:

ты̀ се́й, мо́й, на́шъ.

Declinationis quatuor.

Primae Declinationis Pronomina sunt ego, tu, sui, et sic declinantur

	И.	Р.	Д.	В.	Т.	С.
Един	А́зъ,	менѐ,	мнѣ́ми,	мене ма,	мною,	ѡ мнѣ
Множ.	мы,	на́съ,	намъ,	ны̀ насъ,	нами,	ѡ насъ
Двойст.	Муж,	и средн.	И.В.З.	на жен. нѣ,	Р.С. на́ю,	Д.Т. на́ма

Един. ты̀, тебѐ, тебѣ̀ ти̇, тебѐ тѧ, ѿ ты̀, тобо́ю, ѡ́ тебѣ̀.
Множ. вы̀, васъ, вамъ, вы̀ васъ, ѿ вы, ва́ми. ѡ́ васъ
Двойст. И. в. З. Мꙋ́ж, и̇ фелн. ва̀, жен. вѣ̀. Р. С. ва́ю, Д. Т. ва́ма.

Pronomen себѐ sui in singulis Numeris sic Declinatur

Р. себѐ, Д. себѣ̀ си̇, в. себѐ сѧ, Т. собо́ю. С. ѡ́ себѣ̀.

Admonitio.

Accusativi на́съ, et васъ sunt etiam genitivi. Ideoque cum reperiantur cum verbis, quæ post se accusativum requirunt, transeunt in genitivum, cum quo pluralia masculina, et feminina concordant omnium Declinationum Nomina, et Participia, quæ cum accusativis вы̀, et вы̀ accusativum servare possunt, ut:

Поми́лꙋй на́съ Гд҃и грѣ́шныхъ, и̇ недосто́йныхъ ра́бъ свои́хъ на тѧ ѹ́пова́ющихъ, въ мѣ́стѡ: loco: Поми́лꙋй вы̀ Гд҃и грѣ́шныѧ, и̇ недостойныѧ рабы̀ своѧ̀ на тѧ ѹ́пова́ющыѧ. Propitius esto nobis Dñe peccatoribus, et indignis famulis tuis in te sperantibus.

Idem fit cum accusativis и̇хъ, et сихъ qui pariter etiam genitivi sunt, et si quis alius Casus similis Pronominum reperiatur, eodem modo cum Nominibus, et participiis concordat, ut:

Jusserunt eos virgis cædi. Act. 16. 22.
Docebat eos. Matth. 13. 54. Nam quos præscivit, hos et prædestinavit: quos autem prædestinavit hos et vocavit, et quos vocavit, hos et justificavit, quos autem justificavit, illos et glorificavit. Rom. 8. 29.

Secundæ Declinationis Pronomina sunt

Са́мъ, самà, са́мо, ipse, о̏въ, о̏ва, о̏во, iste: о̏нъ, о̏нà, о̏но, ille.

		И.	Р.	Д.	В.	Т.	С.
Един=стен=нѣ.	Муж.	самъ,	самагѡ̀ могѡ̀,	самомꙋ̀,	самагѡ̀ мого,	самѣмъ,	ѡ̀ само́мъ.
	Жен.	самà,	самыя,	само́й мѣй,	самꙋ̀,	само́ю,	ѡ̀ само́й мѣй.
	Сред.	само,	самагѡ̀,	самомꙋ̀,	само,	самѣмъ,	ѡ̀ само́мъ
Множ.	Муж.	сами,	самѣхъ,	самѣмъ,	са́мы,	самѣми,	ѡ̀ самѣхъ
	Жен.	самы,	самѣхъ,	самѣмъ,	самы,	самѣми,	ѡ̀ самѣхъ
	Сре́д.	са́ма,	самѣхъ.	самѣмъ,	сама,	самѣми,	ѡ̀ самѣхъ

Двойст. Муж. Жен. и Сре́д. И. В. сама, Р. С. самꙋ̀ Д. Т. самѣма.

Един.	Муж.	О̏въ,	о̏вагѡ,	о̏вомꙋ.	о̏ваго,	о̏вѣмъ,	ѡ̀ о̏вомъ.
	Жен.	о̏ва,	о̏выя,	о̏вой вѣй,	о̏вꙋ,	о̏вою,	ѡ̀ о̏вой вѣй.
	Сред.	о̏во,	о̏вагѡ,	о̏вомꙋ,	о̏во,	о̏вѣмъ,	ѡ̀ о̏вомъ.
Множ.	Муж.	о̏ви,			о̏вы,		
	Жен.	о̏вы,	о̏вѣхъ,	о̏вѣмъ,	о̏вы,	о̏вѣми,	ѡ̀ о̏вѣхъ.
	Сре́д.	о̏ва,			о̏ва		

Двойст. Муж. и Сре́д. И. В. о̏ва, жен. о̏вѣ. Муж. жен: и Сре́д. Р. С. о̏вꙋ, Д. Т. овѣма.

Ita. egomet, tu ipse, sui ipsius in omnibus Generibus utrumque compositorum declinatur, ex: g:

самагѡ̀ менѐ, самомꙋ̀ мнѣ: самагѡ́ тебе самомꙋ̀ тебѣ.

Муж.	И. о̏нъ,	Р. о̏нагѡ̀,	Д. о̏номꙋ,	В. о̏наго,	Т. о̏нѣмъ.	С. ѡ̀ о̏номъ.
Жен.	о̏нà,	о̏ныя,	о̏ной нѣй,	о̏нꙋ,	о̏ною,	ѡ̀ о̏ной нѣй
Сре́д.	о̏но,	о̏нагѡ̀,	о̏номꙋ,	о̏но,	о̏нѣмъ.	ѡ̀ о̏номъ.
Муж.	о̏ни,			о̏ны,		
Жен.	о̏ны,	о̏нѣхъ,	о̏нѣмꙋ,	о̏ны,	о̏нѣми,	ѡ̀ о̏нѣхъ
Сред.	о̏на,			она,		

Муж. и. Сре́д. И. В. о̏на, Р. С. о̏нꙋ, Д. Т. о̏нѣма.
Жен. о̏нѣ, о̏нꙋ. онѣма

Transeunt verò in Nomina, et declinantur ut святый:

Са́мый, са́мая, са́мое: о̏вый, о̏вая, о̏вое: о̏ный, о̏ная, о̏ное

Tertiæ Declinationis Pronomina sunt: quis

quid, is, vel hic. quo sic declinantur.

Commune Quis Numeri sing. tantum.

П. Кто. Р. кого, Д. кому, в кого, Т. кѣмъ, С. о комъ.

Neutrum quid sing. Numeri tantum

П. что, Р. чесо, Д. чему, в. что, Т. чѣмъ, С. о чемъ.
чесо, чесого, чесому, чесо, о чесомъ.

Ita declinantur: quidam, quicumque, nemo, quisnam, quis hic, aliquid, quodcumque, nihil, quidnam, quid hoc Inflexio Pronominis тотъ, is vel hic procedit primam Declinat. Nomi, num Quarto Declinationis Pronomina sunt. iste, meus, tuus, suus, quis cujus, noster, vester, ejus, qui: quo omnia sic Declinan, tur.

		П.	Р.	Д.	в.	Т.	С.
Един.	М.	сей сiй	сего	сему	о сiй	симъ	о семъ
	Жен.	сiя сей	сея	сей	сiю	сею	о сей
	Сред.	сiе се	сего	сему	сiе се	симъ	о семъ
Множ.	М.	сiи			о сiхъ	сими	о сихъ
	Ж.	сiя	сихъ	семъ	сiя	сими	о сихъ
	Ср.	сiя			о сiя		

Двойст. М. п. Ср. сiя, Ж. сiи, сею, сима

Един.	М.	Мой	моего	моему	о мой	моимъ, о моемъ
	Ж.	Моя	моея	моей	о мою	моею, о моей
	Ср.	Мое	моего	моему	о мое	моимъ, о моемъ
Множ.	М.	мои			о моихъ	
	Ж.	моя	моихъ	моимъ	о моя	моими, о моихъ
	Ср.	моя			о моя	

Двойст. М. п. Ср. моя, Ж. мои моею, моима.

М.	Твой	твоего	твоему	твоимъ	о твоемъ
Ж.	Твоя	твоея	твоей	твоею	о твоей
Ср.	Твое	твоего	твоему	твоимъ	о твоемъ

		П.	Р.	Д.	В.	Т	С.
Множ.	М.	твои,					
	Ж.	твоя,	твоихъ,	твоимъ,	твоя,	твоими,	о твоихъ.
	Ср.	твоя,					
Двойст. М. и Ср.		твоя, Ж. твои,	твоею,	твоима.			
Един.	М.	свой,	своего,	своему,	своего,	своимъ,	о своемъ.
	Ж.	своя,	своея,	своей,	свою,	своею,	о своей.
	Ср.	свое,	своего,	своему,	свое,	своимъ,	о своемъ.
Множ.	М.	свои,					
	Ж.	своя,	своихъ,	своимъ,	своя,	своими,	о своихъ.
	Ср.	своя,					
Двойст. М. и Ср.		своя, Ж. свои,	своею,	своима.			

Admonitio.

Dualibus femininis genitivo, ad demonstrativi Casus сіи, мои, твои, свои non utuntur Slavoni, nisi cum sequentibus dualibus Nominibus, iisque similibus, oculi, aures, labia, manus pedes, humeri, genua.

		П.	Р.	Д.	В.	Т.
Един.	М.	кій кой,	коего,	кому,	коего,	кимъ кіимъ, о комъ
	Ж.	кая,	коея,	коей,	кую,	коею, о коей
	Ср.	кое,	коего,	кому,	кое,	кимъ кіимъ, о комъ
Множ.	М.	кіи кои,			кія,	
	Ж.	кія,	кихъ кіихъ,	кимъ кіимъ,	кія,	кими кіими, о кихъ кіихъ
	Ср.	кая кая,			кая кая,	
Двойст. М. и Ср.		кія. Ж. кіи,	коею,		кима кіима	
Един.	М.	чій чей,	чиего,	чиему,	чиего,	чимъ, о чиемъ.
	Ж.	чія,	чиея,	чией,	чию,	чиею, о чией.
	Ср.	чіе,	чиего,	чиему,	чіе,	чимъ, о чиемъ
Множ.	М.	чіи,				
	Ж.	чіи,	чихъ,	чимъ,	чія,	чими, о чихъ.
	Ср.	чія,				
Двойст. М. и Ср.		чіа, Ж. чіи,	чіею,	чима,		

Sta. quidam, nullus, uniusquisque. quicun, que, alicujus.

		Р.	Д.	В.	З.	Т.	С.
Един.	М.	Нáшъ,	нáшегω,	нáшемȣ,	нáшего,	ω нáшъ,	нáшимъ, ω нáшемъ.
	Ж.	нáша,	нáшеѧ,	нáшеи,	нáшȣ,	ѿ нáша,	нáшею, ω нáшей.
	Ср.	нáше,	нáшегω,	нáшемȣ,	нáше,	ѿ нáше,	нáшимъ, ω нáшемъ.
Множ.	М.	нáши,	нáшихъ,	нáшимъ,	нáша,	ѿ нáши,	нáшими, ω нáшихъ.
	Ж.	нáшѧ,			нáшѧ,	ѿ нáшѧ,	
	Ср.	нáша,			нáша,	ѿ нáша,	

Двойст. М. и Ср. нáша, Ж. нáшȣ, нáшею, нáшима.

Similiter declinatur Pronomen. ваш ъ *nesten praeter vocativum, quo caret.*

		Р.	Д.	В.	Т.	С.
Един.	М.	Егѡ, емȣ, его	и, имъ,	ѡ емъ	немъ.	
	Ж.	еѧ, еи	ю	ею,	ѡ еи	нею
	Ср.	егѡ, емȣ, е	имъ,	ѡ емъ	немъ	
Множ.	М.	их ъ, имъ ъ,	ѧ		ими,	ѡ их ъ нихъ.
	Ж.		ѧ			
	Ср.		ѧ			

~~Двойст. М. и Ср. ѧ, ѣ.~~

Двойст. М. и Ср. ѧ, ѣ, ею, има,

Един.	М.	их е,	егѡже,	емȣже,	его же,	имже,	ѡ немже.
	Ж.	ѧже,	еѧже,	еи же,	ю же,	ею же,	ѡ нею же.
	Ср.	еже,	егѡже,	емȣже,	е же,	имже,	ѡ немже.
Множ.	М.	ихже,					
	Ж.	ѧже,	ихъ же,	имъ же,	ѧже,	ими же,	ѡ нихъ же.
	Ср.	ѧ же,					

Двойст. М. и Ср. ѧже, ѣже, ею же, има же,

Admonitio.

Егѡ. positum cum Propositione recipitante.

se litteram ν: Hoc idem fit cum relatio ἥκε in omnibus Generibus, ut:
in eum, ad eum, cum eo de eo.

Accusativus singularis ἢ appositum Præpositioni mutatur in νὸ, ut: νανὸ super eum. Similiter accusativi inanimati relativi ἥκε, ut: In die, qua non sperat, et hora qua ingnorat. Matth: 24. 50. In quamcunque domum intraveritis.

Cap. XV.

De Verbo.

Verbum est pars Orationis, quæ diversis Modis, et Temporibus inflectitur, actionem, vel passionem, vel aliquid medium significans.

Verbum quadruplex est: personale impersonale, irregulare, et defectivum Personale est, quod omnes Personas in singulis Numeris habet.

Impersonale est, quod prima, et secunda Persona omnium Numerorum, et fere tertia Persona multitudinis privatur. Hoc quidem duplex: aliud enim est tum significationis, tum Conjugationis activæ: ut convenit, decet, libet: aliud verò passivæ, ut:
accidit, videtur, dicitur.

Irregulare est, quod ad normam personalium non conjugatur.

Defectivum est cui Modi, vel Tempora deficiunt.

Verbum personale dividitur primò in substantivum, et adjectivum.

Substantivum est, quod rem per se stantem, nec activam, nec passivam significat. Hujus modi est Verbum: sum et fio.

Adjectivum est, quod vel actionem vel passionem, vel neutrum quid significat. Hujus modi Verba sunt omnia exceptis substantivis.

Secundo dividitur Verbum personale in transitivum, et per se subsistens, vel in transitivum, et per se Transitivum est, quod absque appositione Casus perfectum sensum non efficit ut: amo, facio vel cujus actio in aliam rem transit, ut: diligite inimicos vestros: Fecit fructum centuplum.

Intransitivum est quod per se facit perfectum sensum absque appositione Casus: vel cujus actio in aliam rem non transit, ut: sto, sedeo, dormio.

Comitantur Verbum Dispositio, Figura

Species, Numerus, Persona, Modus,
Tempus, Genus, et Conjugatio.

Dispositio est quidem, quod Verborum desinentiam, cum eorum significatione manifestat. Dispositiones sunt quinque: Activa, passiva, neutra deponens, et commūnis.

Activa dispositio est, que actionem significat, et quo cum appositione Syllabo cs passiva efficitur. ut Verbero, efficio.

Passiva est, quo passionem significat, et rejectione Syllabo cs fit activa, ut verberor, effecior.

Neutra est, quo nec actionem, nec passionem significat, et in passivam non transit, ut: sto, valeo, calesco.

Deponens est, quo desinentiam quidem passivam habet, significationem vero vel tantum activam: ut: vereor: vel solum neutram, ut: laboro.

Communis est, quo desinentiam habet passivo, significationem autem activam simul et passivam, ut: fungo.

Figura Verbi est triplex: simplex, ut: sumo: composita, ut: assumo: decomposita, ut: rassumo.

Species Verborum sunt duo. Alia enim Verba sunt primitiva, quo et perfecta, vel obsoluta dicuntur, ut: lego, sto. Alia derivativa, quo dividuntur in inchoativa, ut lapidesco, calesco: et frequentativa, ut lectito, domito. Inchoativum Verbum est, quod rem Inchoatam significat, et in sco terminare solet. Frequentativum est, quod rei frequentationem significat, et in ito, et sto solet terminare, ut cursito factio, volito. Nempe sepe cursum factum, vel volatum exerceo: sumpta a Verbis perfectis: curro, facio, vola.

Numeri Verborum sunt tres: Singularis, dualis, et pluralis. Slaveni enim quemodomodum in Nominibus ita in Verbis dualem Numerum habent, qui per tria Genera, et per singulas Personas inflectitur.

Persone Verborum sunt tres: prima, secunda, et tertia. Prima Persona est cui apponi potest, quodlibet horum ázъ ego, vá nos duo, vы nos duo, мы nos Secunda, cui potest adjungi: тьı tu, вà вы nos duo et duo, ~~мы~~ вы vos. Tertia verò, cui adjici potest: illé, illa, illud, illi et illa duo, illo illo illi, illo, illa.

Modus est accidens, quod differentem actionis, vel passionis formam exhibet. Modi sunt sex: indicativus, imperativus, deprecativus, conjunctivus, subjunctivus, et infinitus.

Indicativus est, qui quod indicamus. Imperativus, quo imperamus. Deprecativus, quo deprecamur pro aliqua re. Conjunctivus, quo enunciamus aliquid esse conjunctum. Subjunctivus, qui ad perficiendum sensum subjungitur alteri Orationis parti. Infinitus est, qui Tempus quidem enunciat, Numerum tamen, Personam, et Genus non determinat.

Admonitio

Modi imperativus, et deprecativus in singulari Numero prima Persona carent.

Tempus est accidens, quod vel praesentem, vel praeteritam, vel futuram actionem, sive passionem declarat. Tempora Verborum sunt sex: praesens, praeteritum imperfectum, praeteritum perfectum, praeteritum plusquam perfectum infinitum, et futurum.

Præsens est, quo actionem, vel passionem præsentem significamus. Præteritum imperfectum, quo actionem vel passionem non perfectè præteritam significamus: Præteritum perfectum, quo perfectè præteritam: Præteritum plusquam perfectum, quo a multo tempore perfectè præteritam. Præteritum indefinitum quo paulo perfectè præteritam: Futurum tandem tempus est, quo actionem vel passionem futuram significamus.

Genus est conjungandorum Verborum per genera inflexio.

Genera Verborum sunt quinque: masculinum, fęmininum, neutrum commune, et omne. Masculini Generis sunt omnes Personæ Temporum præteriti perfecti, imperfecti, plusquam perfecti, et indefiniti in omnibus modis, quæ terminant in лъ, et tertia Persona pluralis quæ in хꙋ desinit; ut: verberasti, verberabant. Fęminini Generis sunt omnes Personæ eorumdem temporum desinentes in ла, omnesque tres Personæ dualis Numeri in ѣ exeuntes, et tertia Persona pluralis in ша, ut: verberasti, nos duo verberavimus, ver-

beraverunt. Neutrius Generis amnes Perso
na eorundem Temporum quæ in ro termi
nant, ut verberasti. Communis Generis
sunt amnes Persona dualis Numeri quæ
desinunt a, et tertia Persona pluralis,
quæ in ua terminat, ut: nos duo verbera
vimus, verberaverunt.

Commune Verbi Genus formatur ex mas
culino, et neutro, vel ex femininо et neu
tro.

Generis omnis sunt reliqua Persona om
nium Temporum, ut: verbero, verberas,
verberat, verberamus atis, rant

Caput XVI.

De Conjugatione.

Conjugatio est inflexio Verborum Modis
Temporibus, Numeris, Personis, et Generibus,
Conjugatio est duplex: regularis, et irregula
ris. Regularis est quandocumque prima Per
sona Modi indicativi Temporis præsentis
Numeri singularis terminat in o, vel ro, ut:
curro, persequor, sero. Irregularis est quando
prima Persona Modi indicativi Temporis
præsentis terminat in t vel s, ut: sum, edo
novi.

Conjugationes Verborum sunt duæ.
Prima Conjugatio est Verborum, quæ secundam Personam Modi indicativi Temporis præsentis habent in єшп, dico cis, narro as, fero fers.

Secunda Conjugatio est Verborum, quæ secundam Personam Modi indicativi Temporis præsentis habent in пшп, ut: audio dis, occulto tas, gesto tas, eo is.

Primæ Conjugationis desinentiæ sunt duæ: puræ, et impuræ.

Puræ sunt novem:

аю, даю̀, дава́ю do: єю, блєю̀ balo: їю бїю̀ verbero: аю, пою̀ canto: ѹю, ѡ́вѣ́тѹю cansulo, ыю, ныю torpeo: ѣю, сѣю sero: юю, о́утрєнюю surgo diluculo: ѧю, сїѧю, splendeo.

Impura est unica in ѹ, quod ferè qualibet consonante impurum redditur, præter л, quod impurum efficit ю: hujus modi enim desinentiæ Verba sunt secundæ Conjugationis excepto гаго́лю loquor et si quod illud simile reperiatur primæ Conjugationis.

гбѹ̀ flecto, зовѹ voco, могѹ̀ possum вєдѹ̀ duco страждѹ̀ patior, грызѹ̀ mordeo, влєкѹ̀ traho, дмѹ̀ flo, клєнѹ̀ maledico, хрѹ̀ voro, нєсѹ̀ fero, а́лчѹ̀ esurio, пишѹ̀ scribo хощѹ volo.

Secundæ Conjugationis quoque duæ sunt

desinentiæ: puræ, et impuræ.
Puræ sunt duæ: аю, et ою, ut:
oculto, sto.

Impuræ etiam sunt duæ: in ю, quod qualibet fere consonante impurum redditur, et in ȣ, ut:

скорѣю tribulor, мертвю moriturio, ѣдю vigilo, гнѣздю nidifico, дождю pluo, лежю jaceo, слезю lacrymor, дѣлю divido, гремлю tono, храню custodio, терплю suffero, мирю pacifico, оучȣ doceo, прошȣ, peto, мщȣ vindico, сѣжȣ sedeo, бегȣ fugio.

Admonitio 1.

Pronomina, quæ Verbis in Conjugationibus præponuntur sunt, in singulari Numero.

азъ ego, ты tu, онъ ille, она illa, оно illud,
In duali masc. et neutrius Generis:
на nos duo, ва vos duo, она illi, et illa duo:
In eodem Numero feminini Generis.
нѣ nos duæ, вѣ vos duæ, онѣ illæ duæ,
In plurali:
мы nos, вы vos, они illi, оны illæ она illa

Admonitio 2.

Cum apud Slavonos omne fere Verbum

perfectum egeat suo frequentativo, et omnia Verba composita a frequentativis derivata reperiamus, propterea frequentativi quoque Verbi in exemplis utriusque Conjugationis proposuimus inflexiones.

Caput XVII.

Exemplum primæ Conjugationis. Verbi personalis Dispositionis activæ Speciei perfectæ Modi indicativi Tempus præsens: lego

Єдинственнѣ, Азъ чтꙋ, ты чтеши; онъ, она, оно чтетъ.
Двоиственнѣ. мꙋжескагѡ, и средняго Рода: на чтева: ва чтета, она чтета.
Женскагѡ Рода: нѣ чтевѣ, вѣ чтетѣ, онѣ чтетѣ
Множественнѣ. мы чтемъ, вы чтете, они оны, она чтꙋтъ.

Præteritum perfectum: legi.

Єдин. Азъ чтохъ, Мꙋж. ты челъ єси, жен: чла, Сред. чло, онъ она, оно чте.
Двоист. Мꙋж. и Сред. на чтохова: ва чтоста, она чтоста.
Жен нѣ чтоховѣ: вѣ чтостѣ: онѣ чтостѣ.
Множ. мы чтохомъ вы чтосте: они чтоша, оны чтоша, она чтоша

Admonitio. 1.

Aliqua Verba ad tertiam Personam singularem præteriti perfecti assumant тъ, quæ tamen elegantius eam terminant in ꙗ
ꙗ ꙗтъ tenuit, запѧ запѧтъ impedivit, заклѧтъ adjuravit, зачатъ concepit.

Admonitio. 2.

Hoc, etiam sciendum est constructionis

et Orthographiæ gratia tertias Personas pluralis Numeri desinentes in ша esse masculini, et neutrius Generis: feminini autem desinere in шя.

Species frequentativa Tempus præsens

Єдин. Чита́ю: чита́ешп: чита́етъ. Двой. М. и Ср: чита́ева: Двой. Жен. чита́евѣ: етѣ: етѣ. Множ. чита́емъ: чита́етѣ: чита́ета: чита́ета.

чита́ютъ.

Admonitio. 3.

Cum Verbum compositum a derivata Specie frequentativi fieri solitum sit: ideoque composita Verba hinc conjugari incipiunt nempe a præsenti Speciei frequentativæ: præteritum autem indefinitum, et futurum a perfectis Verbij sumunt.

Admonitio. 4.

Sciendum quoque, est primas Personas dualis Numeri apud antiquos Scriptores inveniri in ва, quæ tamen etiam in ма desinere possunt, ut;

Чита́ева вѣ, читаема мѣ: читахова вѣ, Читахома мѣ.

Præteritum imperfectum: legebam.

Єдин. Читахъ: чита́лъ, чита́ла, чита́ло е́сѣ: чита́ше.

Дв. М. й Ср. читахова: чита́ста: чита́ста. Жен. читаховѣ: ствѣ: ствѣ. Множ. читахомъ: сте: чита́хѫ и́лѣ чита́ша

Præt. plusquam perfect. legeram.

Єдин. Читаахъ: таа́лъ, таа́ла, ло е́сѣ: читааше. Дв. М. й Ср. читаахова: ста:

читаа́ста. Жен. читаахове: сте: сте. Множ. читаа́хомъ: сте: таа́хꙋ, и́лѝ таа́ша.

Admonitio 5.

Antiquitus utebantur Slavoni Præt. plusquam perfecto, nunc autem ejus vices Præteritum vel perfectum, vel indefinitum supplet. Quapropter deinceps Tempus hujus modi in conjugatione Verborum non amplius ponemus.

Admonitio 6.

Aliquando terminationes tertiæ Personæ præteritorum inveniuntur etiam in secunda Persona ejusdem Temporis et Numeri, ut: Exaudivi vocem orationis tuæ, et deprecationem tuam, quam deprecatus es coram me. 3. Reg. 9. 3.

Præteritum indefinitum, legi.

Един. Прочтохъ, прочелъ, чла, чло е́сѝ: прочте. Дв. М. и Ср. прочтохова: чтоста: ста. Дв. Жен. прочтоховѣ: стѣ: стѣ. Множ. прочтохмъ: прочтосте: прочтоша

Futuram legam.

Един. Прочтꙋ: прочтеши: прочтетъ Двой. М. и Ср прочтева: чтета: та. Двой. Жен. прочтевѣ: тѣ: тѣ. Множ. прочтемъ: тете: прочтꙋтъ.

Admonitio. 7.

Omnia prætetita Tempora ambarum Conjugationum hujus indicativi Modi aliquando tum activè, tum passive efferuntur adhibito Verbo substantivo sum, prout sequitur.

Præteritum perfectum.

Един. Челъ чла̀, чло̀ е̋смь: челъ, чла̀, чло̀ е́сѝ: че́лъ, чла, чло̀ е̋сть. Дво́й. М. и̇ Ср. чла̀ есва: чла̀ е̋ста: чла̀ е̋ста. Же́н. члѐ е̋свѣ: Е̋стѣ: е̋стѣ. Множ. члѝ е̋смы, члѝ есте члѝ сꙋ́ть.

Преходя́щее. чита́лъ, ла, ло е̋смь: чита́лъ, ла, ло е́сѝ чита́лъ, ла, ло е̋сть.

~~Наклоне́нія~~ Непредѣ́лное. проче́лъ, чла̀ чло̀ е̋смь: проче́лъ чла̀, чло е̋сѝ: прочелъ, чла̀, чло̀ есть.

Modi imperativi Speciei perfecte

Tempus praesens, lege tu.

Един. Чтѝ ты̀: да чте́тъ о̋нъ. Дво́й. М. и̇. Ср. чтѣва: чтѣ́та: да̀ чтѣта.

Же́н. чтѣвѣ, чтѣтѣ, да чтѣтѣ. Множ. чтѣ́мъ. чтѣ́те, да чтꙋ́тъ.

Speciei frequentativae, praesens.

~~Един. Чтѝ ты̀: да чте́тъ о̋нъ. Дво́й. М. и̇ Ср. чтѣва: чтѣ́та: да̀ чтѣта.~~

~~Жен. чтѣвѣ, чтѣтѣ, да чтѣ́тѣ. Множ. чтѣ́мъ, чтѣте, да читаютъ~~

Един. Чита́й ты̀: да чита́етъ о̋нъ Дво́й. М. и̇. Ср. читайва: та: да чита́йта.

Жен. чита́йвѣ: тѣ: да. чита́йтѣ. ~~М. и̇. Ср.~~ Множ. чита́имъ: чита́йте: да̄ чита́ютъ.

Futurum, leges tu.

Един. Прочтѝ ты̀: да̀ прочте́тъ о̋нъ Дво́й. М. и̇ Ср. прочтѣ́ва: прочтѣ́та: да прочтѣта.

Жен. прочтѣ́ве: тѣ: да̀ прочтѣтѣ. Множ. прочтѣ́мъ: прочтꙋ́тъ.

Modi deprecativi Speciei perfectae

Tempus praesens.

Един. чтѝ ты̀: чтѝ о̋нъ. Дво́й. М. и̇. Ср. чтѣ́ва: чтѣта.

чтѣта, Жен. чтѣвѣ: чтѣтѣ: чтѣтѣ. Множ. чтѣмъ чтѣте: да чтѹтъ.

Speciei frequentativæ præsens.

Един. Читáй ты: читáй ѻ́нъ. Двóй М. и Ср. читáйва: читáйта: читáйта.

Жен. читáйвѣ: тѣ: тѣ. Множ. читáимъ: читáйте. да читáютъ.

Един. прочти̇ ты̀: прочти̇ ѻ́нъ Двóй. М. и Ср. прочтѣ́ва: прочтѣ́та: прочтѣ́та.

Жен. прочтѣвѣ: тѣ: тѣ. Множ. прочтѣ́мъ: прочтѣ́те. да̀ протѹ́тъ.

Modi Conjunctivi Speciei perfectæ Tempus præsens, si legam.

Един. А̏щебымъ, и̇ли̇ а̏щебы | е̏смъ че́лъ, чла̀, ~~чло аш~~ чло ащебы ~~челъ, чла чло~~ е̏си̇: а̏щебы че́лъ, чла, чло:

Двóй. М. и Сред. { а̏щебы чла́сва: а̏щебы чла́ста: ста: / а̏щебы чла̀ есва: а̏щебы чла̀ еста: ета: } Жен { а̏щебы члѣсвѣ: / а̏щебы члѣ есвѣ: }

члѣстѣ: члѣстѣ. Множ { а̏щебы чли́смы: чли́сте: / а̏щебы чли̇ е̏смы̀: чли̇ есте: } а̏щебы чли̇.

члѣ е̏тѣ: члѣ естѣ.

Præteritum perfectum.

Един. А̏ще бы́хъ че́лъ, чла̀, чло̀: а̏ще бы́лъ, была̀, было̀ е̏си̇ челъ, чла̀, чло̀: а̏ще бѧше че́лъ, чла̀, чло̀. Двóй. М. и Ср. а̏ще бы́сва чла̀: бы́ста чла̀: а̏ще бы́ста чла̀. Жен. а̏ще бы́свѣ члѣ: а̏ще бы́стѣ члѣ: бы́стѣ члѣ. Множ. а̏ще бы́хомъ чли̇: а̏ще бы́сте чли̇: бѧ́хѹ и̇ли̇ бы́ща чли̇

Speciei frequentativæ præsens.

Един. А̏щебымъ: а̏щебы е̏си̇: а̏щебы читалъ, ла, ло Двóй. М. и Ср. а̏щебы читаласва: чита́ласта: ста. Жен. а̏щебы читалѣсвѣ: стѣ: стѣ.

Множ. а̏щебы чита́лисмы: а̏щебы чита́лсте а̏щебы чита́ли.

Praeteritum imperfectum, si legerem.

Єдин. Аще быхъ читалъ, ла, ло, аще былъ єси читалъ, ла, ло: аще бяше читалъ ла, ло Двой. М. и Ср аще бысва читала: быста быста. Жен. аще бысѣ читалѣ: стѣ: стѣ. Множ. аще быхомъ читали: бысте: бяху, или быша читали.

Praeteritum indefinitum, si legerim.

~~Єдин. Аще быхъ прочелъ чла, чло: аще былъ єси читалъ, ла, ло: аще бяше читалъ, ла, ло: Двой. М. и Ср. аще бысва читала: быста: быста. Жен. аще бысвѣ читалѣ: стѣ: стѣ. Множ. аще быхомъ читали: бысте: бяху, или быша читали~~

Єдин. Аще быхъ прочелъ, чла, чло: аще былъ єси, ла, ло. прочелъ, чла: чло: аще бяше прочелъ, чла, чло. Двой. М. и Ср. аще бысва прочла: быста: ста. Жен. аще бысвѣ прочлѣ: стѣ: стѣ. Множ аще быхомъ прочли: бысте: бяху, или быша прочли.

Futurum, si legero.

Єдин. Ащебымъ: ащебы єси: ащебы прочелъ, чла чло. Двой М. и Ср. ащебы прочласва: прочласта, ста. Жен. ащебы прочлѣсвѣ: стѣ: стѣ. Множ. ащебы прочлисмы: прочлисте: ащебы прочли.

Modi subjunctivi Speciei perfectae Tempus praesens, ut legam.

Єдин. Да чту: да чтеши: чтетъ. Двой. М. и. Ср. да чтева: чтета: чтета. Жен. да чтѣвѣ: чтѣвѣ: тѣ. Множ. да чтемъ: чтете: чтутъ.

Praeteritum perfectum, ut legerim.

Єдин. Да быхъ челъ, чла чло: дабы єси челъ, чла, чло, или, да былъ єси челъ была єси чла было єси чло: да бяше челъ, чла, чло. Двой. М. и Ср. да бысва чла, или да бы єсва чла да быста чла или да бы єста чла: быста тла или єста чла. Жен. да бысвѣ члѣ, или да бы єсвѣ члѣ: да бы єстѣ члѣ: ла бы стѣ члѣ, єстѣ члѣ Множ. да быхомъ чли: бысте бяху

или быша Жен. быша чли.

Speciei frequentativæ præsens.

Един. Да читаю: читаеши: читаетъ. Двой. М. и Ср. Да читаева: читаета: та.

Жен. да читаевѣ: читаетѣ: тѣ. Множ. да читаемъ: читаете: читаютъ.

Præteritum imperfectum, ut legerem.

Един. Да быхъ читалъ, ла, ло: былъ еси читалъ ла, ло, бяше читалъ, ла, ло.

Двои. М. и Ср. да бысва читала: быста. ста. Жен. да бысвѣ читалѣ: стѣ: стѣ.

Множ. да быхомъ читали: бысте бяху, или быша читали.

Præteritum indefinitum

Един. Да быхъ прочелъ чла, чло: дабы еси или да былъ была, было еси прочелъ. чла, чло: Дабы прочелъ, чла, чло, или бяше прочелъ чла, чло. Двой М. и Ср. да бысва прочла: быста: ста.

Жен. Да бысвѣ прочлѣ: бысте: стѣ.

Множ. да бы~~сѣ~~хомъ прочли: бысте: бяху или быша прочли.

Futurum.

Един. Да прочту: да прочтеши: да прочтетъ Дв. М. и Ср. да прочтева: прочтета: та Жен. да прочтевѣ прочтетѣ: тѣ. Множ. да прочтемъ: прочтете прочтутъ

Modi infiniti Speciei perfectæ

Tempus præsens et præteritum perfectum, legere, et legisse.

Speciei frequentativæ præsens et præteritum imperfectum, lectitare, vel le

„gere Praeteritum indefinitum, et futurum, legisse, et lecturum.

Admonitio 8

Infinita Numeris, Personis et Generibus carent.

Admonitio 9.

Cohaerent cum Conjugatione Tempora Participiorum Participiorum apocoporum, et Gerundiorum.

Participium est pars Orationis declinabilis participans a Verbo, et Nomine.

Participia Dispositionis activae Speciei perfectae Temporis praesentis.

Един.	Мужеское	Чтый, и чтущій,	чтущагω,	чтущемꙋ.		Legens, vel qui, quae, quod legit
	Женское.	чтущая,	чтущия,	чтущей		
	Среднее.	чтущее,	чтущагω,	чтущемꙋ.		

Praeteriti perfecti.

Единственнѣ	Муж.	Чтей, и четшій,	четшагω,	четшемꙋ.		qui, quae, quod legit
	Жен.	четшая,	четшия,	четшей.		
	Сред.	четшее,	четшагω,	четшемꙋ.		

Speciei frequent. Temp. praesentis.

Един. Муж. Читаяй, и читавшій. Жен. читающая.

Ср. читающее.

Prat. indefiniti, qui, quae, quod legebat

Един. Муж. Читавый, и прочетшій. Жен. читавшая.

Ср. читавшее

Prat. indefiniti, qui quae, quod legit